



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĹSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

STATIONARY LIFT TABLE

DE	Produktname	SCHEREN HUBTISCH
EN	Product name	STATIONARY LIFT TABLE
PL	Nazwa produktu	STÓŁ PODNOŚNY NOŻYCOWY
CZ	Název výrobku	STACIONÁRNÍ ZDVIHACÍ STŮL
FR	Nom du produit	TABLE ELEVATRICE STATIONNAIRE
IT	Nome del prodotto	TAVOLO ELEVATORE FISSO
ES	Nombre del producto	MESA ELEVADORA ESTACIONARIA
HU	Termék neve	ÁLLÓ EMELŐASZTAL
DA	Produktnavn	STATIONÆRT LØFTEBORD
FI	Tuotteen nimi	KIINTEÄ NOSTOPÖYTÄ
NL	Productnaam	STATIONAIRE HEFTAFEL
NO	Produktnavn	STASJONÆRT LØFTEBORD
SE	Produktnamn	STATIONÄR LYFTBORD
PT	Nome do produto	MESA ELEVATÓRIA ESTACIONÁRIA
SK	Názov produktu	STACIONÁRNÝ ZDVIHACÍ STÔL
BG	Име на продукта	СТАЦИОНАРНА ПОВДИГАЩА МАСА
EL	Όνομα προϊόντος	ΣΤΑΘΕΡΟΣ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ
HR	Naziv proizvoda	STACIONARNI PODIZNI STOL
LT	Produktu pavadinimas	STACIONARI KELIAMOJI LENTELE
RO	Numele produsului	MASĂ DE RIDICARE STAȚIONARĂ
SL	Ime izdelka	STACIONARNA DVIGALNA MIZA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-SLT-1000 MSW-SLT-2000
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

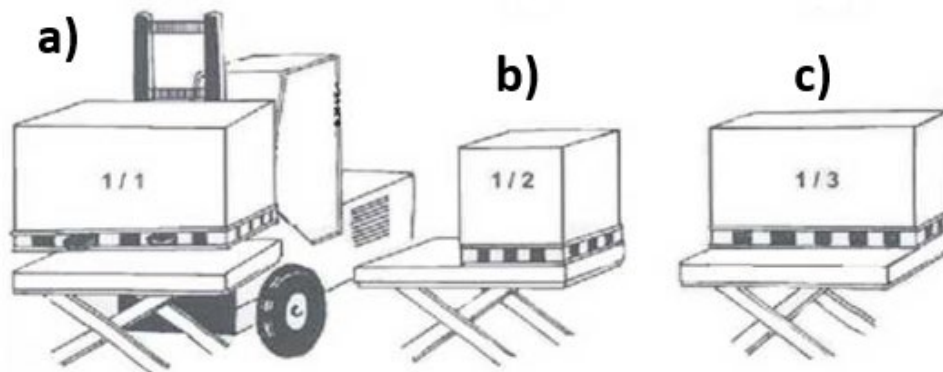
Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Scheren Hubtisch	
Modell	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	400 / 50	
Nennleistung [W]	750	1500
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IP55	
Motordrehzahl [U/min]	1400	
Insulation class	F	
Einschaltdauer	S1	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Gewicht [kg]	180	260
Min. Höhe [cm]	20,5	23
Max. Hubhöhe [cm]	99	100
Maximale Tragfähigkeit [kg]	1000	2000
Tischgröße [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung vollständig durch und machen Sie sich mit ihr vertraut. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise genau.
- Es ist notwendig, alle Sicherheitseinrichtungen vor dem Betrieb zu überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse befinden.
- Nicht mit dem Fuß oder der Hand in den Scherenmechanismus oder durch den Rahmen greifen.
- Schrauben Sie die Hebeösen am Grundrahmen fest, bevor Sie am Hubtisch arbeiten.
- Überlasten Sie den Hubtisch nicht. Die Last sollte auf dem Tisch gemäß der entsprechenden Lastverteilungstabelle verteilt werden.
- Achten Sie darauf, dass die örtliche Spannung und Frequenz mit der Eingangsspezifikation des Hubtisches übereinstimmt.
- Verwenden Sie den Hubtisch auf ebenem und festem Untergrund.
- Alle elektrischen Anschluss- und Trennvorgänge müssen von qualifiziertem und kompetentem Personal durchgeführt werden.
- Während des Betriebs ist es verboten, die beweglichen Teile des Hubtisches zu berühren.
- Während sich der Hubtisch bewegt, ist es verboten, die Last zu verstellen oder zu bewegen.
- Es ist verboten, die Last zu heben, die eine Person oder ein anderes Objekt verletzen kann.
- Es ist verboten, den Hubtisch zu bedienen, während sich eine Person unter dem Tisch befindet.
- Das Sicherheitsventil des Hydraulikaggregats darf nicht verstellt werden.
- Es ist verboten, den Hubtisch zu bedienen, auch wenn die Struktur leicht verformt ist.
- Nicht in explosiven oder entflammaren Umgebungen verwenden.
- Der Hubtisch ist ein beweglicher Heber, der zum Heben oder Senken von Nennlasten dient. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

- Erlauben Sie keiner Person, den Hubtisch zu bedienen, die mit seiner Bedienung nicht vertraut ist.
- Es ist verboten, den Hubtisch ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers zu verändern.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzteile.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem Tisch und den umgebenden Gegenständen groß genug ist, um den Hubtisch sicher bedienen zu können.
- Halten Sie das Hydrauliksystem in einem sauberen und sicheren Zustand.
- Das Hydraulikaggregat ist mit einer elektrischen Absenksteuerung ausgestattet. Die Spulen müssen mit der erforderlichen Spannung versorgt werden, wie auf den Spulen beschrieben. Die Versorgungsspannung sollte $\pm 10\%$ der erforderlichen Nennspannung nicht überschreiten.
- Führen Sie Wartungs- und Routinekontrollen immer bei entladenerm Hubtisch durch.
- Der Hubtisch ist nicht wasserdicht und sollte nur in trockenen Räumen aufgestellt und benutzt werden.

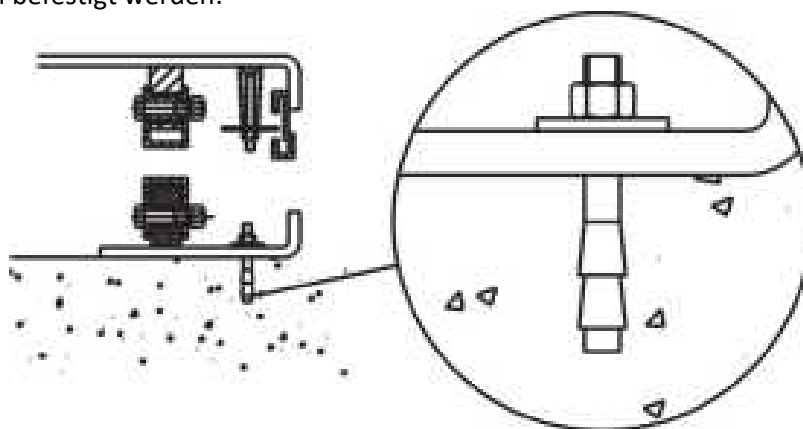
Hinweis: Die maximale Belastung bezieht sich auf eine gleichmäßige Verteilung der Last über die gesamte Plattformfläche. Die Sicherheitsanforderungen für Hubtische gemäß EN 1570 sind die grundlegenden Anforderungen:



- a) 100% der Nennlast (Höchstlast) gleichmäßig über die gesamte Plattformfläche verteilt.
 b) 50% der Nennlast (Höchstlast), gleichmäßig verteilt über die halbe Länge der Plattform.
 c) 33 % der Nennlast (Höchstlast), gleichmäßig verteilt über die halbe Breite der Plattform.

Aufstellung auf dem Boden/im Boden oder in einer Grube

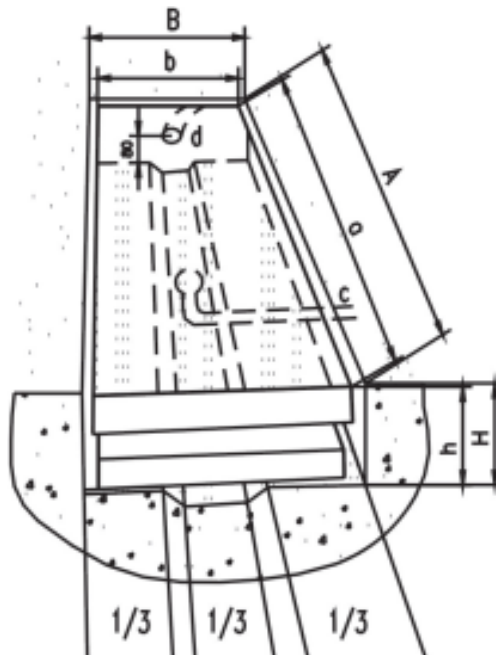
Doppelte oder dreifache vertikale Scherentische müssen mit Expanderschrauben oder ähnlichem sicher am Boden befestigt werden:



Mechanische/elektrische Installation

- Das Untergestell des Hubtisches ist standardmäßig nicht selbsttragend. Es ist wichtig, dass der Boden eben und stabil ist und dass der Aufstellungsbereich oder die Grube, falls erforderlich, gut entwässert ist.

- Verwenden Sie eine Hebeschlinge durch das Scherenpaket.
- Verbinden Sie den Grundrahmen mit der Plattform oder dem Scherenmechanismus.
- Bringen Sie den Tisch in die gewünschte Position.
- Drehen Sie das Ende des festen Arms zu der Seite, an der die Last auf der oberen Ebene auf- oder abbewegt werden soll. Siehe Bild unten.



- A. Grubenlänge = $a+30\text{mm}$
 - B. Grubenbreite = $b+30\text{mm}$
 - H. Grubentiefe = geschlossene Höhe des Tisches+5mm
 - a. Länge der Plattform
 - b. Breite der Plattform
 - c. Entwässerungsloch (falls erforderlich)
 - d. Rohr für externe Kabel und Schläuche
 - h. Niedrigste Höhe
- Überprüfen Sie die Funktion des Sicherheitsrahmens auf allen Seiten.
 - Das Steuergerät sollte so angebracht sein, dass der Bediener beim Betrieb des Lifts jederzeit freie Sicht auf den Hubtisch und die Last hat.

Tägliche Kontrolle

Achtung: Verwenden Sie den Hubtisch nicht, wenn eine Störung oder ein Fehler vorliegt!

- Prüfen Sie den Hubtisch auf Kratzer, verbogene Teile oder Risse.
- Prüfen Sie, ob der Tisch leichtgängig ist.
- Prüfen Sie, ob Hydrauliköl austritt.
- Überprüfen Sie die vertikale Kriechfähigkeit des Tisches.
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

Tätigkeit

1. Laden:

- Die maximale Kapazität des Produkts sollte nicht überschritten werden. Die Last sollte gleichmäßig auf dem Tisch verteilt werden.

2. Heben:

- Schraube und loser Not-Aus-Schalter (falls heruntergedrückt).
- Drücken Sie die AUF-Taste und halten Sie sie gedrückt, und der Tisch beginnt, die Last zu heben.
- Wenn Sie die UP-Taste loslassen, funktioniert der Tisch nicht mehr.

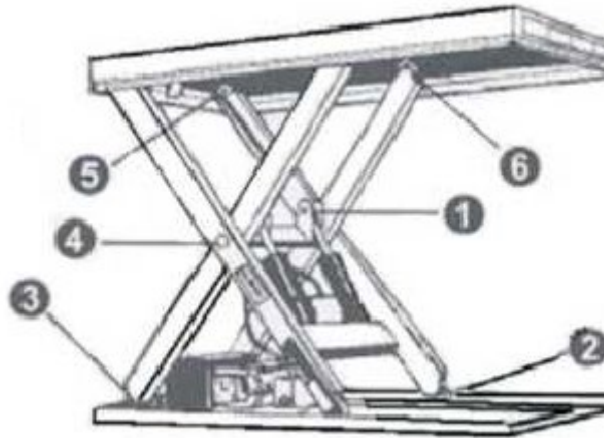
- Hinweis: Wenn der Tisch seine höchste Position erreicht hat, wird er automatisch angehalten.
3. Absenken:
 - Drücken Sie die DOWN-Taste und der Tisch wird abgesenkt.
 - Lassen Sie die DOWN-Taste los und der Tisch hält an.
 - Hinweis: Wenn der Tisch seine niedrigste Position erreicht, hält er automatisch an.
 4. Not-Aus:
 - Drücken Sie den Not-Aus-Schalter und die Bewegung des Tisches stoppt.
 5. Transport:
 - Wenn das Produkt von seinem Platz bewegt werden muss, sollte es mit Hilfe der Ringschrauben (im Lieferumfang enthalten) angehoben werden, die in die markierten Löcher in der Tischoberfläche geschraubt werden.

WARTUNG

- Kontrollieren Sie routinemäßig die Befestigungselemente und prüfen Sie auf Öllecks.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion des Hubtisches.
- Schalten Sie vor der Wartung des Hubtisches die Stromzufuhr ab.
- Nach der Wartung ist es notwendig, die Funktion des Hubtisches erneut zu überprüfen.
- NUR qualifiziertes Personal darf Servicearbeiten durchführen.
- Führen Sie eine Routinekontrolle der Mikroschalter an der Schutzeinrichtung durch.
- Führen Sie eine Routinekontrolle des Hydrauliksystems durch, indem Sie die Geräusche hören und die Oberfläche des Motors berühren.
Vorsicht! Bevor Sie die Oberfläche des Motors berühren, müssen Sie die Wechselstromversorgung ausschalten.
- Achten Sie darauf, den Ölfilter nach längerer Betriebszeit zu reinigen oder sogar zu ersetzen.
- Eine angemessene Schmierung ist notwendig, damit der Hubtisch leicht funktioniert und eine lange Lebensdauer hat.
- Es wird empfohlen, den Hubtisch in regelmäßigen Abständen zu warten:

Inhalt	Nach jeweils 500 Betriebsstunden oder alle 3 Monate	Nach jeweils 2000 Arbeitsstunden oder jedes Jahr
Kontrollieren Sie den Ölstand im	☆	
Überprüfen Sie den Zustand des	☆	
Befestigen Sie alle Verbindungsteile	☆	
Verschleiß der Druckölleitungen	☆	
Hydraulikzylinder prüfen	☆	
Hauptteile wieder festziehen	☆	
Prüfen Sie die Funktion von	☆	
Überprüfung des gesamten	☆	
Schmieren Sie alle Gelenke und	☆	
Verschleiß aller Axialbuchsen prüfen		☆
Hydrauliköl zum ersten Mal	Kumulierte Arbeitszeit 10 Stunden	
Hydrauliköl austauschen		☆
Prüfen Sie auf Hydrauliköl-Lecks		☆

Abschmierstellen



1. Kolbenstangenlager
2. Unteres Laufrad
3. Befestigung des unteren Arms
4. Arm Mitte
5. Befestigung des oberen Arms
6. Oberes Laufrad

Beim Schmieren der Lager darf der Tisch nicht belastet werden! Bei der Bestimmung des Ölstands ist zu beachten, dass der Tank die größte Menge enthält, wenn der Hubtisch in der niedrigsten Position steht. Hydrauliköl muss als gefährlicher Abfall behandelt werden!

Fehlerbehebung

Probleme	Mögliche Ursache	Abhilfe
Tisch kann nicht angehoben werden, während der Motor normal arbeitet	<ul style="list-style-type: none"> • Die Ringschraube wurde nicht entfernt. • Wechselspannungsphasen verwechselt • Störungen der elektromagnetischen Ventile 	<ul style="list-style-type: none"> • Ringschraube entfernen • Richtiger Satz für die Wechselspannung • Überprüfen Sie die Funktion des elektromagnetischen Ventils und reparieren Sie es
Der Tisch lässt sich nicht anheben und der Motor funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Endschalter Absenken (falls vorhanden) beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> • Endschalter austauschen
Tisch kann nicht abgesenkt werden	<ul style="list-style-type: none"> • Absenkender Endschalter oder Mikroschalter an der Schutzvorrichtung beschädigt • Störung des elektromagnetischen Ventils • Schutzvorrichtung funktioniert • Ausfall der Leiterplatte 	<ul style="list-style-type: none"> • Absenkender Endschalter oder Mikroschalter austauschen. • Prüfen Sie die Funktion des elektromagnetischen Ventils und reparieren Sie es • Drücken Sie leicht auf die UP-Taste
Die Tischbeine gehen beim Absenken des Tisches über die Endposition (falls vorhanden)	<ul style="list-style-type: none"> • Interne Leckage im elektromagnetischen Ventil • Packung im Hydraulikzylinder beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektromagnetisches Ventil reparieren oder ggf. austauschen • Packung prüfen und ersetzen
Der Tisch kann die höchste Position nicht erreichen	<ul style="list-style-type: none"> • Zu wenig Hydrauliköl im System • Endschalter beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> • Genügend Öl hinzufügen • Endschalter prüfen und reparieren. Falls erforderlich, austauschen



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

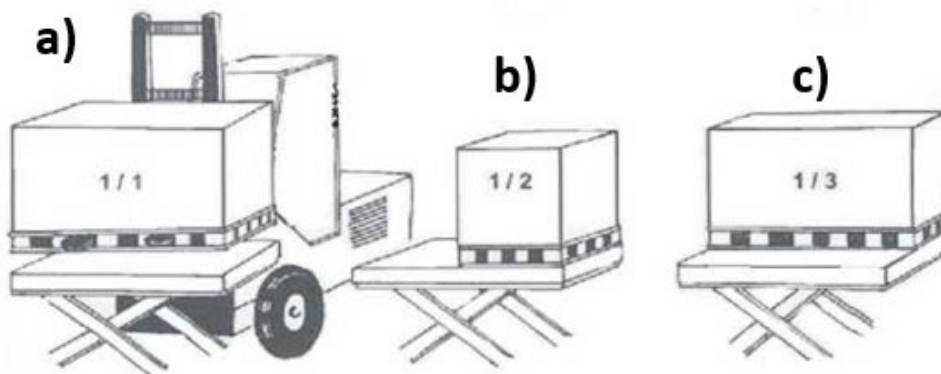
Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Stationary lift table	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	400 / 50	
Rated power [W]	750	1500
Protection class	I	
Protection rating IP	IP55	
Engine speed [rpm]	1400	
Insulation class	F	
Duty cycle	S1	
Dimensions [width x depth x height; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Weight [kg]	180	260
Min. height [cm]	20.5	23
Max. lifting height [cm]	99	100
Maximum load capacity [kg]	1000	2000
Table size [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Read & thoroughly understand the Instruction Manual completely before using. Follow all safety instructions strictly.
- It is necessary to check all safety devices before operation.
- Make sure that there are no obstacles in the working area.
- Do not put foot or hand in scissor-mechanism or through frame.
- Screw the lifting eyes on the base frame before working on the lift table.
- Do not overload the lift table. Load should be distributed on the table according to relevant load distribution chart.
- Pay attention that the if local voltage and frequency is as same as the input specification of the lift table.
- Use the lift table on flat and solid ground.
- All the electrical connection and disconnection operations must be carried out by skilled and competent personal.
- While operation, it is forbidden to contact the moving parts of the lift table.
- While the lift table moving, it is forbidden to adjust or to move the load.
- It is forbidden to lift the load, that can do harm to a person or other object.
- It is forbidden to operate the lift table while a person is under the table.
- Do not adjust the safety valve of hydraulic power pack.
- It is forbidden to operate the lift table even if there is small structure distortion.
- Do not use in an explosive or flammable place.
- The lift table is a movable lifter designed to lift or lower rated load. Do not use it for other purpose.
- Do not allow a person to operate the lift table, who does not understand its operation.
- It is forbidden to change the lift table without manufacturer's written admission.
- Use only spare parts designated by manufacturer.

- Make sure to keep a distance between the table and ambient objects enough to operate the lift table safely.
- Keep the hydraulic system under clean and safe condition.
- The hydraulic power pack features an electric lowering control. The coils must be fed with the required voltage as described on those coils. The power supply voltage should not exceed $\pm 10\%$ of the rated required voltage.
- Always do maintenance and routine check while the lift table is unloaded.
- The lift table is not waterproof and should be installed and used indoors in a dry environment only.

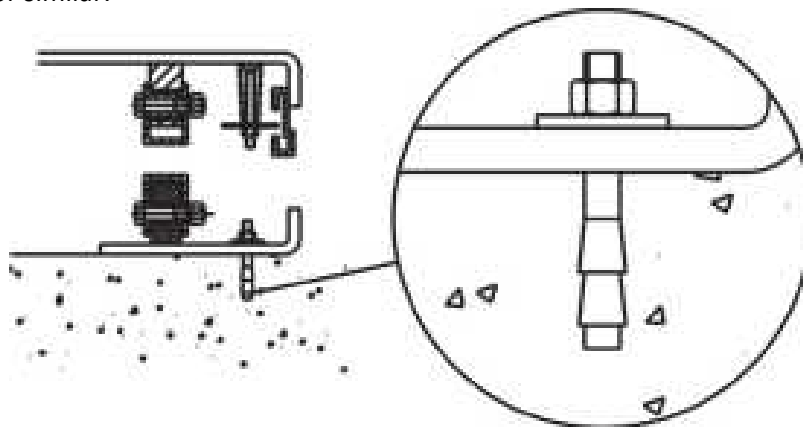
Note: maximum load refers to the load being uniformly distributed over the entire platform area. In accordance with EN 1570 safety requirements for lifting tables, the basic requirements are:



- a) 100% of the rated load (maximum load) uniformly distributed over the entire platform area.
- b) 50% of the rated load (maximum load) uniformly distributed over half the length of the platform.
- c) 33% of the rated load (maximum load) uniformly distributed over half width of the platform.

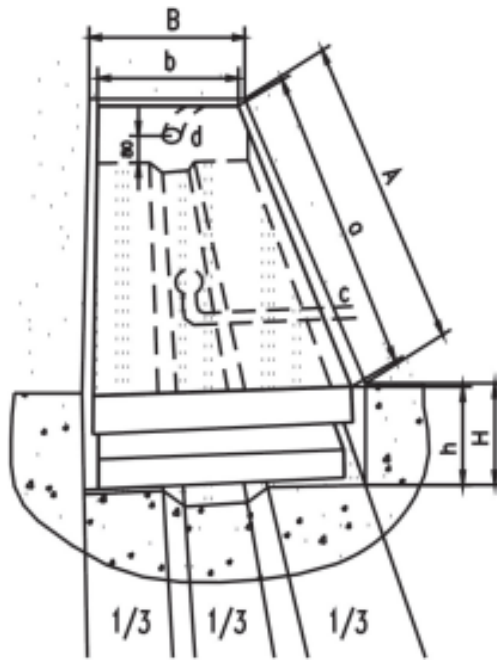
Installation on the floor/ground or in a pit

Double or triple vertical scissor tables must be fixed securely to the floor/ground by means of expander bolts or similar:



Mechanical/electrical installation

- The base frame of the lift table is not as standard self-supporting. It is important that the floor is flat and stable and that the installation area or pit, when necessary, is well drained.
- Utilize a lifting sling through the scissor package.
- Tie the base frame to the platform or the scissor mechanism.
- Place the table into the desired position.
- Turn the fixed arm end to the side where the load will be moved on or off at upper level. See picture below.



- A. Pit length = $a+30\text{mm}$
 - B. Pit width = $b+30\text{mm}$
 - H. Pit depth = closed height of table+5mm
 - a. Platform length
 - b. Platform width
 - c. Drainage hole (when required)
 - d. Tube for external cables and hoses
 - h. Lowest height
- Check the operation of the safety frame on all sides.
 - The control device should be positioned so that the operator has a clear view over the lift table and the load at all times when the lift is operated.

Daily inspection

Caution: do not use the lift table if a malfunction or fault is present!

- Check for scratches, bend parts or crack on the lift table.
- Check for a smooth movement of the table.
- Check if there is any hydraulic oil leak.
- Check the vertical creep of the table.
- Check if all the bolts and nuts are firmly tightened.

Operation

1. Loading:
 - The maximum capacity of the product should not be exceeded. Load should be distributed on the table evenly.
2. Lifting:
 - Screw and loose emergency stop switch (if pressed down).
 - Push and keep pushed the UP-button and the table starts lifting the load.
 - Loose the UP-button and the table stops working.
 - Note: if the table reaches its highest position it will stop automatically.
3. Lowering:
 - Push the DOWN-button and the table will lower.
 - Loose the DOWN-button and the table will stop.
 - Note: if the table reaches its lowest position it will stop automatically.

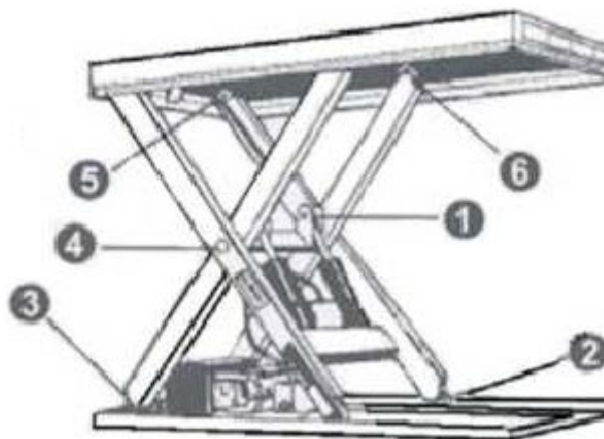
4. Emergency stop:
 - Push down the emergency stop switch and the movement of table stops.
5. Transport:
 - If there is a need to move the product from its place, than it should be lifted with help of the ringbolts (included) screwed into the marked holes in the table surface.

Maintenance

- Do routine check of fasteners, and check for oil leaks.
- Do routine check of the function of the lift table.
- Before service the lift table, make sure to turn off the electric power supply.
- After service it is necessary to check the function of the lift table again.
- ONLY a qualified personnel can do service work.
- Do routine check of the micro-switches on the safety guard.
- Do routine check of the hydraulic system by listening its noise, touch motor's surface.
Caution: It is necessary to turn off the AC power supply before touch motor's surface.
- Pay attention to clean or even replace the oil filter after operating for a longer period of time.
- Appropriate lubrication is necessary to make the lift table work easily and have a prolonged service life.
- Following table is recommended to service the lift table periodically:

Content	After every 500 hours working or every 3 months	After every 2000 hours working or every year
Check the oil level in the oil tank.	☆	
Check the condition of oil filter	☆	
Fasten all the connecting parts again	☆	
Check wear and tear of pressure oil	☆	
Check hydraulic cylinder	☆	
Tighten main parts again	☆	
Check the function of micro-switches	☆	
Check whole working state of the lift	☆	
Lubricate all the joints and pivot points	☆	
Check wear and tear of all axial bushes		☆
Replace hydraulic oil for the first time	Accumulated working 10 hours	
Replace hydraulic oil		☆
Check for hydraulic oil leaks		☆

Greasing points



1. Piston rod bearing
2. Lower running wheel
3. Lower arm fixing
4. Arm center
5. Upper arm fixing
6. Upper running wheel

When greasing the bearings the table must not be loaded! When determining oil levels, bear in mind that the tank contains the greatest amount when the lift table is in its lowest position. Hydraulic oil must be treated as dangerous waste!

Troubleshooting

Trouble	Possible cause	Solution
Table cannot lift while motor works normally	<ul style="list-style-type: none"> • Eyebolt has not been removed • AC voltage phases mistaken • Electromagnetic valve dysfunctions • The table is overloaded 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove eyebolt • Correct AC voltage phrase • Check the function of electromagnetic valve and repair it • Remove excessive load
Table cannot lift and motor does not work	<ul style="list-style-type: none"> • Lowering limit switch (if existed) damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace limit switch
Table cannot be lowered	<ul style="list-style-type: none"> • Lowering limit switch or micro-switch on safety guard damaged • Electromagnetic valve dysfunction • Safety guard works • PCB failure 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace lowering limit switch or microswitch. • Check the function of electromagnetic valve and repair it • Strike the UP button slightly • Replace PCB
Table's legs go over limit position (if existed) while table lowers	<ul style="list-style-type: none"> • Internal leaking in electromagnetic valve • Packing damaged in hydraulic cylinder 	<ul style="list-style-type: none"> • Repair electromagnetic valve or if necessary replace it • Check and replace packing
Table cannot reach the highest position	<ul style="list-style-type: none"> • Not enough hydraulic oil in the system • Limit switch damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Add enough oil • Check and repair limit switch. If necessary, replace it



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

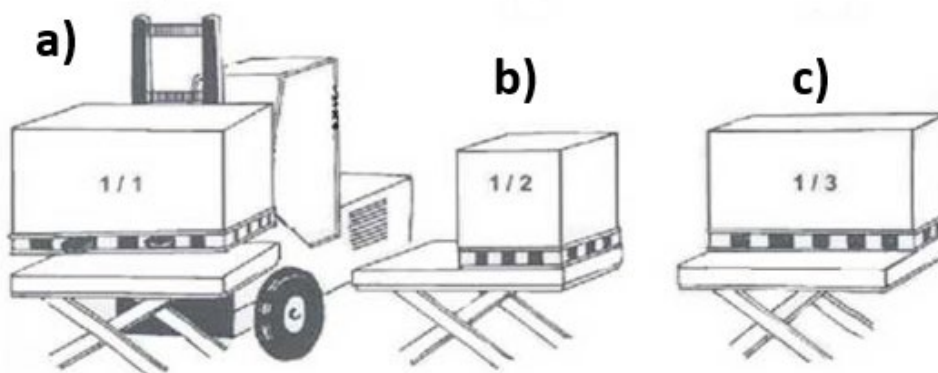
Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Stół podnośny nożycowy	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	400 / 50	
Moc znamionowa[W]	750	1500
Klasa ochrony	I	
Stopień ochrony IP	IP55	
Prędkość obrotowa silnika [obr./min]	1400	
Klasa izolacji	F	
Cykl pracy	S1	
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	820x1300x205	850x1300x230
Ciężar [kg]	180	260
Min. wysokość [cm]	20,5	23
Maksymalna wysokość podnoszenia [cm]	99	100
Maksymalna ładowność [kg]	1000	2000
Rozmiar stołu [mm]	1300x820	1300x850

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zrozumieć ją. Należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy koniecznie sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.
- Upewnić się, że w miejscu pracy nie ma żadnych przeszkód.
- Nie wkładać stóp ani rąk do mechanizmu nożycowego lub ramy.
- Przed rozpoczęciem pracy przy stole podnośnym przykręcić uchwyty podnoszące do ramy podstawy.
- Nie przeciążać podnośnika. Rozkład obciążenia na stole powinien odbywać się zgodnie z odpowiednią tabelą rozkładu obciążenia.
- Należy pamiętać, że lokalne napięcie i częstotliwość muszą być takie same, jak parametry wejściowe podnośnika.
- Używać stołu podnośnego na płaskim i utwardzonym podłożu.
- Wszystkie czynności związane z podłączaniem i odłączaniem urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i kompetentny personel.
- Podczas pracy podnośnika zabrania się dotykania ruchomych części podnośnika.
- Podczas ruchu stołu podnośnego zabrania się jakiegokolwiek regulacji lub przesuwania ładunku.
- Zabrania się podnoszenia ładunków mogących wyrządzić krzywdę osobie lub innemu przedmiotowi.
- Zabrania się korzystania ze stołu podnośnego, jeżeli pod stołem znajduje się osoba.
- Nie należy regulować zaworu bezpieczeństwa agregatu hydraulicznego.
- Zabrania się używania podnośnika nawet w przypadku wystąpienia niewielkich odkształceń konstrukcji.
- Nie używać w miejscach zagrożonych wybuchem lub środowisku łatwopalnym.

- Stół podnośny to ruchomy podnośnik przeznaczony do podnoszenia lub opuszczania ładunku o określonej wadze. Nie należy używać go do innych celów.
- Nie pozwalać na obsługę podnośnika osobom, które nie rozumieją jego działania.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian w podnośniku bez pisemnej zgody producenta.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta.
- Należy zachować wystarczającą odległość między stołem a otaczającymi go obiektami, aby umożliwić bezpieczną obsługę stołu podnośnego.
- Utrzymywać układ hydrauliczny w czystości i bezpiecznym stanie.
- Agregat hydrauliczny wyposażony jest w elektryczne sterowanie opuszczaniem. Cewki muszą być zasilane odpowiednim napięciem, zgodnie z opisem na cewkach. Napięcie zasilania nie powinno przekraczać $\pm 10\%$ znamionowego napięcia wymaganego.
- Zawsze wykonywać konserwację i rutynowe kontrole, gdy stół podnośny jest rozładowany.
- Stół podnośny nie jest wodoodporny i należy go instalować oraz używać wyłącznie wewnątrz, w suchym otoczeniu.

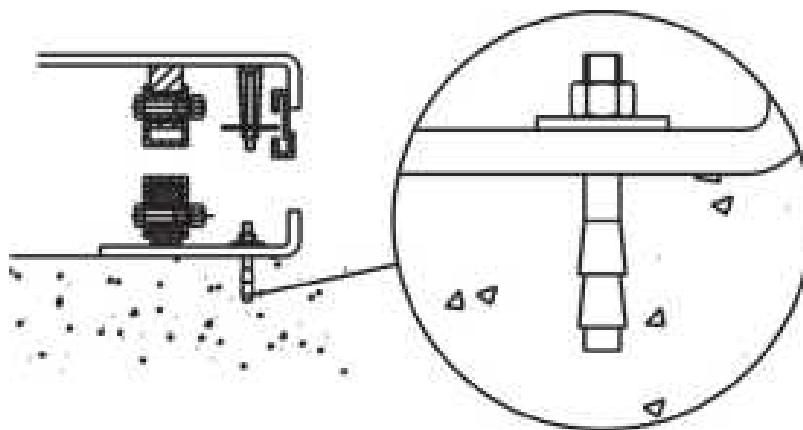
Uwaga: maksymalne obciążenie oznacza obciążenie równomiernie rozłożone na całej powierzchni platformy. Zgodnie z normą EN 1570 dotyczącą wymagań bezpieczeństwa dla stołów podnośnych, podstawowe wymagania są następujące:



- a) 100% obciążenia znamionowego (maksymalnego obciążenia) równomiernie rozłożone na całej powierzchni platformy.
- b) 50% obciążenia znamionowego (maksymalnego obciążenia) równomiernie rozłożone na połowie długości platformy.
- c) 33% obciążenia znamionowego (maksymalnego obciążenia) równomiernie rozłożone na połowie szerokości platformy.

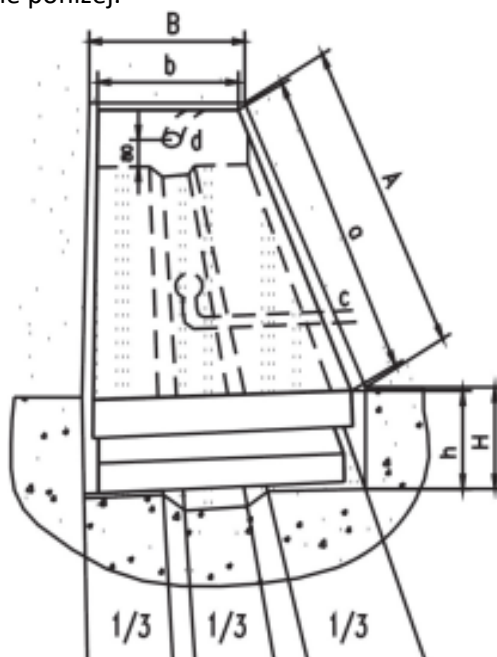
Montaż na podłodze lub podłożu

Podwójne lub potrójne stoły nożycowe pionowe muszą być solidnie przymocowane do podłogi/podłoża za pomocą śrub rozporowych lub podobnych elementów:



Instalacja mechaniczna/elektryczna

- Rama podstawy stołu podnośnego nie jest standardowo samonośna. Ważne jest, aby podłoże było płaskie i stabilne, a miejsce instalacji lub dół, jeśli to konieczne, były dobrze odwodnione.
- Za pomocą zawiesia przeciągnąć je przez pakiet nożyc.
- Przymocować ramę podstawy do platformy lub mechanizmu nożycowego.
- Unieść stół w żądanej pozycji.
- Obrócić koniec ramienia stałego w stronę, w którą ładunek będzie przenoszony na wyższym poziomie. Patrz zdjęcie poniżej.



- A. Długość wgłębienia = $a+30\text{mm}$
- B. Szerokość wgłębienia = $b+30\text{mm}$
- H. Głębokość wgłębienia = wysokość stołu po zamknięciu + 5 mm
- a. Długość platformy
- b. Szerokość platformy
- c. Otwór odpływowy (jeśli wymagany)
- d. Rura na kable i węże zewnętrzne
- H. Najniższa wysokość
- Sprawdzić działanie ramy zabezpieczającej ze wszystkich stron.
- Urządzenie sterujące powinno być umieszczone w taki sposób, aby operator miał wyraźny widok na stół podnośny i ładunek przez cały czas pracy podnośnika.

Codzienna kontrola

Uwaga: nie używać podnośnika, jeśli występuje usterka lub awaria!

- Sprawdzić, czy na stole podnośnym nie ma zarysowań, wygiętych części lub pęknięć.
- Sprawdzić, czy ruch stołu jest płynny.
- Sprawdzić, czy nie ma wycieku oleju hydraulicznego.
- Sprawdzić pionowe pełzanie stołu.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone.

Czynność

1. Załadunek:
 - Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia produktu. Obciążenie powinno być równomiernie rozłożone na stole.
2. Podnoszenie:
 - Przekręcić i popuścić wyłącznik awaryjny (jeśli jest wciśnięty).
 - Nacisnąć i przytrzymać przycisk UP, a stół zacznie podnosić ładunek.
 - Puścić przycisk UP, a stół przestanie pracować.
 - Uwaga: jeśli stół osiągnie najwyższą pozycję, zatrzyma się automatycznie.
3. Opuszczenie:
 - Nacisnąć przycisk DOWN, a stół się obniży.
 - Puścić przycisk DOWN, a stół się zatrzyma.
 - Uwaga: jeśli stół osiągnie najniższą pozycję, zatrzyma się automatycznie.
4. Zatrzymanie awaryjne:
 - Nacisnąć wyłącznik awaryjny, a ruch stołu się zatrzyma.
5. Transport:
 - Jeżeli zachodzi potrzeba przesunięcia produktu z miejsca, należy go podnieść za pomocą śrub pierścieniowych (w zestawie), przykręconych do oznaczonych otworów w powierzchni platformy.

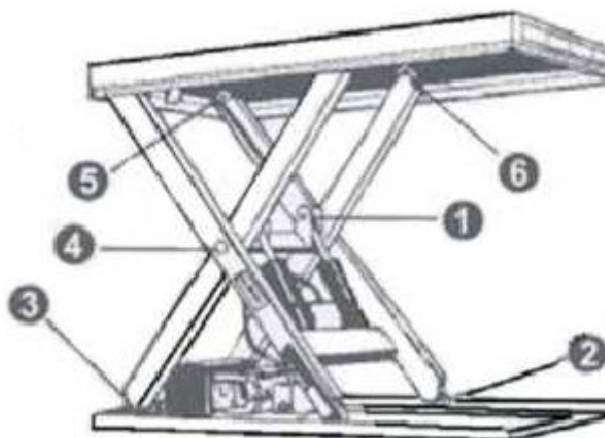
KONSERWACJA

- Przeprowadzać rutynową kontrolę elementów złącznych i sprawdzać, czy nie ma wycieków oleju.
- Przeprowadzić rutynową kontrolę działania podnośnika stołowego.
- Przed przystąpieniem do serwisowania podnośnika należy upewnić się, że zasilanie elektryczne jest wyłączone.
- Po zakończeniu serwisu należy ponownie sprawdzić działanie podnośnika.
- TYLKO wykwalifikowany personel może wykonywać prace serwisowe.
- Przeprowadzić rutynową kontrolę mikro wyłączników na osłonie bezpieczeństwa.
- Przeprowadzić rutynową kontrolę układu hydraulicznego poprzez nasłuchiwanie wytwarzanych przez niego dźwięków, dotykając powierzchni silnika.
Ostrzeżenie: przed dotknięciem powierzchni silnika należy koniecznie wyłączyć zasilanie prądem zmiennym.
- Po dłuższym okresie eksploatacji należy wyczyścić lub wymienić filtr oleju.
- Aby stół podnośny działał sprawnie i długo służył, konieczne jest odpowiednie smarowanie.
- Poniższa tabela zaleca okresową konserwację stołu podnośnego:

Treść	Po każdych 500 godzinach pracy lub co 3 miesiące	Po każdych 2000 godzinach pracy lub co roku
Sprawdzić poziom oleju w zbiorniku.	☆	
Sprawdzić stan filtra oleju	☆	
Ponownie dokręcić wszystkie elementy łączące	☆	
Sprawdzić zużycie i uszkodzenia	☆	

Sprawdzić siłownik hydrauliczny	☆	
Ponownie dokręcić główne części	☆	
Sprawdzić działanie mikroprzełączników	☆	
Sprawdzić cały stan roboczy podnośnika stołowego	☆	
Przesmarować wszystkie połączenia i punkty obrotowe	☆	
Sprawdzić zużycie i uszkodzenia wszystkich tulei osiowych		☆
Pierwsza wymiana oleju hydraulicznego	łącznie 10 godzin pracy	
Wymienić olej hydrauliczny		☆
Sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju hydraulicznego		☆

Punkty smarowne



1. Łożysko tłoczyska
2. Dolne koło jezdne
3. Mocowanie dolnego ramienia
4. Środek ramienia
5. Mocowanie górnego ramienia
6. Górne koło jezdne

Podczas smarowania łożysk stół nie może być obciążony! Określając poziom oleju, należy pamiętać, że zbiornik zawiera największą ilość oleju, gdy podnośnik znajduje się w najniższym położeniu. Olej hydrauliczny należy traktować jako odpad niebezpieczny!

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Stół nie może się podnieść, lecz silnik pracuje normalnie	<ul style="list-style-type: none"> • Śruba oczkowa nie została usunięta • Pomyłone fazy napięcia prądu zmiennego • Awaria zaworów elektromagnetycznych 	<ul style="list-style-type: none"> • Zdjąć śrubę oczkową • Poprawić fazy napięcia AC • Sprawdzić działanie zaworu elektromagnetycznego i naprawić go • Usunąć nadmierne obciążenie
Stół nie podnosi się, a silnik nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony wyłącznik krańcowy opuszczania (jeśli istniał) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić wyłącznik krańcowy

Stołu nie można obniżyć	<ul style="list-style-type: none">• Uszkodzony wyłącznik krańcowy opuszczania lub mikrowyłącznik na osłonie bezpieczeństwa• Awaria zaworu elektromagnetycznego• Wciśnięty awaryjny wyłącznik bezpieczeństwa• Awaria płytki sterującej	<ul style="list-style-type: none">• Wymienić wyłącznik krańcowy opuszczania lub mikrowyłącznik.• Sprawdzić działanie zaworu elektromagnetycznego i napraw go• Odblokować awaryjny wyłącznik bezpieczeństwa• Wymienić płytkę sterującą
Nogi stołu przekraczają pozycję graniczną (jeśli taka istnieje) podczas opuszczania stołu	<ul style="list-style-type: none">• Wewnętrzny wyciek w zaworze elektromagnetycznym• Uszkodzona obudowa w cylindrze hydraulicznym	<ul style="list-style-type: none">• Naprawić zawór elektromagnetyczny lub w razie konieczności wymienić go• Sprawdzić i wymienić uszczelnienie
Platforma nie może osiągnąć najwyższej pozycji	<ul style="list-style-type: none">• Za mało oleju hydraulicznego w układzie• Uszkodzony wyłącznik krańcowy	<ul style="list-style-type: none">• Dolać wystarczającą ilość oleju• Sprawdzić i naprawić wyłącznik krańcowy. W razie potrzeby wymienić go



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

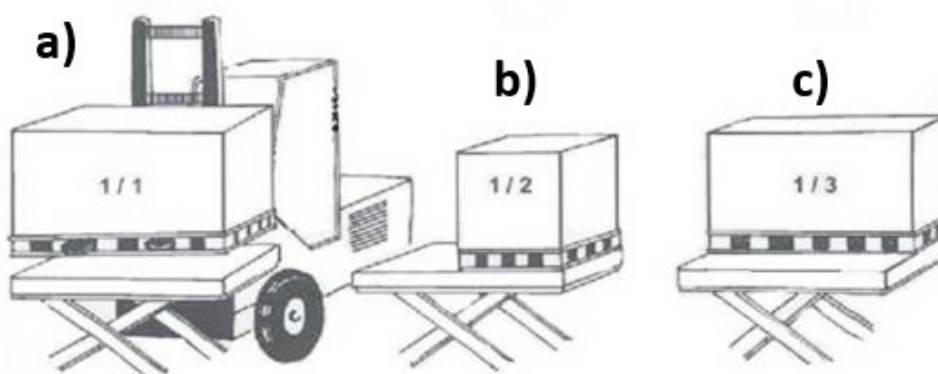
Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku	Stacionární zdvihací stůl	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	400 / 50	
Jmenovitý výkon[W]	750	1500
Třída ochrany	I	
Krytí IP	IP55	
Otáčky motoru [ot./min]	1400	
Třída izolace	F	
Pracovní cyklus	S1	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Hmotnost [kg]	180	260
Min. výška [cm]	20,5	23
Max. výška zdvihu [cm]	99	100
Maximální nosnost [kg]	1000	2000
Velikost stolu [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití a pochopte jej. Dodržujte přísně všechny bezpečnostní pokyny.
- Před provozem je nutné zkontrolovat všechna bezpečnostní zařízení.
- Ujistěte se, že v pracovní oblasti nejsou žádné překážky.
- Nevkládejte nohu nebo ruku do nůžkového mechanismu nebo skrz rám.
- Před prací na zvedacím stole našroubujte zvedací oka na základní rám.
- Zvedací stůl nepřetěžujte. Zatížení by mělo být na stole rozloženo podle příslušné tabulky rozložení zatížení.
- Dbejte na to, aby místní napětí a frekvence byly stejné jako vstupní specifikace zvedacího stolu.
- Zvedací stůl používejte na rovné a pevné zemi.
- Veškeré operace elektrického připojení a odpojení musí provádět zkušený a kompetentní personál.
- Během provozu je zakázáno dotýkat se pohyblivých částí zvedacího stolu.
- Při pohybu zvedacího stolu je zakázáno seřizovat nebo posouvat břemeno.
- Je zakázáno zvedat břemeno, které by mohlo poškodit osobu nebo jiný předmět.
- Je zakázáno obsluhovat zvedací stůl, pokud je pod stolem osoba.
- Nenastavujte pojistný ventil hydraulického agregátu.
- Je zakázáno obsluhovat zvedací stůl, i když je zde malá deformace konstrukce.
- Nepoužívejte na výbušném nebo hořlavém místě.
- Zvedací stůl je pohyblivý zvedák určený ke zvedání nebo spouštění jmenovitého zatížení. Nepoužívejte jej k jinému účelu.
- Nedovoľte, aby zvedací stůl obsluhovala osoba, která nerozumí jeho obsluze.
- Je zakázáno měnit zvedací stůl bez písemného souhlasu výrobce.
- Používejte pouze náhradní díly určené výrobcem.

- Ujistěte se, že mezi stolem a okolními předměty udržujete dostatečnou vzdálenost pro bezpečný provoz zvedacího stolu.
- Hydraulický systém udržujte v čistém a bezpečném stavu.
- Hydraulický agregát je vybaven elektrickým ovládním spouštění. Cívky musí být napájeny požadovaným napětím, jak je popsáno na těchto cívkách. Napájecí napětí by nemělo překročit $\pm 10\%$ jmenovitého požadovaného napětí.
- Údržbu a běžnou kontrolu provádějte vždy, když je zvedací stůl vyložen.
- Zvedací stůl není vodotěsný a měl by být instalován a používán pouze uvnitř v suchém prostředí.

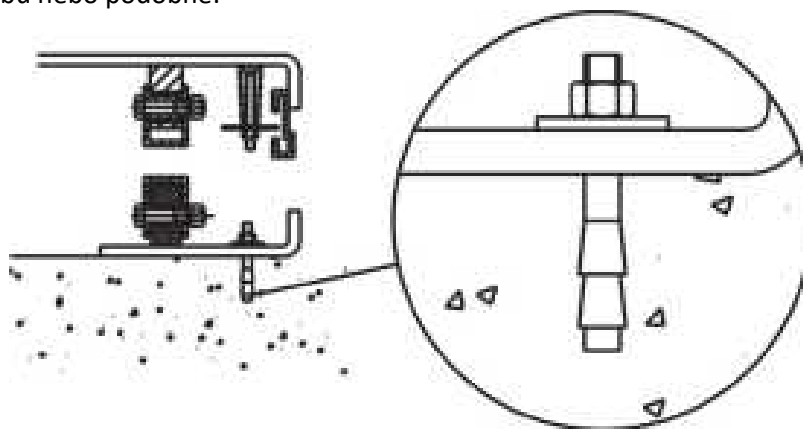
Poznámka: Maximální zatížení se týká zatížení rovnoměrně rozloženého po celé ploše plošiny. V souladu s bezpečnostními požadavky EN 1570 na zvedací stoly jsou základní požadavky:



- a) 100 % jmenovitého zatížení (maximální zatížení) rovnoměrně rozložené po celé ploše plošiny.
 b) 50 % jmenovitého zatížení (maximální zatížení) rovnoměrně rozloženo po polovině délky plošiny.
 c) 33 % jmenovitého zatížení (maximální zatížení) rovnoměrně rozloženo po polovině šířky plošiny.

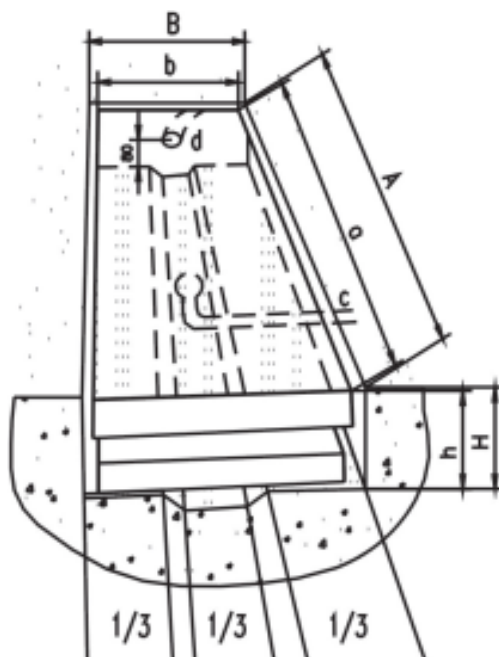
Instalace na podlahu/země nebo do jímky

Dvojitě nebo trojitě vertikální nůžkové stoly musí být bezpečně připevněny k podlaze/země pomocí rozpěrných šroubů nebo podobně:



Mechanická/elektrická instalace

- Základní rám zvedacího stolu není standardně samonosný. Je důležité, aby podlaha byla rovná a stabilní a aby byla instalační plocha nebo jímka v případě potřeby dobře odvodněna.
- Použijte zvedací popruh skrz nůžkový balíček.
- Přivažte základní rám k plošině nebo k nůžkovému mechanismu.
- Umístěte stůl do požadované polohy.
- Otočte konec pevného ramene na stranu, kde se bude náklad zapínat nebo vypínat v horní úrovni. Viz obrázek níže.



- A. Délka důlku = $a+30\text{mm}$
 - B. Šířka jámy = $b+30\text{mm}$
 - H. Hloubka jámy = zavřená výška stolu+5mm
 - a. Délka platformy
 - b. Šířka platformy
 - c. Odtokový otvor (v případě potřeby)
 - d. Trubice pro externí kabely a hadice
 - h. Nejnižší výška
- Zkontrolujte funkci bezpečnostního rámu na všech stranách.
 - Ovládací zařízení by mělo být umístěno tak, aby obsluha měla po celou dobu provozu výtahu jasný výhled na zvedací stůl a náklad.

Denní kontrola

Pozor: Zvedací stůl nepoužívejte, pokud dojde k poruše nebo závadě!

- Zkontrolujte, zda na zvedacím stole nejsou škrábance, ohnuté části nebo praskliny.
- Zkontrolujte hladký pohyb stolu.
- Zkontrolujte, zda nedochází k úniku hydraulického oleje.
- Zkontrolujte vertikální dotvarování stolu.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice pevně utaženy.

Činnost

1. Načítání:
 - Maximální kapacita produktu by neměla být překročena. Náklad by měl být na stole rozložen rovnoměrně.
2. Zdvihání:
 - Našroubujte a uvolněte nouzový vypínač (pokud je stlačený).
 - Stiskněte a držte stisknuté tlačítko NAHORU a stůl začne zvedat břemeno.
 - Uvolněte tlačítko UP a stůl přestane fungovat.
 - Poznámka: Pokud stůl dosáhne své nejvyšší polohy, automaticky se zastaví.
3. Snížení:
 - Stiskněte tlačítko DOLŮ a stůl se spustí.
 - Uvolněte tlačítko DOLŮ a stůl se zastaví.
 - Poznámka: Pokud stůl dosáhne své nejnižší polohy, automaticky se zastaví.

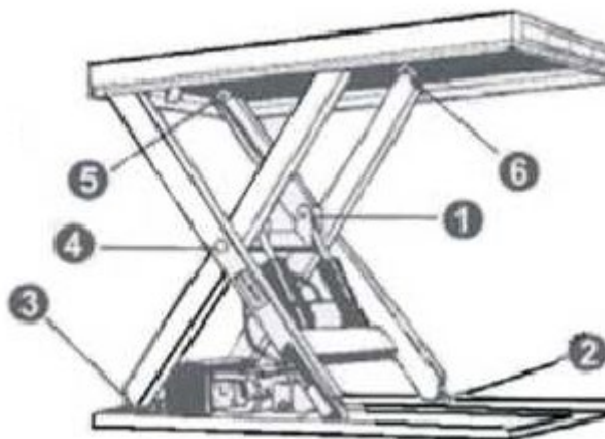
4. Nouzové zastavení:
 - Stiskněte nouzový vypínač a pohyb stolu se zastaví.
5. Doprava:
 - Je-li potřeba výrobek posunout z jeho místa, je třeba jej zvednout pomocí kroužkových šroubů (součástí balení) zašroubovaných do označených otvorů v ploše stolu.

ÚDRŽBA

- Proveďte běžnou kontrolu upevňovacích prvků a zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje.
- Proveďte běžnou kontrolu funkce zvedacího stolu.
- Před servisem zvedacího stolu se ujistěte, že je vypnuto elektrické napájení.
- Po servisu je nutné znovu zkontrolovat funkci zvedacího stolu.
- Servisní práce může provádět POUZE kvalifikovaný personál.
- Provádějte běžnou kontrolu mikropínačů na ochranném krytu.
- Provádějte běžnou kontrolu hydraulického systému poslechem jeho hluku, dotykem povrchu motoru.
Upozornění: Před dotykem povrchu motoru je nutné vypnout AC napájení.
- Po delší době provozu dbejte na vyčištění nebo dokonce výměnu olejového filtru.
- Aby zvedací stůl snadno fungoval a měl prodlouženou životnost, je nutné vhodné mazání.
- Pro pravidelnou údržbu zvedacího stolu se doporučuje následující tabulka:

Obsah	Po každých 500 hodinách práce nebo každé 3 měsíce	Po každých 2000 hodinách práce nebo každý rok
Zkontrolujte hladinu oleje v olejové	☆	
Zkontrolujte stav olejového filtru	☆	
Znovu upevněte všechny spojovací díly	☆	
Zkontrolujte opotřebení potrubí	☆	
Zkontrolujte hydraulický válec	☆	
Hlavní díly znovu utáhněte	☆	
Zkontrolujte funkci mikropínačů	☆	
Zkontrolujte celý provozní stav	☆	
Namažte všechny klouby a otočné	☆	
Zkontrolujte opotřebení všech		☆
Poprvé vyměňte hydraulický olej	Souhrnná pracovní doba 10 hodin	
Vyměňte hydraulický olej		☆
Zkontrolujte, zda neuniká hydraulický		☆

Mazací body



1. Ložisko pístnice
2. Spodní pojezdové kolo
3. Upevnění spodního ramene
4. Střed paže
5. Upevnění horního ramene
6. Horní pojezdové kolo

Při mazání ložisek nesmí být stůl zatěžován! Při určování hladiny oleje mějte na paměti, že největší množství obsahuje nádrž, když je zvedací stůl v nejnižší poloze. S hydraulickým olejem je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem!

Řešení problémů

Problémy	Možná příčina	Řešení
Stůl nelze zvednout, když motor běží normálně	<ul style="list-style-type: none"> • Závěs s okem nebyl odstraněn • Chybné fáze střídavého napětí • Dysfunkce elektromagnetických ventilů • Stůl je přetížený 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstraňte šroub s okem • Správná fáze střídavého napětí • Zkontrolujte funkci elektromagnetického ventilu a opravte jej • Odstraňte nadměrné zatížení
Stůl nelze zvednout a motor nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> • Poškozený koncový spínač spouštění (pokud existuje). 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte koncový spínač
Stůl nelze snížit	<ul style="list-style-type: none"> • Poškozený koncový spínač nebo mikrospínač na ochranném krytu • Porucha funkce elektromagnetického ventilu • Zabezpečovací práce • Porucha PCB 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte koncový spínač nebo mikrospínač spouštění. • Zkontrolujte funkci elektromagnetického ventilu a opravte jej • Lehce stiskněte tlačítko NAHORU • Vyměňte PCB
Nohy stolu překročí limitní polohu (pokud existuje), zatímco stůl klesá	<ul style="list-style-type: none"> • Vnitřní netěsnost v elektromagnetickém ventilu • Poškozené těsnění v hydraulickém válci 	<ul style="list-style-type: none"> • Opravte elektromagnetický ventil nebo jej v případě potřeby vyměňte • Zkontrolujte a vyměňte těsnění
Stůl nemůže dosáhnout nejvyšší pozice	<ul style="list-style-type: none"> • Nedostatek hydraulického oleje v systému • Poškozený koncový spínač 	<ul style="list-style-type: none"> • Přidejte dostatek oleje • Zkontrolujte a opravte koncový spínač. V případě potřeby jej



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

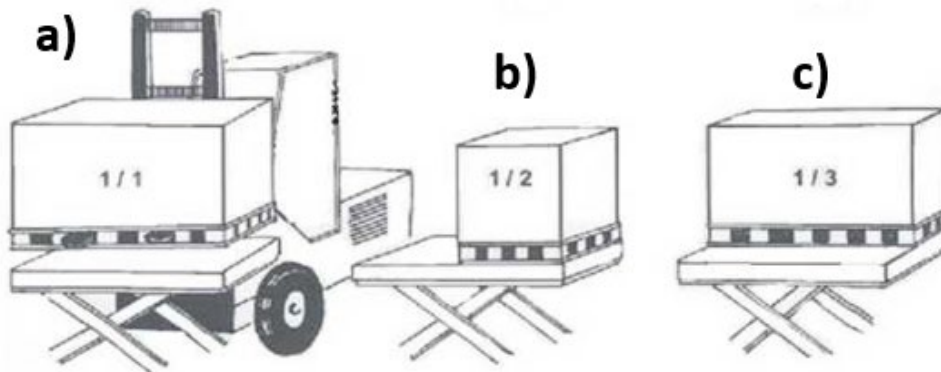
Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Table élévatrice stationnaire	
Modèle	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	400 / 50	
Puissance nominale [W]	750	1500
Classe de protection	I	
Indice de protection IP	IP55	
Régime moteur [tr/min]	1400	
Insulation class	F	
Cycle de service	S1	
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Poids [kg]	180	260
Hauteur minimale [cm]	20,5	23
Hauteur de levage max. [cm]	99	100
Capacité de charge maximale [kg]	1000	2000
Dimensions de la table [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Lisez et comprenez parfaitement le manuel d'instructions avant utilisation. Suivez strictement toutes les consignes de sécurité.
- Il est nécessaire de vérifier tous les dispositifs de sécurité avant l'opération.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles dans la zone de travail.
- Ne mettez pas le pied ou la main dans le mécanisme à ciseaux ou à travers le cadre.
- Vissez les anneaux de levage sur le châssis de base avant de travailler sur la table élévatrice.
- Ne surchargez pas la table élévatrice. La charge doit être répartie sur la table conformément au tableau de répartition de charge approprié.
- Veillez à ce que la tension et la fréquence locales soient identiques aux spécifications d'entrée de la table élévatrice.
- Utiliser la table élévatrice sur un sol plat et solide.
- Toutes les opérations de raccordement et de déconnexion électriques doivent être effectuées par du personnel qualifié et compétent.
- Pendant le fonctionnement, il est interdit de toucher les pièces mobiles de la table élévatrice.
- Pendant le mouvement de la table élévatrice, il est interdit de régler ou de déplacer la charge.
- Il est interdit de soulever des charges qui pourraient nuire à une personne ou à un autre objet.
- Il est interdit d'utiliser la table élévatrice lorsqu'une personne se trouve sous la table.
- Ne pas régler la soupape de sécurité du groupe hydraulique.
- Il est interdit d'utiliser la table élévatrice même en cas de légère déformation de la structure.
- Ne pas utiliser dans un endroit explosif ou inflammable.
- La table élévatrice est un dispositif de levage mobile conçu pour soulever ou abaisser une charge nominale. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

- Ne laissez pas une personne qui ne comprend pas son fonctionnement utiliser la table élévatrice.
- Il est interdit de modifier la table élévatrice sans l'autorisation écrite du fabricant.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange désignées par le fabricant.
- Assurez-vous de maintenir une distance suffisante entre la table et les objets ambiants pour utiliser la table élévatrice en toute sécurité.
- Maintenir le système hydraulique dans un état propre et sûr.
- Le groupe hydraulique est équipé d'une commande d'abaissement électrique. Les bobines doivent être alimentées avec la tension requise comme décrit sur ces bobines. La tension d'alimentation ne doit pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale requise.
- Effectuez toujours l'entretien et les contrôles de routine pendant que la table élévatrice est déchargée.
- La table élévatrice n'est pas étanche et doit être installée et utilisée à l'intérieur dans un environnement sec uniquement.

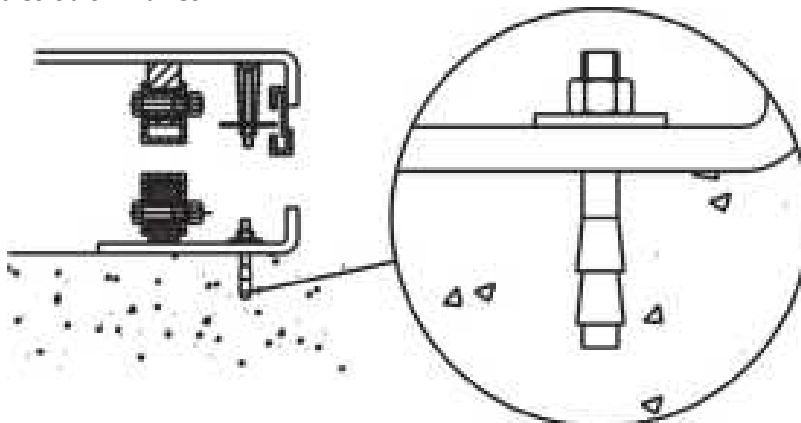
Remarque : la charge maximale fait référence à la charge répartie uniformément sur toute la surface de la plate-forme. Conformément aux exigences de sécurité de la norme EN 1570 pour les tables élévatoires, les exigences de base sont les suivantes :



- 100 % de la charge nominale (charge maximale) uniformément répartie sur toute la surface de la plate-forme.
- 50 % de la charge nominale (charge maximale) uniformément répartie sur la moitié de la longueur de la plate-forme.
- 33 % de la charge nominale (charge maximale) uniformément répartie sur la moitié de la largeur de la plate-forme.

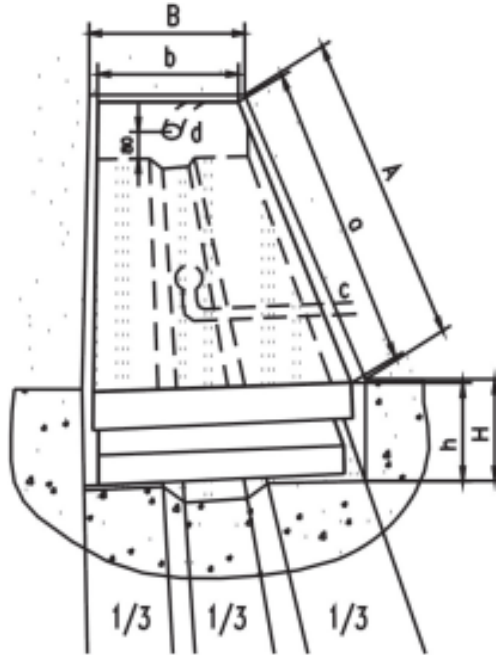
Installation au sol ou dans une fosse

Les tables à ciseaux verticales doubles ou triples doivent être solidement fixées au sol au moyen de boulons expansibles ou similaires :



Installation mécanique/électrique

- Le châssis de base de la table élévatrice n'est pas autoportant comme d'habitude. Il est important que le sol soit plat et stable et que la zone d'installation ou la fosse, si nécessaire, soit bien drainée.
- Utilisez une élingue de levage à travers le paquet de ciseaux.
- Attachez le cadre de base à la plate-forme ou au mécanisme à ciseaux.
- Placez la table dans la position souhaitée.
- Tournez l'extrémité du bras fixe vers le côté où la charge sera déplacée vers le niveau supérieur. Voir l'image ci-dessous.



- A. Longueur de la fosse = $a+30\text{mm}$
 - B. Largeur de la fosse = $b+30\text{mm}$
 - H. Profondeur de la fosse = hauteur fermée de la table + 5 mm
 - a. Longueur de la plateforme
 - b. Largeur de la plateforme
 - c. Trou de drainage (si nécessaire)
 - d. Tube pour câbles et flexibles externes
 - h. Hauteur la plus basse
- Vérifiez le fonctionnement du cadre de sécurité sur tous les côtés.
 - Le dispositif de commande doit être positionné de manière à ce que l'opérateur ait une vue dégagée sur la table élévatrice et la charge à tout moment lorsque l'élévateur est utilisé.

Inspection quotidienne

Attention : n'utilisez pas la table élévatrice en cas de dysfonctionnement ou de panne !

- Vérifiez la présence de rayures, de pièces pliées ou de fissures sur la table élévatrice.
- Vérifiez le bon mouvement de la table.
- Vérifiez s'il y a une fuite d'huile hydraulique.
- Vérifiez le fluage vertical de la table.
- Vérifiez si tous les boulons et écrous sont bien serrés.

Opération

1. Chargement:

- La capacité maximale du produit ne doit pas être dépassée. La charge doit être répartie uniformément sur la table.

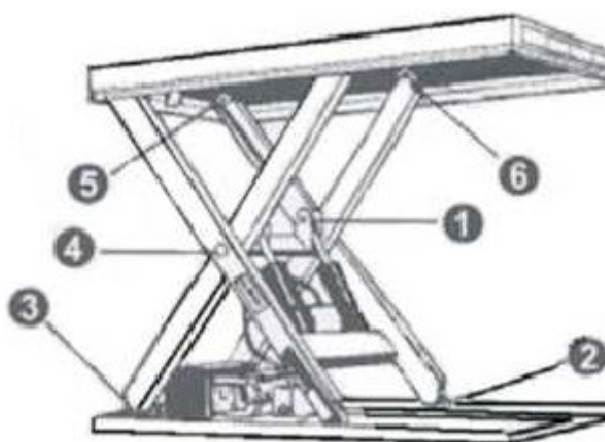
2. Levage:
 - Visser et desserrer l'interrupteur d'arrêt d'urgence (s'il est enfoncé).
 - Appuyez et maintenez enfoncé le bouton UP et la table commence à soulever la charge.
 - Relâchez le bouton UP et la table cesse de fonctionner.
 - Remarque : si la table atteint sa position la plus haute, elle s'arrêtera automatiquement.
3. Abaissement:
 - Appuyez sur le bouton BAS et la table s'abaissera.
 - Relâchez le bouton BAS et la table s'arrêtera.
 - Remarque : si la table atteint sa position la plus basse, elle s'arrêtera automatiquement.
4. Arrêt d'urgence :
 - Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence et le mouvement de la table s'arrête.
5. Transport:
 - S'il est nécessaire de déplacer le produit de son emplacement, il doit être soulevé à l'aide des anneaux de fixation (inclus) vissés dans les trous marqués sur la surface de la table.

ENTRETIEN

- Effectuez un contrôle régulier des fixations et vérifiez les fuites d'huile.
- Effectuer un contrôle de routine du fonctionnement de la table élévatrice.
- Avant d'effectuer l'entretien de la table élévatrice, assurez-vous de couper l'alimentation électrique.
- Après l'entretien, il est nécessaire de vérifier à nouveau le fonctionnement de la table élévatrice.
- SEUL un personnel qualifié peut effectuer des travaux d'entretien.
- Effectuer un contrôle de routine des micro-interrupteurs sur le dispositif de protection.
- Effectuez un contrôle de routine du système hydraulique en écoutant son bruit et en touchant la surface du moteur.
Attention : il est nécessaire de couper l'alimentation secteur avant de toucher la surface du moteur.
- Veillez à nettoyer ou même à remplacer le filtre à huile après une période de fonctionnement prolongée.
- Une lubrification appropriée est nécessaire pour que la table élévatrice fonctionne facilement et ait une durée de vie prolongée.
- Le tableau suivant est recommandé pour l'entretien périodique de la table élévatrice :

Contenu	Après toutes les 500 heures de travail ou tous les 3 mois	Après toutes les 2000 heures de travail ou chaque année
Vérifiez le niveau d'huile dans le	☆	
Vérifiez l'état du filtre à huile	☆	
Fixez à nouveau toutes les pièces de	☆	
Contrôler l'usure des conduites d'huile	☆	
Vérifier le vérin hydraulique	☆	
Resserrez à nouveau les pièces	☆	
Vérifiez le fonctionnement des micro-	☆	
Vérifier l'état de fonctionnement	☆	
Lubrifier toutes les articulations et les	☆	
Contrôler l'usure de toutes les bagues		☆
Remplacer l'huile hydraulique pour la	10 heures de travail accumulées	
Remplacer l'huile hydraulique		☆
Vérifiez les fuites d'huile hydraulique		☆

Points de graissage



1. Palier de tige de piston
2. Roue de roulement inférieure
3. Fixation du bras inférieur
4. Centre du bras
5. Fixation du bras supérieur
6. Roue de roulement supérieure

Lors du graissage des roulements, la table ne doit pas être chargée ! Lors de la détermination des niveaux d'huile, gardez à l'esprit que le réservoir contient la plus grande quantité lorsque la table élévatrice est dans sa position la plus basse. L'huile hydraulique doit être traitée comme un déchet dangereux !

Résolution de problèmes

Inquiéter	Cause(s) possible(s)	Solution
La table ne peut pas se soulever alors que le moteur fonctionne normalement	<ul style="list-style-type: none"> • Le boulon à œil n'a pas été retiré • Erreur de phases de tension alternative • Dysfonctionnements des valves électromagnétiques • La table est surchargée 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer le boulon à œil • Phrase de tension CA correcte • Vérifiez le fonctionnement de l'électrovanne et réparez-la
La table ne peut pas se soulever et le moteur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur de fin de course de descente (si existant) endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de fin de course
La table ne peut pas être abaissée	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur de fin de course de descente ou micro-interrupteur du protecteur de sécurité endommagé • Dysfonctionnement de la valve électromagnétique • Travaux de sécurité • Défaillance du circuit imprimé 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de fin de course de descente ou le micro-interrupteur. • Vérifiez le fonctionnement de l'électrovanne et réparez-la • Appuyez légèrement sur le bouton de descente
Les pieds de la table dépassent la position limite (si elle existe) pendant que la table s'abaisse	<ul style="list-style-type: none"> • Fuite interne dans la vanne électromagnétique • Emballage endommagé dans le vérin hydraulique 	<ul style="list-style-type: none"> • Réparer l'électrovanne ou la remplacer si nécessaire • Vérifier et remplacer la garniture
La table ne peut pas atteindre la position la plus élevée	<ul style="list-style-type: none"> • Pas assez d'huile hydraulique dans le système • Interrupteur de fin de course 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajoutez suffisamment d'huile • Vérifier et réparer



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

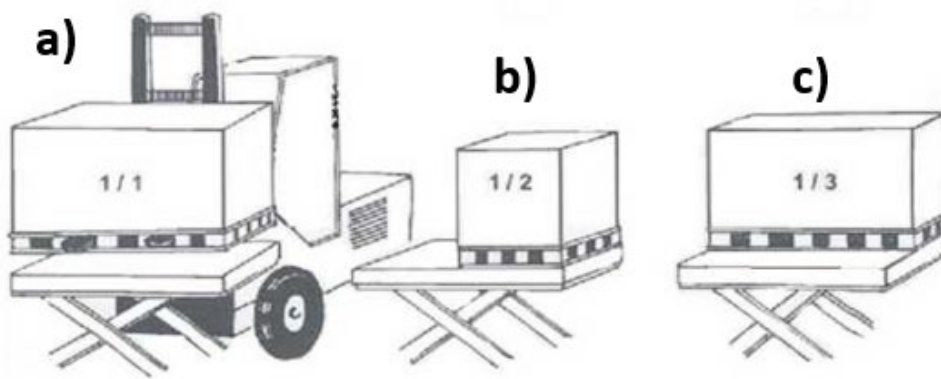
Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Tavolo elevatore fisso	
Modello	Modello MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	400 / 50	
Potenza nominale [W]	750	1500
Classe di protezione	I	
Grado di protezione IP	IP55	
Velocità del motore [giri/min]	1400	
Classe di isolamento	F	
Ciclo di lavoro	S1	
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	820 x 1300 x 205	850x1300x230
Peso [kg]	180	260
Altezza minima [cm]	20,5	23
Altezza massima di sollevamento [cm]	99	100
Capacità di carico massima [kg]	1000	2000
Dimensioni del tavolo [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Leggere e comprendere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso. Seguire rigorosamente tutte le istruzioni di sicurezza.
- Prima dell'uso è necessario controllare tutti i dispositivi di sicurezza.
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli nell'area di lavoro.
- Non mettere piedi o mani nel meccanismo a forbice o attraverso il telaio.
- Prima di lavorare sul tavolo elevatore, avvitare gli occhielli di sollevamento sul telaio di base.
- Non sovraccaricare il tavolo elevatore. Il carico deve essere distribuito sul tavolo secondo la tabella di distribuzione del carico pertinente.
- Prestare attenzione che la tensione e la frequenza locali siano le stesse delle specifiche di ingresso del tavolo elevatore.
- Utilizzare il tavolo elevatore su una superficie piana e solida.
- Tutte le operazioni di collegamento e scollegamento elettrico devono essere eseguite da personale qualificato e competente.
- Durante il funzionamento è vietato toccare le parti mobili del tavolo elevatore.
- Durante lo spostamento del tavolo elevatore è vietato regolare o spostare il carico.
- È vietato sollevare carichi che possano arrecare danno a persone o cose.
- È vietato azionare il tavolo elevatore mentre c'è una persona sotto il tavolo.
- Non regolare la valvola di sicurezza del gruppo idraulico.
- È vietato azionare il tavolo elevatore anche se si verificano piccole deformazioni della struttura.
- Non utilizzare in luoghi esplosivi o infiammabili.
- Il tavolo elevatore è un sollevatore mobile progettato per sollevare o abbassare carichi nominali. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Non consentire a persone che non ne capiscono il funzionamento di utilizzare il tavolo elevatore.

- È vietato modificare il tavolo elevatore senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio indicati dal produttore.
- Assicurarsi di mantenere una distanza sufficiente tra il tavolo e gli oggetti circostanti per consentire il funzionamento sicuro del tavolo elevatore.
- Mantenere il sistema idraulico pulito e sicuro.
- Il gruppo idraulico è dotato di un controllo elettrico dell'abbassamento. Le bobine devono essere alimentate con la tensione richiesta, come descritto sulle bobine stesse. La tensione di alimentazione non deve superare $\pm 10\%$ della tensione nominale richiesta.
- Eseguire sempre la manutenzione e i controlli di routine mentre il tavolo elevatore è scarico.
- Il tavolo elevatore non è impermeabile e deve essere installato e utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.

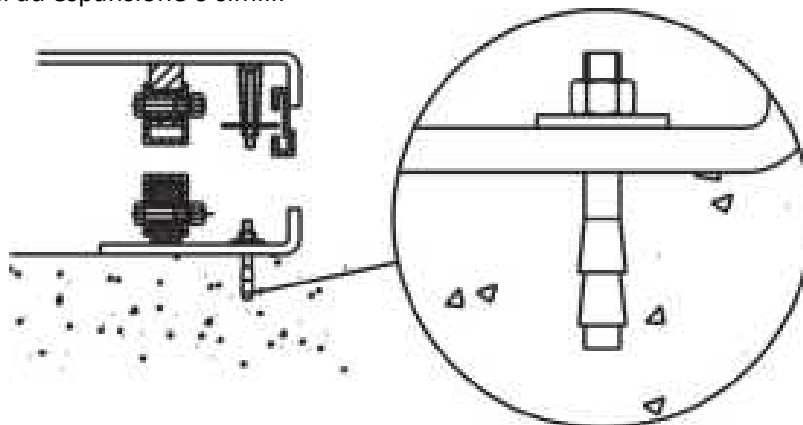
Nota: per carico massimo si intende il carico distribuito uniformemente sull'intera area della piattaforma. In conformità ai requisiti di sicurezza EN 1570 per i tavoli elevatori, i requisiti di base sono:



- Il 100% del carico nominale (carico massimo) è distribuito uniformemente su tutta la superficie della piattaforma.
- Il 50% del carico nominale (carico massimo) è distribuito uniformemente su metà della lunghezza della piattaforma.
- Il 33% del carico nominale (carico massimo) è distribuito uniformemente su metà larghezza della piattaforma.

Installazione a pavimento/terreno o in fossa

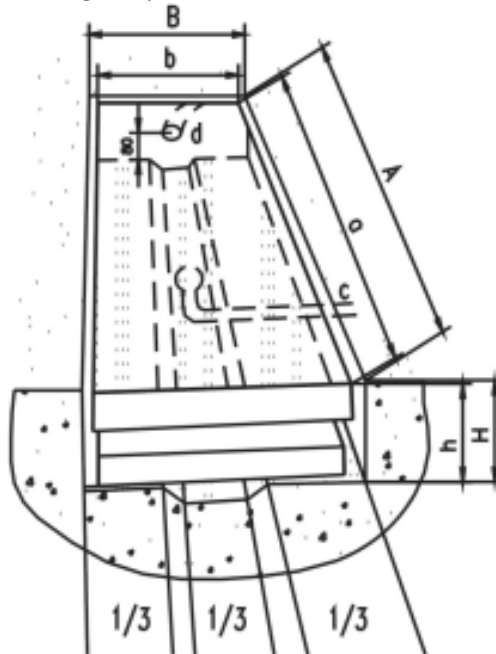
I tavoli a forbice verticali doppi o tripli devono essere fissati saldamente al pavimento/terreno mediante bulloni ad espansione o simili:



Installazione meccanica/elettrica

- Il telaio di base del tavolo elevatore non è autoportante di serie. È importante che il pavimento sia piano e stabile e che l'area di installazione o la fossa, quando necessario, siano ben drenate.

- Utilizzare un'imbracatura di sollevamento attraverso il pacchetto a forbice.
- Fissare il telaio di base alla piattaforma o al meccanismo a forbice.
- Posizionare il tavolo nella posizione desiderata.
- Ruotare l'estremità del braccio fisso verso il lato in cui il carico verrà spostato o scaricato al livello superiore. Vedi immagine qui sotto.



- A. Lunghezza della fossa = $a+30\text{mm}$
 - B. Larghezza fossa = $b+30\text{mm}$
 - H. Profondità della fossa = altezza chiusa del tavolo + 5 mm
 - a. Lunghezza della piattaforma
 - b. Larghezza della piattaforma
 - c. Foro di drenaggio (quando necessario)
 - d. Tubo per cavi e tubi flessibili esterni
 - H. Altezza minima
- Controllare il funzionamento del telaio di sicurezza su tutti i lati.
 - Il dispositivo di controllo deve essere posizionato in modo che l'operatore abbia sempre una visuale libera sul tavolo elevatore e sul carico quando il sollevatore è in funzione.

Ispezione giornaliera

Attenzione: non utilizzare il tavolo elevatore in caso di malfunzionamento o guasto!

- Controllare che il tavolo elevatore non presenti graffi, parti piegate o crepe.
- Controllare che il movimento del tavolo sia fluido.
- Controllare se ci sono perdite di olio idraulico.
- Controllare lo scorrimento verticale del tavolo.
- Controllare che tutti i bulloni e i dadi siano ben serrati.

Operazione

1. Caricamento:
 - Non superare la capacità massima del prodotto. Il carico deve essere distribuito uniformemente sul tavolo.
2. Sollevamento:
 - Avvitare e allentare l'interruttore di arresto di emergenza (se premuto).
 - Premere e tenere premuto il pulsante SU e il tavolo inizia a sollevare il carico.
 - Rilasciando il pulsante SU il tavolo smette di funzionare.

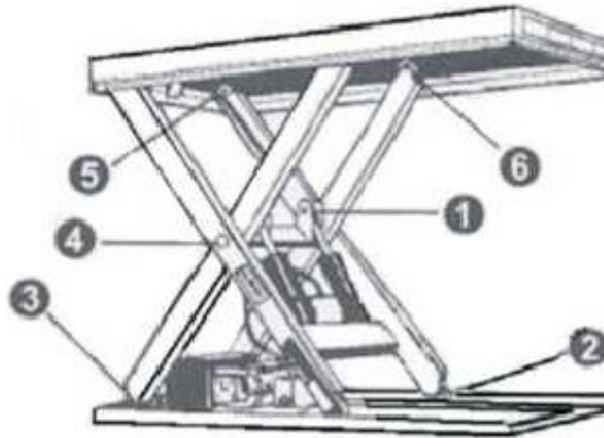
- Nota: se il tavolo raggiunge la posizione più alta, si fermerà automaticamente.
3. Abbassamento:
 - Premere il pulsante GIÙ e il tavolo si abbasserà.
 - Rilasciare il pulsante GIÙ e il tavolo si fermerà.
 - Nota: se il tavolo raggiunge la posizione più bassa, si fermerà automaticamente.
 4. Arresto di emergenza:
 - Premere l'interruttore di arresto di emergenza e il movimento del tavolo si arresta.
 5. Trasporto:
 - Se è necessario spostare il prodotto dalla sua posizione, sollevarlo utilizzando i bulloni ad anello (inclusi) avvitati nei fori contrassegnati sulla superficie del tavolo.

MANUTENZIONE

- Eseguire controlli periodici degli elementi di fissaggio e verificare eventuali perdite di olio.
- Eseguire un controllo di routine del funzionamento del tavolo elevatore.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione sul tavolo elevatore, assicurarsi di aver spento l'alimentazione elettrica.
- Dopo la manutenzione è necessario controllare nuovamente il funzionamento del tavolo elevatore.
- Gli interventi di manutenzione possono essere eseguiti SOLO da personale qualificato.
- Eseguire un controllo di routine dei microinterruttori sulla protezione di sicurezza.
- Eseguire un controllo di routine del sistema idraulico ascoltandone il rumore e toccando la superficie del motore.
Attenzione: è necessario disattivare l'alimentazione CA prima di toccare la superficie del motore.
- Prestare attenzione a pulire o addirittura sostituire il filtro dell'olio dopo un lungo periodo di utilizzo.
- Per garantire il corretto funzionamento del tavolo elevatore e prolungarne la durata utile è necessaria una lubrificazione adeguata.
- Si consiglia di seguire la seguente tabella per la manutenzione periodica del tavolo elevatore:

Contenuto	Dopo ogni 500 ore di lavoro o ogni 3 mesi	Dopo ogni 2000 ore di lavoro o ogni anno
Controllare il livello dell'olio nel	☆	
Controllare le condizioni del filtro	☆	
Fissare nuovamente tutte le parti di	☆	
Controllare l'usura dei tubi dell'olio in	☆	
Controllare il cilindro idraulico	☆	
Stringere nuovamente le parti	☆	
Controllare il funzionamento dei	☆	
Controllare l'intero stato di	☆	
Lubrificare tutti i giunti e i punti di	☆	
Controllare l'usura di tutte le boccole		☆
Sostituire l'olio idraulico per la prima	Ore di lavoro accumulate 10	
Sostituire l'olio idraulico		☆
Controllare eventuali perdite di olio		☆

Punti di ingrassaggio



1. Cuscinetto biella
2. Ruota inferiore di scorrimento
3. Fissaggio del braccio inferiore
4. Centro del braccio
5. Fissaggio del braccio superiore
6. Ruota di scorrimento superiore

Durante la lubrificazione dei cuscinetti la tavola non deve essere caricata! Quando si determinano i livelli dell'olio, tenere presente che il serbatoio contiene la quantità maggiore quando il tavolo elevatore si trova nella posizione più bassa. L'olio idraulico deve essere trattato come rifiuto pericoloso!

Risoluzione dei problemi

Guai	Possibile causa	Soluzione
Il tavolo non può sollevarsi mentre il motore funziona normalmente	<ul style="list-style-type: none"> • Il bullone ad occhiello non è stato rimosso • Fasi della tensione CA errate • Disfunzioni delle valvole elettromagnetiche • Il tavolo è sovraccarico 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il bullone ad occhiello • Frase corretta sulla tensione CA • Controllare il funzionamento della valvola
Il tavolo non si solleva e il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Finecorsa di abbassamento (se presente) danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire l'interruttore di finecorsa
Il tavolo non può essere abbassato	<ul style="list-style-type: none"> • Finecorsa di abbassamento o microinterruttore sulla protezione di sicurezza danneggiati • Disfunzione della valvola elettromagnetica • Lavori di guardia di sicurezza 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il finecorsa di abbassamento o il microinterruttore. • Controllare il funzionamento della valvola elettromagnetica e ripararla • Premere leggermente il
Le gambe del tavolo superano la posizione limite (se esistente) mentre il tavolo si abbassa	<ul style="list-style-type: none"> • Perdita interna nella valvola elettromagnetica • Guarnizione danneggiata nel cilindro idraulico 	<ul style="list-style-type: none"> • Riparare la valvola elettromagnetica o se necessario sostituirla • Controllare e sostituire
La tabella non può raggiungere la posizione più alta	<ul style="list-style-type: none"> • Non c'è abbastanza olio idraulico nel sistema • Finecorsa danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere abbastanza olio • Controllare e riparare il finecorsa. Se necessario,



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

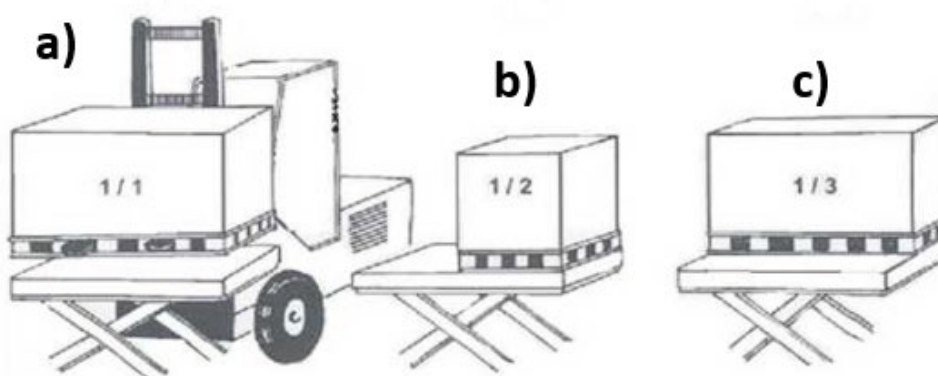
Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Mesa elevadora estacionaria	
Modelo	Trabajos de mantenimiento de materiales (MSW) SLT-1000	Trabajos de mantenimiento de maquinaria pesada SLT-2000
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	400 / 50	
Potencia nominal [W]	750	1500
Clase de protección	I	
Grado de protección IP	IP55	
Velocidad del motor [rpm]	1400	
Insulation class	F	
Ciclo de trabajo	S1	
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Peso [kg]	180	260
Altura mínima [cm]	20,5	23
Altura máxima de elevación [cm]	99	100
Capacidad máxima de carga [kg]	1000	2000
Tamaño de la mesa [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Lea y comprenda completamente el Manual de instrucciones antes de usarlo. Siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad.
- Es necesario comprobar todos los dispositivos de seguridad antes de la operación.
- Asegúrese de que no haya obstáculos en el área de trabajo.
- No coloque el pie ni la mano en el mecanismo de tijera ni a través del marco.
- Atornille los anillos de elevación en el marco base antes de trabajar en la mesa elevadora.
- No sobrecargue la mesa elevadora. La carga debe distribuirse sobre la mesa de acuerdo con la tabla de distribución de carga correspondiente.
- Preste atención a que el voltaje y la frecuencia locales sean iguales a la especificación de entrada de la mesa elevadora.
- Utilice la mesa elevadora sobre una superficie plana y sólida.
- Todas las operaciones de conexión y desconexión eléctrica deberán ser realizadas por personal cualificado y competente.
- Durante el funcionamiento, está prohibido tocar las partes móviles de la mesa elevadora.
- Mientras la mesa elevadora esté en movimiento, está prohibido ajustar o mover la carga.
- Está prohibido levantar cargas que puedan dañar a personas u objetos.
- Está prohibido operar la mesa elevadora mientras haya una persona debajo de la misma.
- No ajuste la válvula de seguridad del grupo hidráulico.
- Está prohibido operar la mesa elevadora incluso si hay una pequeña distorsión en la estructura.
- No lo utilice en lugares explosivos o inflamables.

- La mesa elevadora es un elevador móvil diseñado para elevar o bajar una carga nominal. No lo utilice para ningún otro fin.
- No permita que una persona que no comprenda su funcionamiento opere la mesa elevadora.
- Está prohibido modificar la mesa elevadora sin autorización por escrito del fabricante.
- Utilice únicamente piezas de repuesto designadas por el fabricante.
- Asegúrese de mantener una distancia entre la mesa y los objetos ambientales suficiente para poder operar la mesa elevadora de forma segura.
- Mantenga el sistema hidráulico en condiciones limpias y seguras.
- El grupo hidráulico dispone de un control de descenso eléctrico. Las bobinas deben alimentarse con el voltaje requerido como se describe en dichas bobinas. La tensión de alimentación no debe superar el $\pm 10\%$ de la tensión nominal requerida.
- Realice siempre el mantenimiento y las comprobaciones de rutina mientras la mesa elevadora esté descargada.
- La mesa elevadora no es resistente al agua y debe instalarse y utilizarse únicamente en interiores y en un entorno seco.

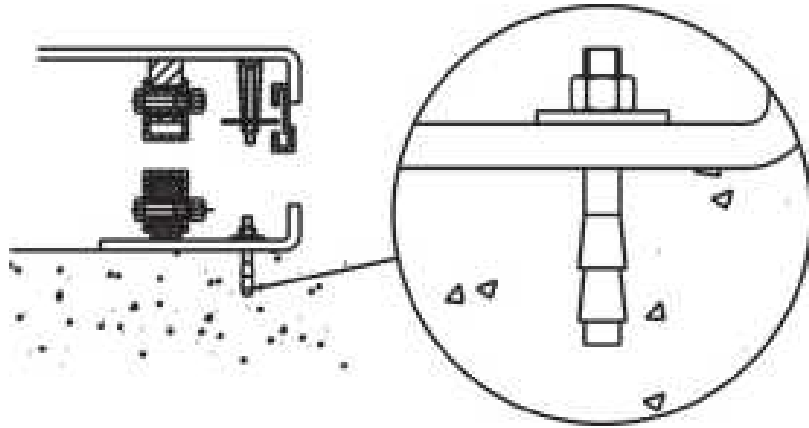
Nota: la carga máxima se refiere a la carga distribuida uniformemente sobre toda el área de la plataforma. De acuerdo con los requisitos de seguridad de la norma EN 1570 para mesas elevadoras, los requisitos básicos son:



- a) 100% de la carga nominal (carga máxima) distribuida uniformemente sobre toda el área de la plataforma.
- b) 50% de la carga nominal (carga máxima) distribuida uniformemente sobre la mitad de la longitud de la plataforma.
- c) 33% de la carga nominal (carga máxima) distribuida uniformemente sobre la mitad del ancho de la plataforma.

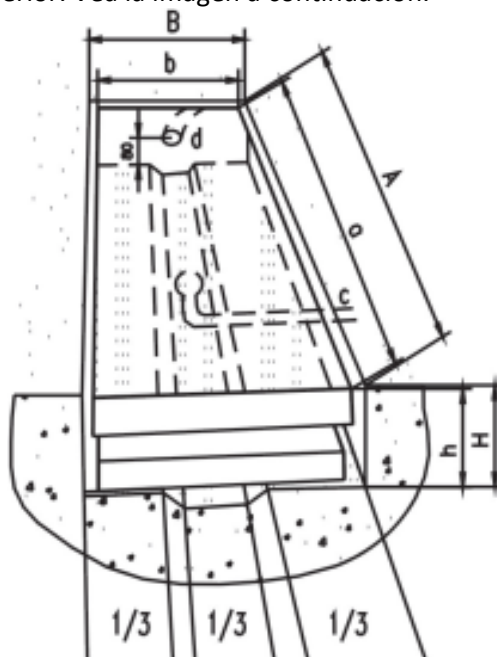
Instalación en el suelo/suelo o en un foso.

Las mesas de tijera verticales dobles o triples deben fijarse de forma segura al suelo mediante pernos expansores o similares:



Instalación mecánica/eléctrica

- El bastidor base de la mesa elevadora no es autoportante de serie. Es importante que el suelo sea plano y estable y que la zona de instalación o foso, cuando sea necesario, esté bien drenado.
- Utilice una eslinga de elevación a través del paquete de tijeras.
- Ate el marco base a la plataforma o al mecanismo de tijera.
- Coloque la mesa en la posición deseada.
- Gire el extremo del brazo fijo hacia el lado donde se moverá la carga hacia adentro o hacia afuera en el nivel superior. Vea la imagen a continuación.



- A. Longitud del hoyo = $a+30$ mm
- B. Ancho del hoyo = $b+30$ mm
- H. Profundidad del hoyo = altura cerrada de la mesa + 5 mm
- a. Longitud de la plataforma
- b. Ancho de la plataforma
- c. Orificio de drenaje (cuando sea necesario)
- d. Tubo para cables y mangueras externas
yo. Altura más baja
- Verifique el funcionamiento del marco de seguridad en todos los lados.
- El dispositivo de control debe ubicarse de manera que el operador tenga una visión clara sobre la mesa elevadora y la carga en todo momento cuando se opera el elevador.

Inspección diaria

Precaución: ¡No utilice la mesa elevadora si presenta algún mal funcionamiento o avería!

- Compruebe si hay rayones, piezas dobladas o grietas en la mesa elevadora.
- Verifique que el movimiento de la mesa sea suave.
- Compruebe si hay alguna fuga de aceite hidráulico.
- Verifique el desplazamiento vertical de la mesa.
- Compruebe que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados.

Actividad

1. Cargando:
 - No se debe exceder la capacidad máxima del producto. La carga debe distribuirse uniformemente sobre la mesa.
2. Levantamiento:
 - Atornille y afloje el interruptor de parada de emergencia (si está presionado hacia abajo).
 - Presione y mantenga presionado el botón ARRIBA y la mesa comenzará a levantar la carga.
 - Suelte el botón ARRIBA y la mesa dejará de funcionar.
 - Nota: si la mesa alcanza su posición más alta se detendrá automáticamente.
3. Encapotado:
 - Presione el botón ABAJO y la mesa bajará.
 - Suelte el botón ABAJO y la mesa se detendrá.
 - Nota: si la mesa alcanza su posición más baja, se detendrá automáticamente.
4. Parada de emergencia:
 - Presione el interruptor de parada de emergencia y el movimiento de la mesa se detiene.
5. Transporte:
 - Si es necesario mover el producto de su lugar, se debe levantar con ayuda de los anillos roscados (incluidos) atornillados en los orificios marcados en la superficie de la mesa.

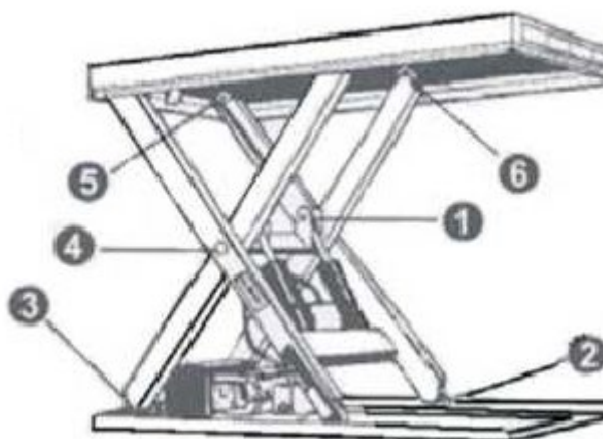
MANTENIMIENTO

- Realice controles de rutina de los sujetadores y verifique que no haya fugas de aceite.
- Realice una verificación rutinaria del funcionamiento de la mesa elevadora.
- Antes de realizar cualquier mantenimiento a la mesa elevadora, asegúrese de apagar el suministro de energía eléctrica.
- Después del servicio es necesario comprobar nuevamente el funcionamiento de la mesa elevadora.
- SÓLO personal cualificado puede realizar trabajos de servicio.
- Realice una verificación rutinaria de los microinterruptores de la protección de seguridad.
- Realice una revisión rutinaria del sistema hidráulico escuchando su ruido y tocando la superficie del motor.
Precaución: Es necesario apagar la fuente de alimentación de CA antes de tocar la superficie del motor.
- Preste atención a limpiar o incluso reemplazar el filtro de aceite después de operar durante un período de tiempo prolongado.
- Es necesaria una lubricación adecuada para que la mesa elevadora funcione fácilmente y tenga una vida útil prolongada.
- Se recomienda la siguiente tabla para realizar el mantenimiento periódico de la mesa elevadora:

Contenido	Después de cada 500 horas de trabajo o cada 3 meses	Después de cada 2000 horas de trabajo o cada año
Compruebe el nivel de aceite en el	☆	
Compruebe el estado del filtro de	☆	
Vuelva a fijar todas las piezas de	☆	

Comprobación del desgaste de las	☆	
Comprobar el cilindro hidráulico	☆	
Apriete nuevamente las piezas	☆	
Comprobar el funcionamiento de los	☆	
Comprobación del estado general de	☆	
Lubrique todas las juntas y puntos de	☆	
Comprobar el desgaste de todos los		☆
Reemplace el aceite hidráulico por	Trabajo acumulado 10 horas	
Reemplazar el aceite hidráulico		☆
Compruebe si hay fugas de aceite		☆

Puntos de engrase



1. Cojinete de biela del pistón
2. Rueda de marcha inferior
3. Fijación del antebrazo
4. Centro del brazo
5. Fijación del brazo superior
6. Rueda de marcha superior

¡Al engrasar los cojinetes no se debe cargar la mesa! Al determinar los niveles de aceite, tenga en cuenta que el tanque contiene la mayor cantidad cuando la mesa elevadora está en su posición más baja. ¡El aceite hidráulico debe tratarse como residuo peligroso!

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La mesa no se puede levantar mientras el motor funciona normalmente	<ul style="list-style-type: none"> • El perno de ojo no se ha quitado • Fases de voltaje de CA equivocadas • Disfunciones de la válvula electromagnética • La mesa está sobrecargada 	<ul style="list-style-type: none"> • Quitar el perno de ojo • Fase de voltaje de CA correcta • Compruebe el funcionamiento de la válvula electromagnética y reábrala
La mesa no se puede levantar y el motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Interruptor de límite de bajada (si existía) dañado 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplazar el interruptor de límite

La mesa no se puede bajar	<ul style="list-style-type: none">• El interruptor de límite de bajada o el microinterruptor de la protección de seguridad están dañados• Disfunción de la válvula electromagnética• Trabajos de guardia de seguridad	<ul style="list-style-type: none">• Reemplace el interruptor de límite de bajada o microinterruptor.• Compruebe el funcionamiento de la válvula electromagnética y repárela.
Las patas de la mesa pasan por encima de la posición límite (si existía) mientras la mesa baja	<ul style="list-style-type: none">• Fuga interna en válvula electromagnética• Embalaje dañado en cilindro hidráulico	<ul style="list-style-type: none">• Reparar la válvula electromagnética o si es necesario reemplazarla• Comprobar y sustituir el
La mesa no puede alcanzar la posición más alta	<ul style="list-style-type: none">• No hay suficiente aceite hidráulico en el sistema• Interruptor de límite dañado	<ul style="list-style-type: none">• Añade suficiente aceite• Comprobar y reparar el interruptor de límite. Si es



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

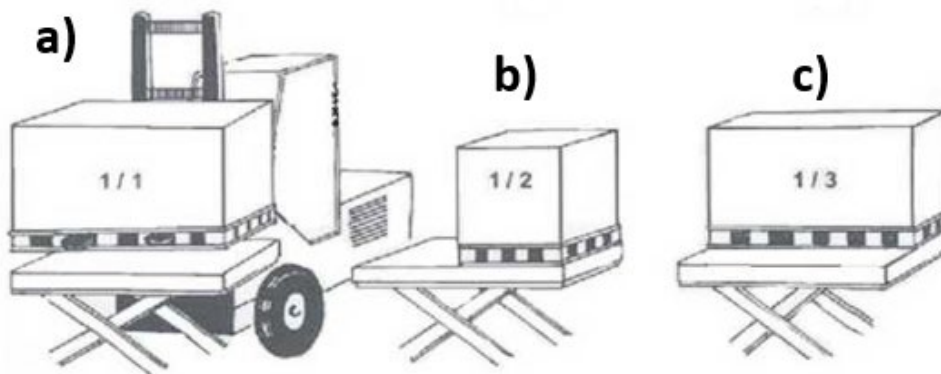
Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Álló emelőasztal	
Modell	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	400 / 50	
Névleges teljesítmény [W]	750	1500
Védelmi osztály	I	
Védelmi fokozat IP	IP55	
Motor fordulatszám [rpm]	1400	
Insulation class	F	
Munkaciklus	S1	
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Súly [kg]	180	260
Minimális magasság [cm]	20,5	23
Maximális emelési magasság [cm]	99	100
Maximális terhelhetőség [kg]	1000	2000
Asztal mérete [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Használat előtt olvassa el és alaposan értse meg a használati útmutatót. Szigorúan kövesse az összes biztonsági utasítást.
- Működés előtt ellenőrizni kell az összes biztonsági eszközt.
- Győződjön meg róla, hogy a munkaterületen nincsenek akadályok.
- Ne tegye a lábát vagy kezét az ollómechanizmusba vagy a kereten keresztül.
- Az emelőasztalon végzett munka előtt csavarozza fel az emelőszemeket az alapkeretre.
- Ne terhelje túl az emelőasztalt. A terhelést az asztalon a vonatkozó terheléselosztási táblázat szerint kell elosztani.
- Ügyeljen arra, hogy a helyi feszültség és frekvencia megegyezzen az emelőasztal bemeneti specifikációjával.
- Az emelőasztalt sík és szilárd talajon használja.
- Minden elektromos csatlakoztatási és leválasztási műveletet szakképzett és hozzáértő személynek kell elvégeznie.
- Működés közben tilos érintkezni az emelőasztal mozgó részeivel.
- Az emelőasztal mozgása közben tilos a terhet beállítani vagy mozgatni.
- Tilos olyan terhet emelni, amely személynek vagy más tárgynak kárt okozhat.
- Tilos az emelőasztalt működtetni, miközben egy személy az asztal alatt van.
- Ne állítsa be a hidraulikus aggregát biztonsági szelepét.
- Tilos az emelőasztal üzemeltetése még akkor is, ha a szerkezet kis mértékben torzul.
- Ne használja robbanásveszélyes vagy gyúlékony helyen.
- Az emelőasztal egy mozgatható emelő, amelyet névleges teher emelésére vagy leengedésére terveztek. Ne használja más célra.
- Ne engedje, hogy olyan személy kezelje az emelőasztalt, aki nem érti annak működését.
- Az emelőasztal megváltoztatása a gyártó írásos engedélye nélkül tilos.

- Csak a gyártó által kijelölt pótalkatrészeket használja.
- Ügyeljen arra, hogy az asztal és a környező tárgyak között elegendő távolságot tartson az emelőasztal biztonságos működtetéséhez.
- Tartsa a hidraulikarendszert tiszta és biztonságos állapotban.
- A hidraulikus erőforrás elektromos süllyesztésvezérléssel rendelkezik. A tekercseket a tekercseken leírtak szerint kell táplálni a szükséges feszültséggel. A tápfeszültség nem haladhatja meg a névleges szükséges feszültség $\pm 10\%$ -át.
- A karbantartást és a rutinellenőrzést mindig akkor végezze el, amikor az emelőasztal nincs megterhelve.
- Az emelőasztal nem vízálló, ezért csak száraz környezetben, beltérben szabad felszerelni és használni.

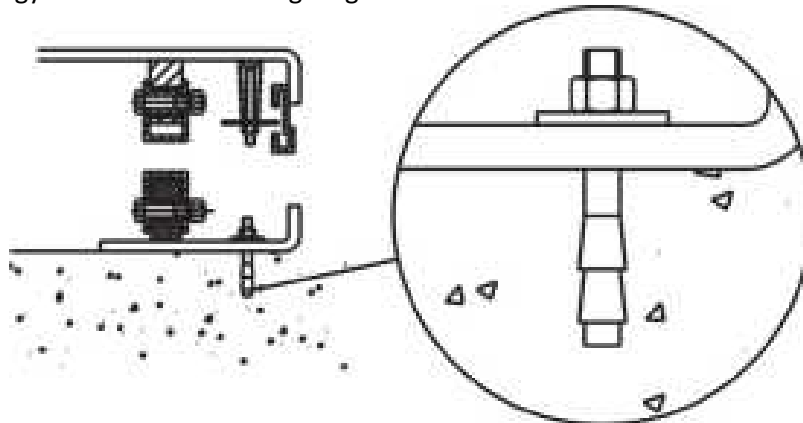
Megjegyzés: a maximális terhelés arra vonatkozik, hogy a terhelés egyenletesen oszlik el a platform teljes területén. Az EN 1570 szabványnak megfelelően az emelőasztalokra vonatkozó biztonsági követelmények a következők:



- A névleges terhelés (maximális terhelés) 100%-a egyenletesen elosztva a teljes platformfelületen.
- A névleges terhelés (maximális terhelés) 50%-a egyenletesen elosztva a platform hosszának felén.
- A névleges terhelés (maximális terhelés) 33%-a egyenletesen elosztva a platform fél szélességén.

A padlóra/földre vagy gödörbe történő telepítés

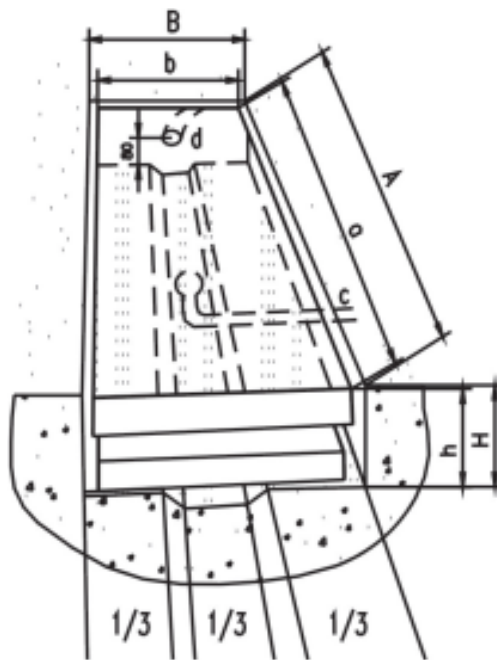
A kettős vagy hármas függőleges ollós asztalokat a padlóhoz/földhöz kell biztonságosan rögzíteni tágitócsavarok vagy hasonló eszközök segítségével:



Mechanikai/elektromos szerelés

- Az emelőasztal alapkerete alapesetben nem önhordó. Fontos, hogy a padló sík és stabil legyen, és hogy a beépítési terület vagy - szükség esetén - a gödör jól vízelvezetett legyen.
- Használjon emelőhevederes hevedert az ollós csomagon keresztül.
- Kösse az alapkeretet a platformhoz vagy az ollós mechanizmushoz.

- Helyezze az asztalt a kívánt pozícióba.
- Fordítsa a rögzített kar végét arra az oldalra, ahol a rakományt a felső szinten fel- vagy leveszi. Lásd az alábbi képet.



- A. Gödörhossz = $a+30\text{mm}$
 - B. Gödörszélesség = $b+30\text{mm}$
 - H. Gödörmélység = az asztal zárt magassága+5mm
 - a. Platform hossza
 - b. Peron szélessége
 - c. Vízelvezető nyílás (ha szükséges)
 - d. Cső külső kábelek és tömlők számára
 - h. Legalacsonyabb magasság
- Ellenőrizze a biztonsági keret működését minden oldalon.
 - A vezérlőberendezést úgy kell elhelyezni, hogy a kezelőnek az emelőasztal és a rakomány felett mindig szabad rálátása legyen az emelő működtetése közben.

Napi ellenőrzés

Vigyázat: Ne használja az emelőasztalt, ha meghibásodás vagy hiba van!

- Ellenőrizze, hogy az emelőasztalon nincsenek-e karcok, meghajlott részek vagy repedések.
- Ellenőrizze az asztal egyenletes mozgását.
- Ellenőrizze, hogy van-e hidraulikaolaj-szivárgás.
- Ellenőrizze az asztal függőleges kúszását.
- Ellenőrizze, hogy az összes csavar és anya jól meg van-e húzva.

Tevékenység

1. Betöltés:
 - A termék maximális kapacitását nem szabad túllépni. A terhelést egyenletesen kell elosztani az asztalon.
2. Emelés:
 - Csavarja és lazítsa meg a vészleállító kapcsolót (ha le van nyomva).
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a FEL gombot, és az asztal elkezd emelni a terhet.
 - Ha lazán nyomja meg az UP gombot, az asztal nem működik.
 - Megjegyzés: ha az asztal eléri a legmagasabb pozícióját, automatikusan leáll.
3. Leengedés:

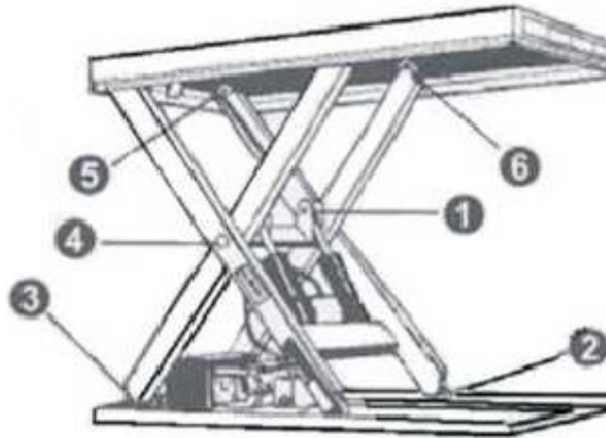
- Nyomja meg a DOWN gombot, és az asztal leereszkedik.
 - Lazítsa el a DOWN gombot, és az asztal megáll.
 - Megjegyzés: ha az asztal eléri a legalacsonyabb pozícióját, automatikusan leáll.
4. Vészleállítás:
- Nyomja le a vészleállító kapcsolót, és az asztal mozgása megáll.
5. Szállítás:
- Ha a terméket el kell mozgatni a helyéről, akkor az asztal felületén lévő megjelölt lyukakba csavarozott gyűrűcsavarok (a tartozék) segítségével kell felemelni.

KARBANTARTÁS

- Végezze el a kötőelemek rutinellenőrzését, és ellenőrizze az olajszivárgást.
 - Végezze el az emelőasztal működésének rutinellenőrzését.
 - Az emelőasztal szervizelése előtt feltétlenül kapcsolja ki az elektromos áramellátást.
 - A szervizelés után újra ellenőrizni kell az emelőasztal működését.
 - Kizárólag szakképzett személyzet végezhet szervizmunkát.
 - Ellenőrizze rutinszerűen a mikrokapcsolókat a biztonsági védőburkolaton.
 - Végezze el a hidraulikus rendszer rutinellenőrzését a zaj hallgatásával, érintse meg a motor felületét.
- Vigyázat! A motor felületének megérintése előtt ki kell kapcsolni a váltakozó áramú tápegységet.
- Hosszabb ideig tartó üzemelés után ügyeljen az olajszűrő tisztítására vagy akár cseréjére.
 - A megfelelő kenés szükséges ahhoz, hogy az emelőasztal könnyen működjön és élettartama meghosszabbodjon.
 - Az alábbi táblázatot ajánljuk az emelőasztal rendszeres szervizeléséhez:

Tartalom	500 munkaóránként vagy 3 havonta	2000 munkaóra után vagy évente
Ellenőrizze az olajsintet az	☆	
Ellenőrizze az olajszűrő állapotát	☆	
Rögzítse újra az összes csatlakozó	☆	
Ellenőrizze a nyomóolajcsövek	☆	
Hidraulikus henger ellenőrzése	☆	
Húzza meg újra a fő alkatrészeket	☆	
A mikrokapcsolók működésének	☆	
Az emelőasztal teljes működési	☆	
Kenje meg az összes ízületet és	☆	
Ellenőrizze az összes tengelypersely		☆
A hidraulikaolaj első alkalommal	Összesített munkaidő 10 óra	
Hidraulikaolaj cseréje		☆
Hidraulikaolaj-szivárgás ellenőrzése		☆

Zsírozási pontok



1. Dugattyúrúd csapágyazása
2. Alsó futókerék
3. Alsó kar rögzítése
4. Kar közepén
5. Felső kar rögzítése
6. Felső futókerék

A csapágyak zsírozásakor az asztalt nem szabad terhelni! Az olajsint meghatározásakor vegye figyelembe, hogy a tartály akkor tartalmazza a legnagyobb mennyiséget, amikor az emelőasztal a legalacsonyabb helyzetben van. A hidraulikaolajat veszélyes hulladékként kell kezelni!

Hibaelhárítás

Trouble	Lehetséges ok	Megoldás
Az asztal nem tud felemelkedni, miközben a motor normálisan működik	<ul style="list-style-type: none"> • A szemcsavar nem lett eltávolítva • AC feszültség fázisok hibásak • Elektromágneses szelep működési zavarai • A táblázat túlterhelt 	<ul style="list-style-type: none"> • Távolítsa el a szemescsavart • Helyes váltakozó feszültségű mondat • Az elektromágneses szelep működésének ellenőrzése és javítása
Az asztal nem tud felemelkedni és a motor nem működik	<ul style="list-style-type: none"> • Az alsó végálláskapcsoló (ha van) megsérült 	<ul style="list-style-type: none"> • Végálláskapcsoló cseréje
Az asztalt nem lehet leengedni	<ul style="list-style-type: none"> • Az alsó végálláskapcsoló vagy mikrokapcsoló a biztonsági védőburkolaton megsérült • Elektromágneses szelep diszfunkció • Biztonsági védőművek • Meghibásodott a nyomtatott 	<ul style="list-style-type: none"> • Cserélje ki az alsó végálláskapcsolót vagy a mikrokapcsolót. • Az elektromágneses szelep működésének ellenőrzése és javítása • Nyomja meg kissé a UP
Az asztal lábai a határhelyzet fölé kerülnek (ha van ilyen), miközben az asztal leereszkedik.	<ul style="list-style-type: none"> • Belső szivárgás az elektromágneses szelepben • Sérült tömítés a hidraulikus hengerben 	<ul style="list-style-type: none"> • Javítsa meg az elektromágneses szelepet, vagy szükség esetén cserélje ki.
Az asztal nem éri el a legmagasabb pozíciót	<ul style="list-style-type: none"> • Nincs elég hidraulikaolaj a rendszerben • Végálláskapcsoló sérült 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjunk hozzá elég olajat • Ellenőrizze és javítsa a végálláskapcsolót. Ha



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

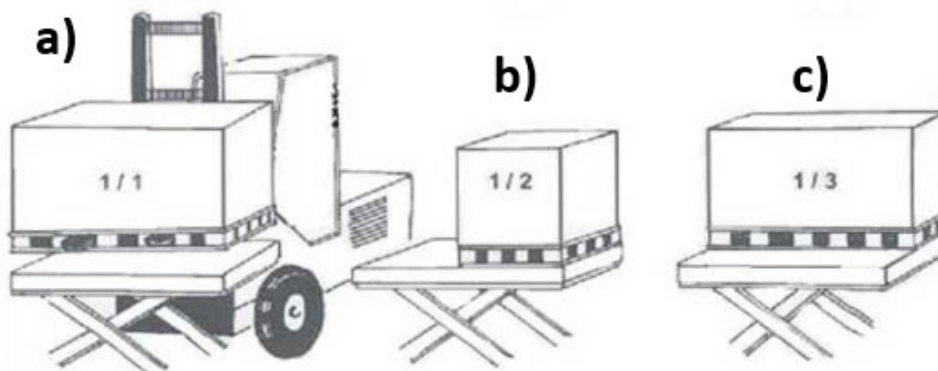
Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Stationært løftebord	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	400 / 50	
Nominel effekt[W]	750	1500
Beskyttelsesklasse	I	
Beskyttelsesgrad IP	IP55	
Motorhastighed [rpm]	1400	
Isoleringsklasse	F	
Arbejdscyklus	S1	
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Vægt [kg]	180	260
Min. højde [cm]	20,5	23
Maks. løftehøjde [cm]	99	100
Maksimal belastningskapacitet [kg]	1000	2000
Bordstørrelse [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Læs og forstå brugsanvisningen grundigt, før du tager den i brug. Følg alle sikkerhedsinstruktioner nøje.
- Det er nødvendigt at kontrollere alle sikkerhedsanordninger før brug.
- Sørg for, at der ikke er nogen forhindringer i arbejdsområdet.
- Sæt ikke fod eller hånd i saksemekanismen eller gennem rammen.
- Skru løfteøjerne fast på understellet, før du arbejder på løftebordet.
- Løftebordet må ikke overbelastes. Belastningen skal fordeles på bordet i henhold til det relevante belastningsdiagram.
- Vær opmærksom på, at den lokale spænding og frekvens er den samme som løftebordets indgangsspecifikation.
- Brug løftebordet på et fladt og fast underlag.
- Alle elektriske til- og frakoblinger skal udføres af faglært og kompetent personale.
- Det er forbudt at komme i kontakt med løftebordets bevægelige dele under drift.
- Mens løftebordet bevæger sig, er det forbudt at justere eller flytte lasten.
- Det er forbudt at løfte lasten, da det kan skade en person eller en anden genstand.
- Det er forbudt at betjene løftebordet, mens der befinder sig en person under bordet.
- Juster ikke sikkerhedsventilen på den hydrauliske kraftpakke.
- Det er forbudt at betjene løftebordet, selv om der er en lille forvrængning af strukturen.
- Må ikke bruges på et eksplosivt eller brandfarligt sted.
- Løftebordet er en bevægelig personløfter, der er designet til at løfte eller sænke den nominelle last. Brug den ikke til andre formål.
- Lad ikke en person betjene løftebordet, som ikke forstår, hvordan det fungerer.
- Det er forbudt at ændre løftebordet uden producentens skriftlige tilladelse.
- Brug kun reservedele, der er angivet af producenten.
- Sørg for at holde tilstrækkelig afstand mellem bordet og de omgivende genstande til, at løftebordet kan betjenes sikkert.

- Hold det hydrauliske system rent og sikkert.
- Den hydrauliske kraftpakke har en elektrisk sænkekontrol. Spolerne skal forsynes med den nødvendige spænding som beskrevet på disse spoler. Strømforsyningsspændingen må ikke overstige $\pm 10\%$ af den nominelle spænding.
- Udfør altid vedligeholdelse og rutinetjek, mens løftebordet er ubelastet.
- Løftebordet er ikke vandtæt og bør kun installeres og bruges indendørs i et tørt miljø.

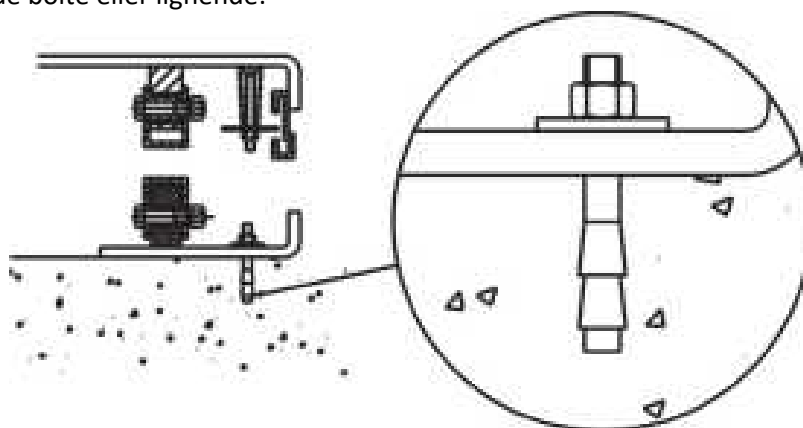
Bemærk: Maksimal belastning refererer til, at belastningen er jævnt fordelt over hele platformsområdet. I overensstemmelse med EN 1570 sikkerhedskrav til løfteborde er de grundlæggende krav:



- 100 % af den nominelle belastning (maksimal belastning) jævnt fordelt over hele platformsområdet.
- 50 % af den nominelle belastning (maksimal belastning) jævnt fordelt over halvdelen af platformens længde.
- 33 % af den nominelle belastning (maksimal belastning) jævnt fordelt over platformens halve bredde.

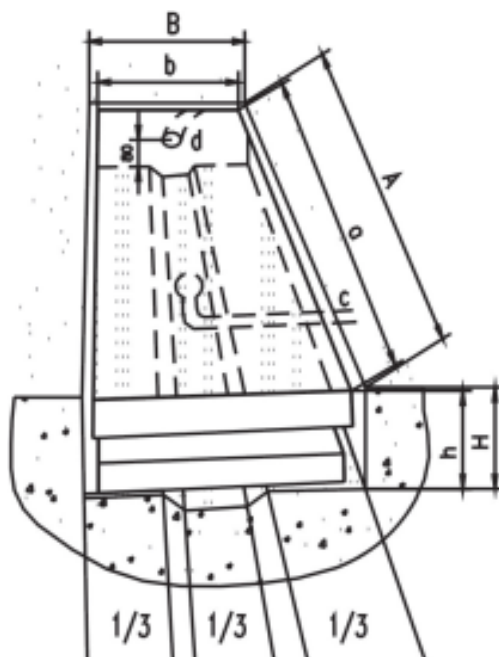
Installation på gulv/jord eller i en grube

Dobbelte eller tredobbelte vertikale sakseborde skal fastgøres sikkert til gulvet/underlaget ved hjælp af ekspanderende bolte eller lignende:



Mekanisk/elektrisk installation

- Løftebordets understel er ikke selvbærende som standard. Det er vigtigt, at gulvet er fladt og stabilt, og at opstillingsområdet eller - hvis det er nødvendigt - gruben er godt drænet.
- Brug et løftesejl gennem saksepakken.
- Bind bundrammen fast til platformen eller saksemekanismen.
- Placer bordet i den ønskede position.
- Drej den faste arm til den side, hvor lasten skal flyttes til eller fra på øverste niveau. Se billedet nedenfor.



- A. Grubens længde = $a+30$ mm
 - B. Grubens bredde = $b+30$ mm
 - H. Grubedybde = lukket bordhøjde + 5 mm
 - a. Platformens længde
 - b. Platformens bredde
 - c. Drænhul (når det er nødvendigt)
 - d. Rør til eksterne kabler og slanger
 - h. Laveste højde
- Kontrollér sikkerhedsrammens funktion på alle sider.
 - Betjeningsanordningen skal placeres, så operatøren altid har frit udsyn over løftebordet og lasten, når liften betjenes.

Daglig inspektion

Forsigtig: Brug ikke løftebordet, hvis der er en funktionsfejl eller en fejl!

- Se efter ridser, bøjede dele eller revner på løftebordet.
- Kontrollér, at bordet bevæger sig jævnt.
- Kontroller, om der er lækage af hydraulikolie.
- Kontroller bordets lodrette krybning.
- Kontrollér, at alle bolte og møtrikker er spændt godt fast.

Handling

1. Indlæsning:
 - Produktets maksimale kapacitet bør ikke overskrides. Belastningen skal fordeles jævnt på bordet.
2. Løftning:
 - Skru og løs nødstopkontakten (hvis den er trykket ned).
 - Tryk og hold UP-knappen nede, og bordet begynder at løfte lasten.
 - Hvis du løsner UP-knappen, holder bordet op med at fungere.
 - Bemærk: Hvis bordet når sin højeste position, stopper det automatisk.
3. Sænkning:
 - Tryk på NED-knappen, og bordet sænkes.
 - Slip DOWN-knappen, og bordet stopper.
 - Bemærk: Hvis bordet når sin laveste position, stopper det automatisk.

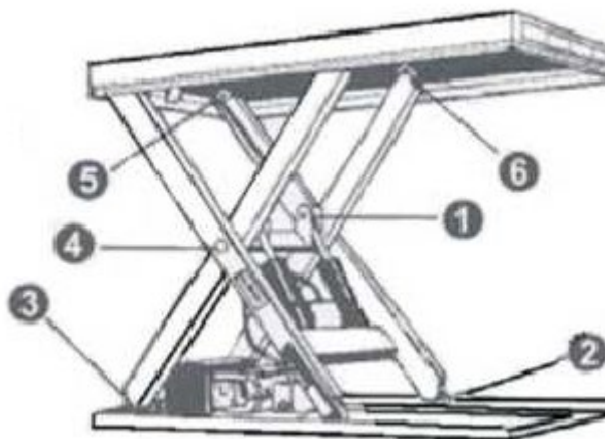
4. Nødstop:
 - Tryk nødstopknappen ned, og bordets bevægelse stopper.
5. Transport:
 - Hvis der er behov for at flytte produktet fra dets plads, skal det løftes ved hjælp af ringboltene (medfølger), der er skruet ind i de markerede huller i bordets overflade.

VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør rutinetjek af fastgørelseselementer, og tjek for olielækager.
- Foretag rutinemæssig kontrol af løftebordets funktion.
- Sørg for at slukke for strømforsyningen, før du udfører service på løftebordet.
- Efter service er det nødvendigt at kontrollere løftebordets funktion igen.
- KUN kvalificeret personale må udføre servicearbejde.
- Foretag rutinemæssig kontrol af mikroafbryderne på sikkerhedsafskærmningen.
- Foretag rutinemæssig kontrol af hydrauliksystemet ved at lytte til dets støj og røre ved motorens overflade.
Forsigtig: Det er nødvendigt at slukke for vekselstrømforsyningen, før du rører ved motorens overflade.
- Vær opmærksom på at rengøre eller endda udskifte oliefilteret efter længere tids drift.
- Passende smøring er nødvendig for at få løftebordet til at fungere let og have en lang levetid.
- Det anbefales at servicere løftebordet med jævne mellemrum:

Indhold	Efter hver 500 timers arbejde eller hver 3. måned	Efter hver 2000 timers arbejde eller hvert år
Kontrollér oliestanden i oiletanken.	☆	
Tjek oliefilterets tilstand	☆	
Fastgør alle forbindelsesdele igen	☆	
Tjek slitage på trykolierør	☆	
Tjek den hydrauliske cylinder	☆	
Stram hoveddelene igen	☆	
Tjek mikroafbrydernes funktion	☆	
Tjek hele løftebordets	☆	
Smør alle samlinger og drejepunkter	☆	
Tjek slitage på alle aksialbøsninger		☆
Udskift hydraulikolie for første gang	Akkumuleret arbejde 10 timer	
Udskift hydraulikolie		☆
Tjek for lækager af hydraulikolie		☆

Smørepunkter



1. Leje til stempelstang
2. Nedre løbehjul
3. Fastgørelse af underarm
4. Arm center
5. Fastgørelse af overarm
6. Øvre løbehjul

Når lejerne smøres, må bordet ikke være belastet! Når du bestemmer olieniveauet, skal du huske, at tanken indeholder den største mængde, når løftebordet er i sin laveste position. Hydraulikolie skal behandles som farligt affald!

Problemløsning

Problemer	Mulig årsag	Løsning
Bordet kan ikke løftes, mens motoren fungerer normalt	<ul style="list-style-type: none"> • Øjebolten er ikke blevet fjernet • AC-spændingsfaser forkerte • Dysfunktioner i elektromagnetiske ventiler • Tabellen er overbelastet 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern øjebolten • Korrekt AC-spændingssætning • Tjek funktionen af den elektromagnetiske ventil, og reparer den
Bordet kan ikke løftes, og motoren virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakten til sænkning af grænsen (hvis den findes) er beskadiget 	<ul style="list-style-type: none"> • Udskift grænsekontakten
Bordet kan ikke sænkes	<ul style="list-style-type: none"> • Sænkegrænseafbryder eller mikroafbryder på sikkerhedsafskærmning beskadiget • Dysfunktion af elektromagnetisk ventil • Sikkerhedsafskærmning fungerer 	<ul style="list-style-type: none"> • Udskift grænseafbryderen for sænkning eller mikroswitchen. • Tjek funktionen af den elektromagnetiske ventil, og reparer den • Tryk let på UP-knappen
Bordets ben går over grænsepositionen (hvis en sådan findes), mens bordet sænkes	<ul style="list-style-type: none"> • Intern lækage i elektromagnetisk ventil • Pakning beskadiget i hydraulisk cylinder 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparer den elektromagnetiske ventil, eller udskift den om nødvendigt
Bordet kan ikke nå den højeste position	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke nok hydraulikolie i systemet • Grænsekontakt beskadiget 	<ul style="list-style-type: none"> • Tilsæt nok olie • Kontroller og reparer grænsekontakten. Udskift



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

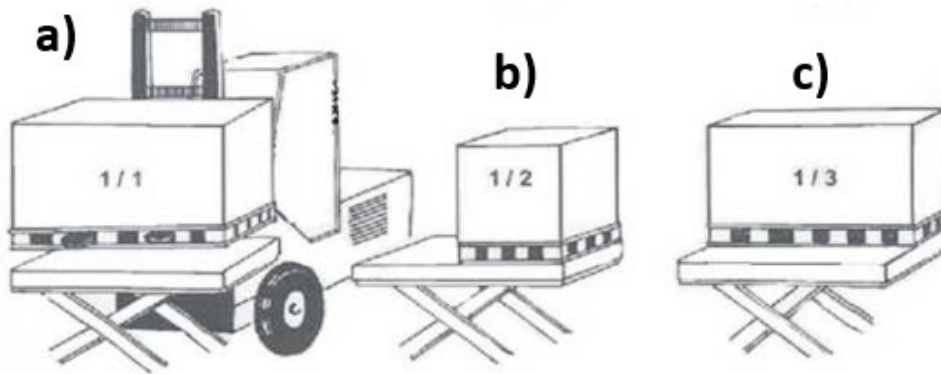
Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Kiinteä nostopöytä	
Malli	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	400 / 50	
Nimellisteho [W]	750	1500
Suojausluokka	I	
Suojausluokka IP	IP55	
Moottorin nopeus [rpm]	1400	
Eristysluokka	F	
Käyttömäärä	S1	
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Paino [kg]	180	260
Min. korkeus [cm]	20,5	23
Max. nostokorkeus [cm]	99	100
Suurin kantavuus [kg]	1000	2000
Pöydän koko [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Lue ja ymmärrä käyttöohjeet täysin ennen käyttöä. Noudata tarkasti kaikkia turvallisuusohjeita.
- Kaikki turvalaitteet on tarkistettava ennen käyttöä.
- Varmista, että työskentelyalueella ei ole esteitä.
- Älä laita jalkaa tai kättä saksimekanismiin tai rungon läpi.
- Ruuvaa nostosilmukat runkoon ennen nostopöydän parissa työskentelemistä.
- Älä ylikuormita nostopöytää. Kuorma tulee jakaa pöydälle kulloisenkin kuormanjakokaavion mukaisesti.
- Huomioi, että jos paikallinen jännite ja taajuus ovat samat kuin nostopöydän tulotiedot.
- Käytä nostopöytää tasaisella ja kiinteällä alustalla.
- Ammattitaitoisen ja pätevän henkilön tulee suorittaa kaikki sähköliitännät ja irrotustoimenpiteet.
- Käytön aikana on kiellettyä koskettaa nostopöydän liikkuvia osia.
- Nostopöydän liikkuessa kuorman säätäminen tai siirtäminen on kielletty.
- On kiellettyä nostaa kuormaa, joka voi vahingoittaa henkilöä tai muuta esinettä.
- Nostopöydän käyttäminen henkilön ollessa pöydän alla on kielletty.
- Älä säädä hydraulimoottorin varoventtiiliä.
- Nostopöydän käyttö on kiellettyä, vaikka siinä olisi pieniä rakenteellisia vääristymiä.
- Älä käytä räjähdysalttiissa tai tulenarassa paikassa.
- Nostopöytä on liikkuva nostin, joka on suunniteltu nostamaan tai laskemaan nimelliskuormaa. Älä käytä sitä muuhun tarkoitukseen.
- Älä anna henkilön käyttää nostopöytää, joka ei ymmärrä sen toimintaa.
- Nostopöydän vaihtaminen ilman valmistajan kirjallista lupaa on kielletty.
- Käytä vain valmistajan määräämiä varaosia.

- Varmista, että pöydän ja ympäristön esineiden välinen etäisyys on riittävä, jotta nostopöytää voidaan käyttää turvallisesti.
- Pidä hydraulijärjestelmä puhtaana ja turvallisessa kunnossa.
- Hydraulikoneistossa on sähköinen laskusäädin. Keloihin on syötettävä vaadittu jännite näissä keloissa kuvatulla tavalla. Virtalähteen jännite ei saa ylittää $\pm 10\%$ vaaditusta nimellisjännitteestä.
- Suorita huolto ja rutiinitarkastus aina nostopöydän ollessa kuormittamattomana.
- Nostopöytä ei ole vesitiivis, ja se tulee asentaa ja käyttää vain sisätiloissa kuivassa ympäristössä.

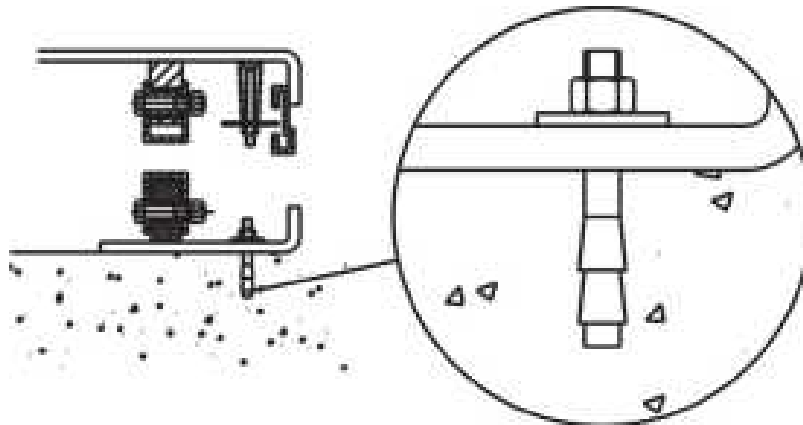
Huomautus: enimmäiskuorma viittaa kuorman tasaisesti jakautumiseen koko lavan alueelle. Nostopöytien EN 1570 turvallisuusvaatimusten mukaisesti perusvaatimukset ovat:



- a) 100 % nimelliskuormasta (maksimikuormitus) tasaisesti koko lavan alueelle.
 b) 50 % nimelliskuormasta (maksimikuorma) tasaisesti jakautuneena puoleen työlavan pituuteen.
 c) 33 % nimelliskuormasta (maksimikuormitus) tasaisesti jaettuna lavan puoleen leveyteen.

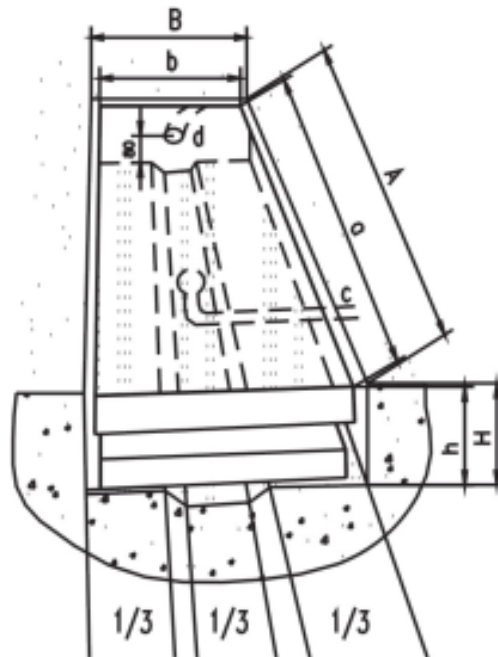
Asennus lattialle/maahan tai kaivoon

Kaksi- tai kolminkertaiset pystysaksipöydät on kiinnitettävä tukevasti lattiaan/maahan laajennuspulteilla tai vastaavilla:



Mekaaninen/sähköasennus

- Nostopöydän pohjarunko ei ole normaalisti itsekantava. On tärkeää, että lattia on tasainen ja vakaa ja että asennusalue tai kuoppa on tarvittaessa hyvin kuivattu.
- Käytä nostohihnaa saksipaketin läpi.
- Sido pohjarunko alustaan tai saksimekanismiin.
- Aseta pöytä haluttuun asentoon.
- Käännä kiinteä varren pää sille puolelle, jossa kuorma siirretään päälle tai pois ylemmällä tasolla. Katso kuva alla.



- A. Kuopan pituus = $a+30\text{mm}$
 - B. Kuopan leveys = $b+30\text{mm}$
 - H. Kuopan syvyys = pöydän suljettu korkeus + 5 mm
 - a. Alustan pituus
 - b. Alustan leveys
 - c. Tyhjennysreikä (tarvittaessa)
 - d. Putki ulkoisille kaapeleille ja letkuille
 - h. Alin korkeus
- Tarkista turvakehyksen toiminta kaikilta puolilta.
 - Ohjauslaite tulee sijoittaa niin, että kuljettajalla on esteetön näkyvyys nostopöydälle ja kuormalle koko ajan, kun hissiä käytetään.

Päivittäinen tarkastus

Varoitus: älä käytä nostopöytää, jos siinä on toimintahäiriö tai vika!

- Tarkista, onko nostopöydässä naarmuja, taivutettuja osia tai halkeamia.
- Tarkista, että pöytä liikkuu sujuvasti.
- Tarkista, onko hydrauliöljyvuoja.
- Tarkista pöydän pystysuora ryömintä.
- Tarkista, että kaikki pultit ja mutterit ovat tiukasti kiristetty.

Käyttö

1. Ladataan:
 - Tuotteen enimmäiskapasiteettia ei saa ylittää. Kuorma tulee jakaa pöydälle tasaisesti.
2. Nosto:
 - Ruuvaa ja löysä hätäpysäytyskytkin (jos painetaan alas).
 - Paina YLÖS-painiketta ja pidä painettuna ja pöytä alkaa nostaa kuormaa.
 - Löysää UP-painiketta ja pöytä lakkaa toimimasta.
 - Huomautus: jos pöytä saavuttaa korkeimman asemansa, se pysähtyy automaattisesti.
3. Laskeminen:
 - Paina DOWN-painiketta ja pöytä laskeutuu.
 - Löysää DOWN-painiketta ja pöytä pysähtyy.
 - Huomautus: jos pöytä saavuttaa alimman asennon, se pysähtyy automaattisesti.
4. Hätäpysäytys:

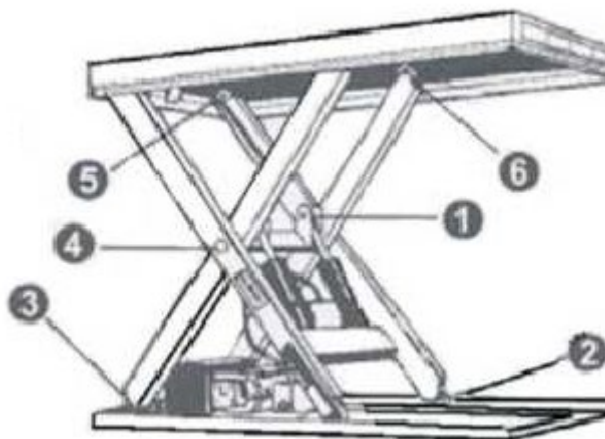
- Paina hätäpysäytyskytkin alas ja pöydän pysäyttimien liike pysähtyy.
5. Kuljetus:
- Jos tuotetta on tarpeen siirtää paikaltaan, niin se tulee nostaa pöydän pinnassa merkittyihin reikiin ruuvattujen rengaspulttien (mukana) avulla.

Huolto

- Suorita kiinnikkeiden rutiinitarkastus ja tarkista öljyvuotoja.
- Suorita nostopöydän toiminnan rutiinitarkastus.
- Ennen kuin huollat nostopöytää, muista katkaista sähkönsyöttö.
- Huollon jälkeen nostopöydän toiminta on tarkistettava uudelleen.
- VAIN pätevä henkilökunta saa tehdä huoltotöitä.
- Suorita turvasuojuksen mikrokytkimien rutiinitarkastus.
- Suorita hydraulijärjestelmän rutiinitarkastus kuuntelemalla sen ääntä, koskettamalla moottorin pintaa.
Varoitus: AC-virransyöttö on katkaistava ennen kuin kosketat moottorin pintaa.
- Huomioi öljynsuodattimen puhdistaminen tai jopa vaihtaminen pidemmän käytön jälkeen.
- Asianmukainen voitelu on tarpeen, jotta nostopöytä toimii helposti ja sen käyttöikä pidentää.
- Seuraavassa taulukossa on suositeltavaa huoltoa nostopöytä säännöllisesti:

Sisältö	500 työtunnin tai 3 kuukauden välein	Joka 2000 työtunnin jälkeen tai joka vuosi
Tarkista öljytaso öljysäiliössä.	☆	
Tarkista öljynsuodattimen kunto	☆	
Kiinnitä kaikki liitososat uudelleen	☆	
Tarkista paineöljyputkien kuluminen	☆	
Tarkista hydraulisylinteri	☆	
Kiristä pääosat uudelleen	☆	
Tarkista mikrokytkimien toiminta	☆	
Tarkista nostopöydän koko	☆	
Voitele kaikki liitokset ja kääntöpisteet	☆	
Tarkista kaikkien aksiaalihakien		☆
Vaihda hydraulioöljy ensimmäisen	Työtunteja kertynyt 10 tuntia	
Vaihda hydraulioöljy		☆
Tarkista hydraulioöljyvuojojen varalta		☆

Voitelupisteet



1. Männänvarren laakeri

2. Alempi juoksupyörä
3. Alavarren kiinnitys
4. Käsivarren keskiosa
5. Ylävarren kiinnitys
6. Ylempi juoksupyörä

Laakereita rasvattaessa pöytää ei saa kuormittaa! Öljymääriä määritettäessä tulee huomioida, että säiliössä on suurin öljymäärä, kun nostopöytä on alimmassa asennossaan. Hydraulioöljyä on käsiteltävä vaarallisena jätteenä!

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelmia	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pöytää ei voi nostaa moottorin toimiessa normaalisti	<ul style="list-style-type: none"> • Silmäpulttia ei ole poistettu • AC jännitteen vaiheet väärin • Sähkömagneettisten venttiilien toimintahäiriöt • Pöytä on ylikuormitettu 	<ul style="list-style-type: none"> • Irrota silmukkapultti • Oikea AC-jännitelause • Tarkista sähkömagneettisen venttiilin toiminta ja korjaa se • Poista liiallinen kuorma
Pöytää ei voi nostaa ja moottori ei toimi	<ul style="list-style-type: none"> • Laskun rajakytkin (jos sellainen on) vaurioitunut 	<ul style="list-style-type: none"> • Vaihda rajakytkin
Pöytää ei voi laskea alas	<ul style="list-style-type: none"> • Laskun rajakytkin tai turvasuojuksen mikrokytkin vaurioitunut • Sähkömagneettisen venttiilin toimintahäiriö • Turvasuoja toimii • PCB vika 	<ul style="list-style-type: none"> • Vaihda laskurajakytkin tai mikrokytkin. • Tarkista sähkömagneettisen venttiilin toiminta ja korjaa se • Paina YLÖS-painiketta hieman • Vaihda piirilevy
Pöydän jalat ylittävät raja-asennon (jos olemassa), kun pöytä laskeutuu	<ul style="list-style-type: none"> • Sisäinen vuoto sähkömagneettisessa venttiilissä • Tiiviste vaurioitunut 	<ul style="list-style-type: none"> • Korjaa sähkömagneettinen venttiili tai vaihda se tarvittaessa • Tarkista ja vaihda pakkaus
Pöytä ei pääse korkeimmalle paikalle	<ul style="list-style-type: none"> • Järjestelmässä ei ole tarpeeksi hydraulioöljyä • Rajakytkin vaurioitunut 	<ul style="list-style-type: none"> • Lisää riittävästi öljyä • Tarkista ja korjaa rajakytkin. Vaihda se tarvittaessa



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

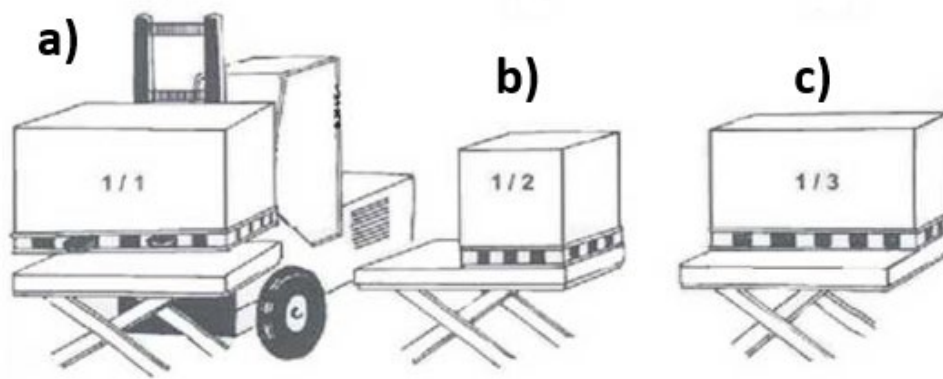
Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Stationaire heftafel	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	400 / 50	
Nominaal vermogen [W]	750	1500
Beschermingsklasse	I	
Beschermingsgraad IP	IP55	
Motortoerental [rpm]	1400	
Isolatiefactor	F	
Werkcyclus	S1	
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	820x1300x205	850x1300x230
Gewicht [kg]	180	260
Minimale hoogte [cm]	20,5	23
Maximale hefhoogte [cm]	99	100
Maximale draagkracht [kg]	1000	2000
Tafelafmeting [mm]	1300x820	1300x850

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg dat u deze begrijpt voordat u het product gaat gebruiken. Volg alle veiligheidsinstructies strikt op.
- Het is noodzakelijk om alle veiligheidsvoorzieningen te controleren voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels in het werkgebied bevinden.
- Steek uw voet of hand niet in het schaarmechanisme of door het frame.
- Schroef de hijsogen op het basisframe voordat u aan de heftafel gaat werken.
- Overbelast de heftafel niet. De belasting moet over de tafel worden verdeeld volgens de relevante belastingverdelingstabel.
- Let erop dat de lokale spanning en frequentie overeenkomen met deingangsspecificatie van de heftafel.
- Gebruik de heftafel op een vlakke en stevige ondergrond.
- Alle elektrische aansluit- en loskoppelingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bekwaam en competent personeel.
- Tijdens het gebruik is het verboden om de bewegende delen van de heftafel aan te raken.
- Terwijl de heftafel beweegt, is het verboden om de last te verstellen of te verplaatsen.
- Het is verboden een last te tillen die letsel aan een persoon of een voorwerp kan toebrengen.
- Het is verboden de heftafel te bedienen terwijl er zich een persoon onder de tafel bevindt.
- Pas het veiligheidsventiel van het hydraulische aggregaat niet aan.
- Het is verboden de heftafel te bedienen, zelfs als er sprake is van een kleine vervorming van de constructie.
- Niet gebruiken op een explosieve of ontvlambare plaats.
- De heftafel is een verplaatsbare heftafel die is ontworpen om een nominale last te heffen of te laten zakken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Laat de heftafel niet bedienen door iemand die de werking ervan niet begrijpt.

- Het is verboden om de heftafel te wijzigen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen die door de fabrikant zijn aangegeven.
- Zorg ervoor dat er voldoende afstand is tussen de tafel en objecten in de omgeving, zodat de heftafel veilig kan worden bediend.
- Zorg ervoor dat het hydraulisch systeem schoon en veilig is.
- Het hydraulische aggregaat is voorzien van een elektrische dalbediening. De spoelen moeten worden gevoed met de vereiste spanning zoals beschreven op de spoelen. De voedingsspanning mag niet hoger zijn dan $\pm 10\%$ van de vereiste nominale spanning.
- Voer onderhoud en routinecontroles altijd uit terwijl de heftafel onbelast is.
- De heftafel is niet waterdicht en mag alleen binnenshuis in een droge omgeving worden geïnstalleerd en gebruikt.

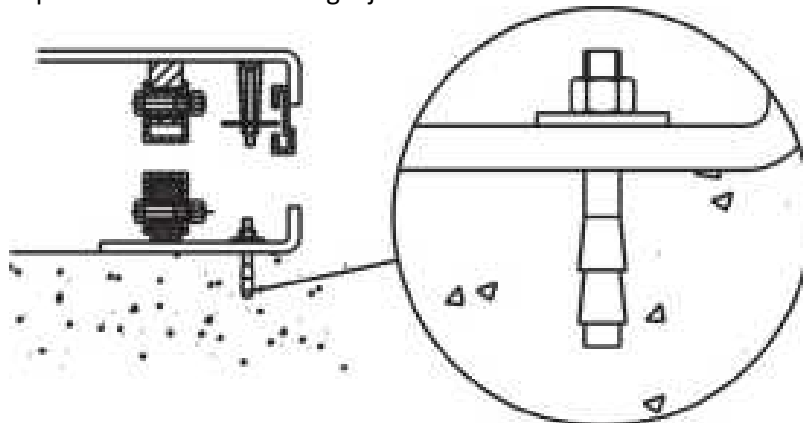
Let op: met maximale belasting wordt bedoeld dat de belasting gelijkmatig over het gehele platformoppervlak is verdeeld. De basisvereisten voor heftafels volgens de veiligheidseisen van EN 1570 zijn:



- 100% van de nominale belasting (maximale belasting) gelijkmatig verdeeld over het gehele platformoppervlak.
- 50% van de nominale belasting (maximale belasting) gelijkmatig verdeeld over de halve lengte van het platform.
- 33% van de nominale belasting (maximale belasting) gelijkmatig verdeeld over de halve breedte van het platform.

Installatie op de vloer/grond of in een put

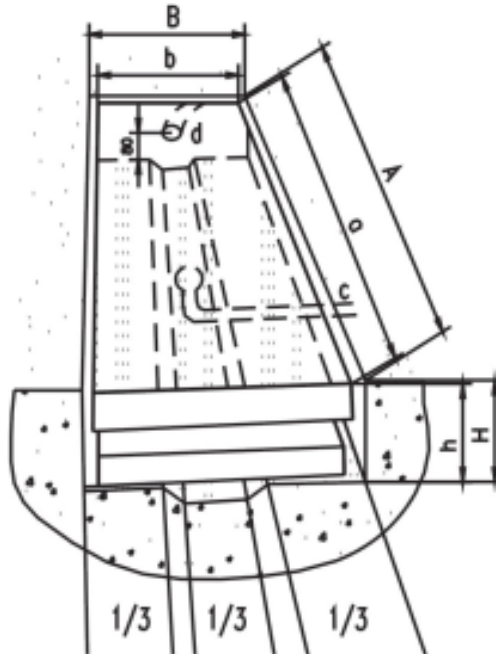
Dubbele of driedubbele verticale schaar tafels moeten stevig aan de vloer/grond worden bevestigd door middel van expansiebouten of iets dergelijks:



Mechanische/elektrische installatie

- Het basisframe van de heftafel is standaard niet zelfdragend. Het is belangrijk dat de vloer vlak en stabiel is en dat de installatieplek of -put, indien nodig, goed gedraineerd is.

- Gebruik een hijsband in het scharpakket.
- Maak het basisframe vast aan het platform of het schaarmechanisme.
- Plaats de tafel in de gewenste positie.
- Draai het uiteinde van de vaste arm naar de zijde waar de last op het bovenste niveau naartoe verplaatst of eraf gehaald moet worden. Zie onderstaande afbeelding.



- A. Putlengte = $a+30\text{mm}$
 - B. Putbreedte = $b+30\text{mm}$
 - H. Putdiepte = gesloten hoogte van de tafel + 5 mm
 - a. Perronlengte
 - b. Breedte van het platform
 - c. Afvoergat (indien nodig)
 - d. Buis voor externe kabels en slangen
 - H. Laagste hoogte
- Controleer de werking van het veiligheidsframe aan alle kanten.
 - Het bedieningsapparaat moet zo worden geplaatst dat de bediener te allen tijde een duidelijk zicht heeft op de heftafel en de last wanneer de lift wordt bediend.

Dagelijkse inspectie

Let op: gebruik de heftafel niet als er sprake is van een storing of defect!

- Controleer de heftafel op krassen, verbogen delen of scheuren.
- Controleer of de tafel soepel beweegt.
- Controleer of er sprake is van een lekkage van hydraulische olie.
- Controleer de verticale kruip van de tafel.
- Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten.

Anvendelse

1. Bezigt met laden:

- De maximale capaciteit van het product mag niet worden overschreden. De belasting moet gelijkmatig over de tafel verdeeld worden.

2. Tillen:

- Draai de noodstopshakelaar vast en maak hem los (indien ingedrukt).
- Houd de OMHOOG-knop ingedrukt en de tafel begint de last te heffen.
- Als u de OMHOOG-knop loslaat, werkt de tafel niet meer.

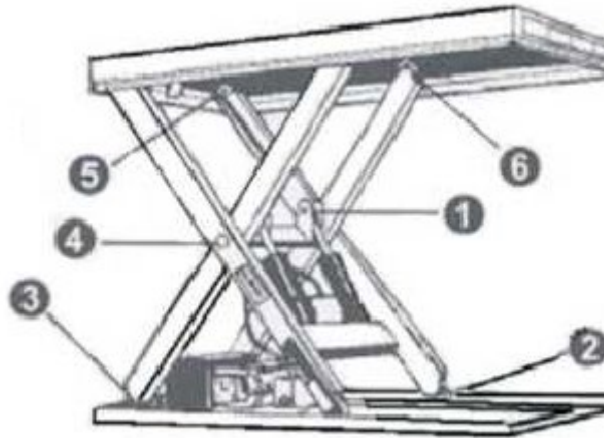
- Let op: als de tafel de hoogste positie bereikt, stopt deze automatisch.
3. Verlagen:
 - Druk op de OMLAAG-knop en de tafel zal zakken.
 - Laat de OMLAAG-knop los en de tafel stopt.
 - Let op: als de tafel de laagste stand bereikt, stopt deze automatisch.
 4. Noodstop:
 - Druk op de noodstopknop en de tabelbeweging stopt.
 5. Vervoer:
 - Als het product verplaatst moet worden, dan dient het opgetild te worden met behulp van de ringbouten (meegeleverd) die in de gemarkeerde gaten in het tafelblad geschroefd worden.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de bevestigingsmiddelen en controleer op olieklekken.
- Controleer routinematig de werking van de heftafel.
- Zorg ervoor dat de stroomtoevoer is uitgeschakeld voordat u onderhoud aan de heftafel uitvoert.
- Na onderhoud is het noodzakelijk om de werking van de heftafel opnieuw te controleren.
- ALLEEN gekwalificeerd personeel mag onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Controleer routinematig de microschakelaars op de veiligheidskap.
- Voer routinecontroles uit van het hydraulische systeem door naar het geluid te luisteren en het oppervlak van de motor aan te raken.
Let op: Schakel de netvoeding uit voordat u het oppervlak van de motor aanraakt.
- Zorg ervoor dat u het oliefilter schoonmaakt of zelfs vervangt nadat u de motor langere tijd hebt gebruikt.
- Om ervoor te zorgen dat de heftafel soepel werkt en een langere levensduur heeft, is een goede smering noodzakelijk.
- Voor periodiek onderhoud van de heftafel wordt de volgende tabel aanbevolen:

Inhoud	Na elke 500 werkuren of elke 3 maanden	Na elke 2000 werkuren of elk jaar
Controleer het oliepeil in de olietank.	☆	
Controleer de staat van het oliefilter	☆	
Maak alle verbindingdelen weer vast	☆	
Controleer de slijtage van de	☆	
Controleer hydraulische cilinder	☆	
Draai de hoofdonderdelen weer vast	☆	
Controleer de functie van	☆	
Controleer de volledige werkstatus	☆	
Smeer alle verbindingen en	☆	
Controleer de slijtage van alle axiale		☆
Vervang de hydraulische olie voor de	Geaccumuleerde werktijd 10 uur	
Hydraulische olie vervangen		☆
Controleer op lekkages van		☆

Smeerpunten



1. Zuigerstanglager
2. Onderste loopwiel
3. Bevestiging onderarm
4. Armcentrum
5. Bovenarmbevestiging
6. Bovenste loopwiel

Bij het smeren van de lagers mag de tafel niet belast worden! Houd er bij het bepalen van het oliepeil rekening mee dat de tank de grootste hoeveelheid olie bevat wanneer de heftafel zich in de laagste stand bevindt. Hydraulische olie moet als gevaarlijk afval worden behandeld!

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tafel kan niet worden opgetild terwijl de motor normaal werkt	<ul style="list-style-type: none"> • Oogbout is niet verwijderd • Wisselspanningsfasen verkeerd • Disfuncties van elektromagnetische kleppen • De tafel is overbelast 	<ul style="list-style-type: none"> • Oogbout verwijderen • Correcte AC-spanningszin • Controleer de werking van de elektromagnetische klep en repareer deze • Overmatige belasting
Tafel kan niet worden opgetild en motor werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Eindschakelaar voor verlaging (indien aanwezig) beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • Eindschakelaar vervangen
Tafel kan niet verlaagd worden	<ul style="list-style-type: none"> • Dalingseindschakelaar of microscharakelaar op veiligheidskap beschadigd • Disfunctie van elektromagnetische klep • Veiligheidsafscherming werkt • PCB-storing 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de daalschakelaar of microscharakelaar. • Controleer de werking van de elektromagnetische klep en repareer deze • Druk lichtjes op de OMHOOG-knop
De poten van de tafel gaan over de limietpositie (indien aanwezig) terwijl de tafel zakt	<ul style="list-style-type: none"> • Interne lekkage in elektromagnetische klep • Verpakking beschadigd in hydraulische cilinder 	<ul style="list-style-type: none"> • Repareer de elektromagnetische klep of vervang deze indien nodig • Controleer en vervang de
Tafel kan de hoogste positie niet bereiken	<ul style="list-style-type: none"> • Niet genoeg hydraulische olie in het systeem • Eindschakelaar beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • Voeg voldoende olie toe • Controleer en repareer de eindschakelaar. Vervang deze



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

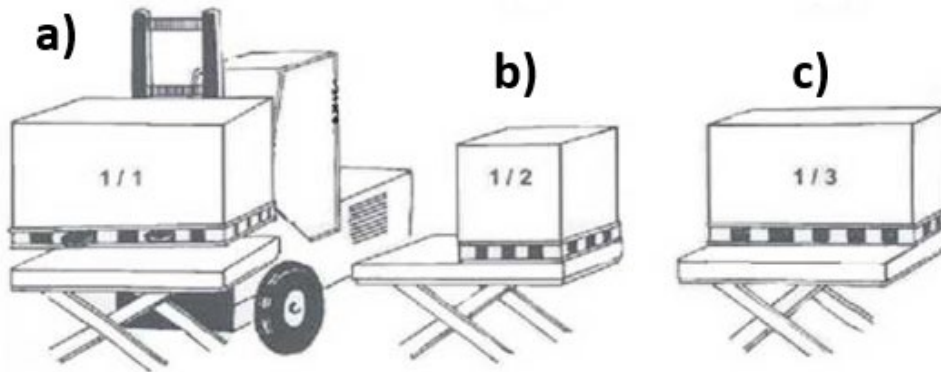
Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Stasjonært løftebord	
Modell	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	400 / 50	
Nominell effekt [W]	750	1500
Beskyttelsesklasse	I	
Kapslingsgrad IP	IP55	
Motorturtall [rpm]	1400	
Isolasjonsklasse	F	
Driftssyklus	S1	
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Vekt [kg]	180	260
Min. høyde [cm]	20.5	23
Maks. løftehøyde [cm]	99	100
Maksimal lastekapasitet [kg]	1000	2000
Bordstørrelse [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Les og forstå bruksanvisningen grundig før bruk. Følg alle sikkerhetsinstruksjoner strengt.
- Det er nødvendig å kontrollere alle sikkerhetsinnretninger før bruk.
- Pass på at det ikke er noen hindringer i arbeidsområdet.
- Ikke sett foten eller hånden inn i saksemekanismen eller gjennom rammen.
- Skru løfteøyene på bunnrammen før du arbeider på løftebordet.
- Ikke overbelast løftebordet. Last skal fordeles på bordet i henhold til relevant lastfordelingsskjema.
- Vær oppmerksom på at den lokale spenningen og frekvensen er den samme som inngangsspesifikasjonen til løftebordet.
- Bruk løftebordet på flatt og fast underlag.
- Alle elektriske tilkoblinger og frakoblinger må utføres av dyktige og kompetente personer.
- Under drift er det forbudt å komme i kontakt med de bevegelige delene av løftebordet.
- Mens løftebordet beveger seg, er det forbudt å justere eller flytte lasten.
- Det er forbudt å løfte lasten som kan skade en person eller annen gjenstand.
- Det er forbudt å betjene løftebordet mens en person er under bordet.
- Ikke juster sikkerhetsventilen til hydraulikkaggregatet.
- Det er forbudt å betjene løftebordet selv om det er liten strukturforvrengning.
- Må ikke brukes på et eksplosivt eller brennbart sted.
- Løftebordet er en bevegelig løfter designet for å løfte eller senke nominell last. Ikke bruk den til andre formål.
- Ikke la en person betjene løftebordet som ikke forstår hvordan det fungerer.
- Det er forbudt å bytte løftebord uten produsentens skriftlige tillatelse.
- Bruk kun reservedeler angitt av produsenten.

- Sørg for å holde en avstand mellom bordet og omgivende gjenstander nok til å betjene løftebordet på en sikker måte.
- Hold det hydrauliske systemet i ren og sikker tilstand.
- Den hydrauliske kraftpakken har en elektrisk senkekontroll. Spolene må mates med den nødvendige spenningen som beskrevet på disse spolene. Strømforsyningsspenningen bør ikke overstige $\pm 10\%$ av den nominelle påkrevde spenningen.
- Utfør alltid vedlikehold og rutinesjekk mens løftebordet er avlastet.
- Løftebordet er ikke vanntett og bør kun installeres og brukes innendørs i et tørt miljø.

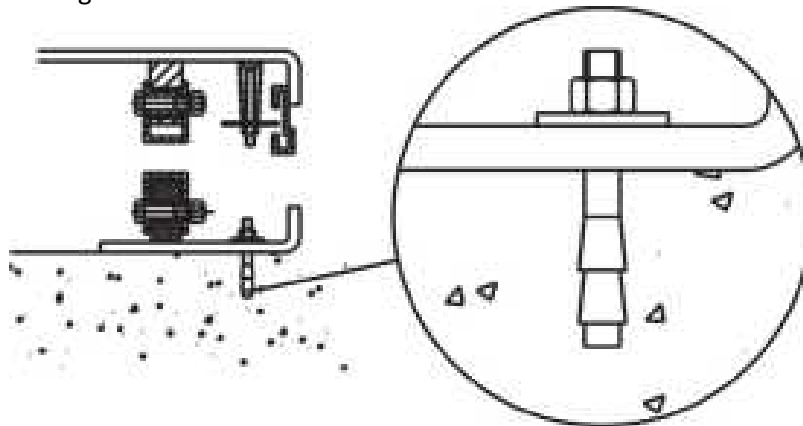
Merk: maksimal last refererer til at lasten er jevnt fordelt over hele plattformområdet. I henhold til EN 1570 sikkerhetskrav for løftebord er de grunnleggende kravene:



- a) 100 % av merkelasten (maksimal last) jevnt fordelt over hele plattformområdet.
- b) 50 % av nominell last (maksimal last) jevnt fordelt over halve plattformens lengde.
- c) 33 % av merkelasten (maksimal last) jevnt fordelt over halve bredden av plattformen.

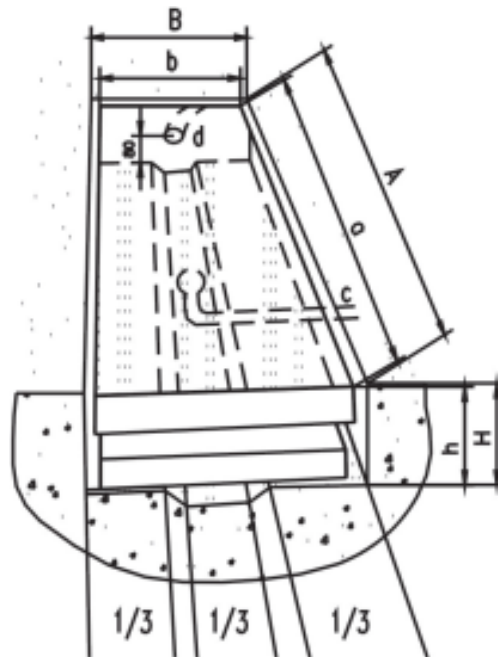
Montering på gulv/bakke eller i grop

Doble eller trippel vertikale saksebord skal festes sikkert til gulvet/bakken ved hjelp av utvidelsesbolter eller lignende:



Mekanisk/elektrisk installasjon

- Løftebordets understell er ikke som standard selvbærende. Det er viktig at gulvet er flatt og stabilt og at installasjonsområdet eller gropen ved behov er godt drenert.
- Bruk en løfteseil gjennom saksepakken.
- Fest bunnrammen til plattformen eller saksemekanismen.
- Plasser bordet i ønsket posisjon.
- Vri den faste armenden til den siden hvor lasten skal flyttes på eller av på øvre nivå. Se bildet under.



- A. Groplengde = $a+30\text{mm}$
 - B. Gropbredde = $b+30\text{mm}$
 - H. Groptybde = lukket høyde på bordet+5mm
 - a. Plattform lengde
 - b. Plattformbredde
 - c. Dreneringshull (når nødvendig)
 - d. Rør for utvendige kabler og slanger
 - h. Laveste høyde
- Kontroller funksjonen til sikkerhetsrammen på alle sider.
 - Betjeningsanordningen bør plasseres slik at operatøren til enhver tid har fri sikt over løftebordet og lasten når heisen betjenes.

Daglig inspeksjon

Forsiktig: ikke bruk løftebordet hvis det er en funksjonsfeil eller feil!

- Se etter riper, bøyde deler eller sprekker på løftebordet.
- Se etter en jevn bevegelse av bordet.
- Sjekk om det er noen hydraulikkoljелеkasje.
- Sjekk den vertikale krypingen til bordet.
- Sjekk om alle bolter og mutre er godt tiltrukket.

Bruk

1. Laster inn:
 - Produktets maksimale kapasitet bør ikke overskrides. Belastningen skal fordeles jevnt på bordet.
2. Løfting:
 - Skru og løs nødstoppbryteren (hvis den trykkes ned).
 - Trykk og hold inne OPP-knappen og bordet begynner å løfte lasten.
 - Løsne OPP-knappen og bordet slutter å fungere.
 - Merk: Hvis bordet når sin høyeste posisjon, stopper det automatisk.
3. Senking:
 - Trykk på NED-knappen og bordet senkes.
 - Løsne NED-knappen og bordet stopper.
 - Merk: Hvis bordet når sin laveste posisjon, stopper det automatisk.

4. Nødstop:

- Trykk ned nødstopbryteren og bevegelsen til bordet stopper.

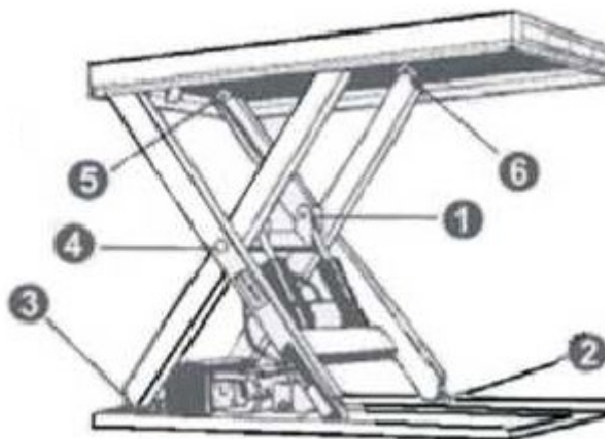
5. Transportere:

- Hvis det er behov for å flytte produktet fra dets plass, bør det løftes ved hjelp av ringboltene (inkludert) skrudd inn i de markerte hullene i bordflaten.

Vedlikehold

- Gjør rutinesjekk av festemidler, og sjekk for oljelekkasjer.
- Gjør rutinesjekk av løftebordets funksjon.
- Før service på løftebordet må du sørge for å slå av den elektriske strømforsyningen.
- Etter service er det nødvendig å kontrollere funksjonen til løftebordet på nytt.
- KUN kvalifisert personell kan utføre servicearbeid.
- Gjør rutinesjekk av mikrobryterne på sikkerhetsvernet.
- Utfør rutinemessig sjekk av det hydrauliske systemet ved å lytte til støyen, berør motorens overflate.
Forsiktig: Det er nødvendig å slå av AC-strømforsyningen før du berører motorens overflate.
- Vær oppmerksom på å rengjøre eller til og med skifte ut oljefilteret etter bruk over lengre tid.
- Riktig smøring er nødvendig for å få løftebordet til å fungere enkelt og ha forlenget levetid.
- Følgende tabell anbefales for å vedlikeholde løftebordet med jevne mellomrom:

Innhold	Etter hver 500. arbeidstime eller hver 3. måned	Etter hver 2000 arbeidstimer eller hvert år
Sjekk oljenivået i oljetanken.	☆	
Sjekk tilstanden til oljefilteret	☆	
Fest alle koblingsdelene igjen	☆	
Sjekk slitasje på trykkoljerør	☆	
Sjekk hydraulikksylinderen	☆	
Stram hoveddelene igjen	☆	
Kontroller funksjonen til mikrobrytere	☆	
Sjekk hele arbeidstilstanden til	☆	
Smør alle ledd og dreiepunkter	☆	
Kontroller slitasje på alle aksiale		☆
Bytt ut hydraulikkolje for første gang	Akkumulert arbeidstid 10 timer	
Bytt ut hydraulikkolje		☆
Se etter hydraulikkoljelekkasjer		☆

Smørepunkter

1. Stempelstanglager
2. Senk løpehjul
3. Underarmsfeste
4. Arm midt
5. Overarmsfeste
6. Øvre løpehjul

Ved smøring av lagre må bordet ikke belastes! Når du skal bestemme oljenivået, husk at tanken inneholder størst mengde når løftebordet er i laveste posisjon. Hydraulikkolje skal behandles som farlig avfall!

Løsning av problemer

Trøbbel	Mulig årsak	Løsning
Bordet kan ikke løftes mens motoren fungerer normalt	<ul style="list-style-type: none"> • Øyebolt er ikke fjernet • AC spenningsfaser feil • Dysfunksjoner i elektromagnetiske ventiler • Bordet er overbelastet 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern øyebolten • Riktig AC-spenningssetning • Kontroller funksjonen til den elektromagnetiske ventilen og reparer den • Fjern overflødig belastning
Bordet kan ikke løftes og motoren fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Senkegrensebryter (hvis eksistert) skadet 	<ul style="list-style-type: none"> • Bytt endebryter
Bordet kan ikke senkes	<ul style="list-style-type: none"> • Senkeende endebryter eller mikrobryter på sikkerhetsvern skadet • Dysfunksjon av elektromagnetisk ventil • Sikkerhetsvakt fungerer • PCB-feil 	<ul style="list-style-type: none"> • Bytt ut senkegrensebryter eller mikrobryter. • Kontroller funksjonen til den elektromagnetiske ventilen og reparer den • Slå litt på OPP-knappen • Bytt ut PCB
Bordets ben går over grenseposisjonen (hvis den eksisterer) mens bordet senkes	<ul style="list-style-type: none"> • Intern lekkasje i elektromagnetisk ventil • Pakning skadet i hydraulisk sylindere 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparer den elektromagnetiske ventilen eller bytt den om nødvendig • Kontroller og skift emballasje
Bordet kan ikke nå den høyeste posisjonen	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke nok hydraulikkolje i systemet • Grensebryter skadet 	<ul style="list-style-type: none"> • Tilsett nok olje • Kontroller og reparer endebryter. Bytt den om nødvendig



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

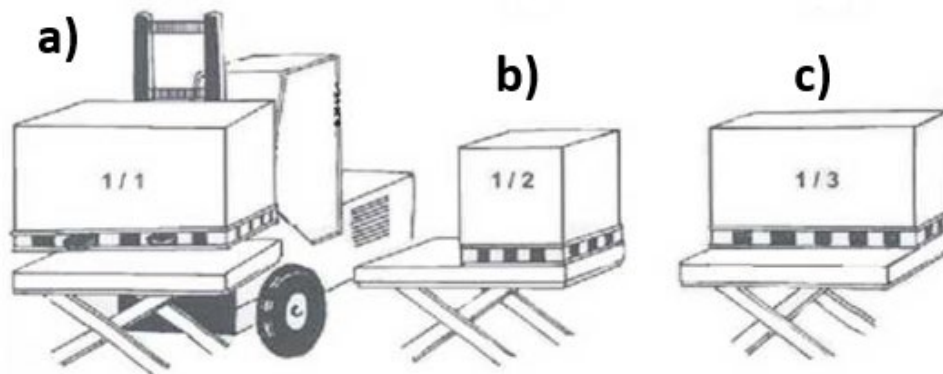
Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Stationärt lyftbord	
Modell	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	400 / 50	
Nominell effekt [W]	750	1500
Isolationsklass	I	
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IP55	
Motorvarvtal [rpm]	1400	
Isoleringsklass	F	
Arbetscykel	S1	
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Vikt [kg]	180	260
Min. höjd [cm]	20,5	23
Max. lyfthöjd [cm]	99	100
Maximal lastkapacitet [kg]	1000	2000
Bordsstorlek [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Läs och förstå hela bruksanvisningen innan du använder den. Följ alla säkerhetsinstruktioner strikt.
- Det är nödvändigt att kontrollera alla säkerhetsanordningar före användning.
- Se till att det inte finns några hinder i arbetsområdet.
- Placera inte fot eller hand i saxmekanismen eller genom ramen.
- Skruva fast lyftöglorna på basramen innan du arbetar på lyftbordet.
- Överbelasta inte lyftbordet. Lasten ska fördelas på bordet enligt relevant lastfördelningsdiagram.
- Var uppmärksam på att den lokala spänningen och frekvensen är samma som ingångsspecifikationen för lyftbordet.
- Använd lyftbordet på plan och fast mark.
- Alla elektriska anslutningar och frånkopplingar måste utföras av kunnig och kompetent personal.
- Under drift är det förbjudet att komma i kontakt med lyftbordets rörliga delar.
- Medan lyftbordet rör sig är det förbjudet att justera eller flytta lasten.
- Det är förbjudet att lyfta lasten som kan skada en person eller annat föremål.
- Det är förbjudet att manövrera lyftbordet när en person befinner sig under bordet.
- Justera inte säkerhetsventilen på hydraulaggregatet.
- Det är förbjudet att manövrera lyftbordet även om det finns en liten strukturförvrängning.
- Använd inte på en explosiv eller brandfarlig plats.
- Lyftbordet är en rörlig lyftare utformad för att lyfta eller sänka märklaster. Använd den inte för andra ändamål.
- Tillåt inte en person att manövrera lyftbordet, som inte förstår dess funktion.
- Det är förbjudet att byta lyftbord utan tillverkarens skriftliga medgivande.

- Använd endast reservdelar avsedda av tillverkaren.
- Se till att hålla ett tillräckligt avstånd mellan bordet och omgivande föremål för att manövrera lyftbordet på ett säkert sätt.
- Håll hydraulsystemet i rent och säkert skick.
- Hydraulaggregatet har en elektrisk sänkingskontroll. Spolarna måste matas med den erforderliga spänningen som beskrivs på dessa spolar. Strömförsörjningsspänningen bör inte överstiga $\pm 10\%$ av den märkspänning som krävs.
- Utför alltid underhåll och rutinkontroll när lyftbordet är olastat.
- Lyftbordet är inte vattentätt och bör endast installeras och användas inomhus i torr miljö.

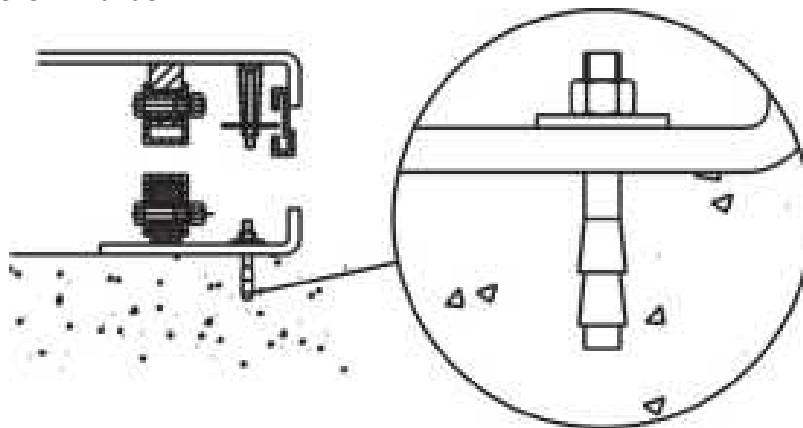
Obs: maxlast avser att lasten är jämnt fördelad över hela plattformsytan. I enlighet med EN 1570 säkerhetskrav för lyftbord är de grundläggande kraven:



- a) 100 % av märklasten (maximal belastning) jämnt fördelad över hela plattformsytan.
 b) 50 % av märklasten (maximal belastning) jämnt fördelad över halva plattformens längd.
 c) 33 % av märklasten (maximal belastning) jämnt fördelad över plattformens halva bredd.

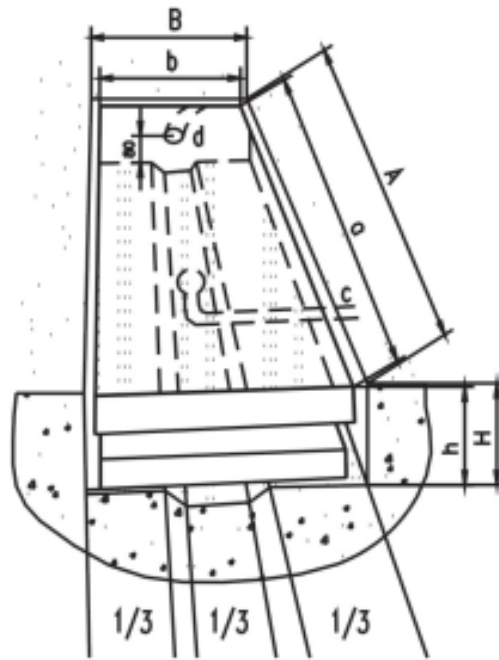
Installation på golv/mark eller i grop

Dubbla eller trippel vertikala saxbord måste fästas säkert i golvet/marken med hjälp av expanderbultar eller liknande:



Mekanisk/elektrisk installation

- Lyftbordets basram är inte självbärande som standard. Det är viktigt att golvet är plant och stabilt och att installationsplatsen eller gropen vid behov är väl dränerad.
- Använd en lyftsele genom saxpaketet.
- Bind fast basramen till plattformen eller saxmekanismen.
- Placera bordet i önskad position.
- Vrid den fasta armändan åt sidan där lasten ska flyttas på eller av på övre nivån. Se bilden nedan.



- A. Groplängd = $a+30\text{mm}$
 - B. Gropbredd = $b+30\text{mm}$
 - H. Gropdjup = stängd höjd på bordet+5mm
 - a. Plattformens längd
 - b. Plattformens bredd
 - c. Dräneringshål (vid behov)
 - d. Rör för externa kablar och slangar
 - h. Lägsta höjd
- Kontrollera säkerhetsramens funktion på alla sidor.
 - Manöveranordningen bör placeras så att operatören har fri sikt över lyftbordet och lasten hela tiden när hissen manövreras.

Daglig besiktning

Varning: använd inte lyftbordet om det finns ett fel eller ett fel!

- Kontrollera om det finns repor, böjda delar eller sprickor på lyftbordet.
- Kontrollera att bordet rör sig mjukt.
- Kontrollera om det finns något hydrauloljeläckage.
- Kontrollera bordets vertikala krypning.
- Kontrollera att alla bultar och muttrar är ordentligt åtdragna.

Användning

1. Belastning:
 - Produktens maximala kapacitet bör inte överskridas. Belastningen ska fördelas jämnt på bordet.
2. Lyft:
 - Skruva och lossa nödstoppsbrytaren (om den är nedtryckt).
 - Tryck och håll kvar UPP-knappen och bordet börjar lyfta lasten.
 - Lossa UPP-knappen och bordet slutar fungera.
 - Obs: om bordet når sin högsta position kommer det att stanna automatiskt.
3. Sänkning:
 - Tryck på NER-knappen så sänks bordet.
 - Lossa NER-knappen så stannar bordet.
 - Obs: om bordet når sin lägsta position kommer det att stanna automatiskt.

4. Nödstopp:

- Tryck ner nödstoppsbrytaren och bordets rörelse stannar.

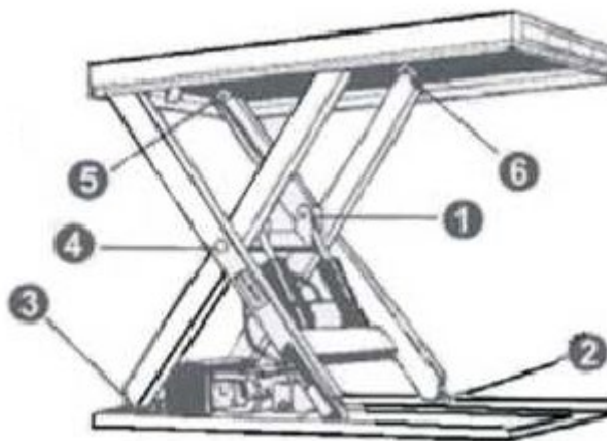
5. Transport:

- Om det finns ett behov av att flytta produkten från dess plats ska den lyftas med hjälp av ringbultarna (medföljer) som skruvas in i de markerade hålen i bordsytan.

Underhåll

- Gör rutinkontroll av fästelement och kontrollera om det finns oljeläckor.
- Gör rutinkontroll av lyftbordets funktion.
- Innan du servar lyftbordet, se till att stänga av strömförsörjningen.
- Efter service är det nödvändigt att kontrollera lyftbordets funktion igen.
- ENDAST kvalificerad personal kan utföra servicearbeten.
- Gör rutinkontroll av mikrobrytarna på säkerhetsskyddet.
- Gör rutinkontroll av hydraulsystemet genom att lyssna på dess ljud, rör vid motorns yta.
Varning: Det är nödvändigt att stänga av AC-strömförsörjningen innan du rör vid motorns yta.
- Var uppmärksam på att rengöra eller till och med byta ut oljefiltret efter en längre tid.
- Lämplig smörjning är nödvändig för att lyftbordet ska fungera enkelt och ha en förlängd livslängd.
- Följande tabell rekommenderas för att serva lyftbordet med jämna mellanrum:

Innehåll	Efter var 500:e arbetstimme eller var tredje månad	Efter var 2000:e arbetstimme eller varje år
Kontrollera oljenivån i oljetanken.	☆	
Kontrollera oljefiltrets skick	☆	
Fäst alla anslutningsdelar igen	☆	
Kontrollera slitaget på tryckoljerören	☆	
Kontrollera hydraulcylindern	☆	
Dra åt huvuddelarna igen	☆	
Kontrollera mikrobrytarnas funktion	☆	
Kontrollera hela arbetsläget för	☆	
Smörj alla leder och ledpunkter	☆	
Kontrollera slitaget på alla		☆
Byt ut hydraulolja för första gången	Ackumulerat arbete 10 timmar	
Byt ut hydraulolja		☆
Kontrollera om det läcker hydraulolja		☆

Smörjpunkter

1. Kolvstångslager
2. Nedre löphjulet
3. Underarmsfixering
4. Arm mitt
5. Överarmsfixering
6. Övre löphjul

Vid smörjning av lagren får bordet inte belastas! Vid bestämning av oljenivåer, tänk på att tanken innehåller den största mängden när lyftbordet är i sitt lägsta läge. Hydraulolja ska behandlas som farligt avfall!

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Bordet kan inte lyftas medan motorn fungerar normalt	<ul style="list-style-type: none"> • Ögonbulten har inte tagits bort • AC-spänningsfaser felaktiga • Dysfunktioner i elektromagnetiska ventiler • Bordet är överbelastat 	<ul style="list-style-type: none"> • Ta bort ögonbulten • Korrekt växelspanningsfras • Kontrollera den elektromagnetiska ventilens funktion och reparera den • Ta bort överdriven belastning
Bordet kan inte lyftas och motorn fungerar	<ul style="list-style-type: none"> • Sänkgränsbrytare (om sådan finns) skadad 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt gränslägesbrytare
Bordet kan inte sänkas	<ul style="list-style-type: none"> • Sänkgränslägesbrytare eller mikrobrytare på säkerhetsskyddet skadad • Dysfunktion av elektromagnetisk ventil • Skyddsvakt fungerar • PCB-fel 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut sänkingsgränsbrytare eller mikrobrytare. • Kontrollera den elektromagnetiska ventilens funktion och reparera den • Slå lätt på UPP-knappen • Byt ut PCB
Bordets ben går över gränsläge (om det finns) medan bordet sänks	<ul style="list-style-type: none"> • Internt läckage i elektromagnetisk ventil • Packning skadad i hydraulcylindern 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparera den elektromagnetiska ventilen eller byt ut den vid behov • Kontrollera och byt ut packningen
Bordet kan inte nå den högsta positionen	<ul style="list-style-type: none"> • Inte tillräckligt med hydraulolja i systemet • Gränslägesbrytare skadad 	<ul style="list-style-type: none"> • Tillsätt tillräckligt med olja • Kontrollera och reparera gränslägesbrytare. Byt ut den vid



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

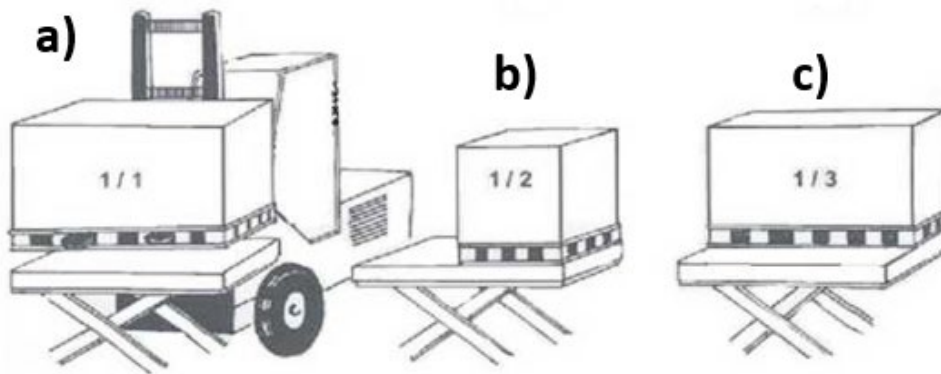
Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Mesa elevatória estacionária	
Modelo	RSU-SLT-1000	RSU-SLT-2000
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	400 / 50	
Potência nominal [W]	750	1500
Classe de proteção	I	
Grau de proteção IP	IP55	
Velocidade do motor [rpm]	1400	
Classe de isolamento	F	
Ciclo de trabalho	S1	
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Peso [kg]	180	260
Altura mínima [cm]	20,5	23
Altura máx. de elevação [cm]	99	100
Capacidade máxima de carga [kg]	1000	2000
Tamanho da tabela [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Leia e entenda completamente o Manual de Instruções antes de usar. Siga rigorosamente todas as instruções de segurança.
- É necessário verificar todos os dispositivos de segurança antes da operação.
- Certifique-se de que não haja obstáculos na área de trabalho.
- Não coloque o pé ou a mão no mecanismo da tesoura ou através da estrutura.
- Parafuse os olhais de elevação na estrutura de base antes de trabalhar na mesa elevatória.
- Não sobrecarregue a mesa elevatória. A carga deve ser distribuída na mesa de acordo com o gráfico de distribuição de carga relevante.
- Preste atenção para que a tensão e a frequência locais sejam as mesmas da especificação de entrada da mesa elevatória.
- Use a mesa elevatória em solo plano e firme.
- Todas as operações de conexão e desconexão elétrica devem ser realizadas por pessoal qualificado e competente.
- Durante a operação, é proibido tocar nas partes móveis da mesa elevatória.
- Enquanto a mesa elevatória estiver em movimento, é proibido ajustar ou movimentar a carga.
- É proibido levantar cargas que possam causar danos a pessoas ou outros objetos.
- É proibido operar a mesa elevatória enquanto houver uma pessoa embaixo da mesa.
- Não ajuste a válvula de segurança do conjunto hidráulico.
- É proibido operar a mesa elevatória mesmo que haja pequena distorção na estrutura.
- Não utilize em locais explosivos ou inflamáveis.
- A mesa elevatória é um elevador móvel projetado para elevar ou abaixar cargas nominais. Não o utilize para outros fins.
- Não permita que uma pessoa opere a mesa elevatória sem entender seu funcionamento.

- É proibido alterar a mesa elevatória sem autorização por escrito do fabricante.
- Utilize somente peças de reposição indicadas pelo fabricante.
- Certifique-se de manter uma distância entre a mesa e os objetos ao redor o suficiente para operar a mesa elevatória com segurança.
- Mantenha o sistema hidráulico limpo e seguro.
- O conjunto hidráulico possui um controle de abaixamento elétrico. As bobinas devem ser alimentadas com a voltagem necessária, conforme descrito nas bobinas. A tensão de alimentação não deve exceder $\pm 10\%$ da tensão nominal necessária.
- Sempre faça manutenção e verificação de rotina enquanto a mesa elevatória estiver descarregada.
- A mesa elevatória não é à prova d'água e deve ser instalada e usada somente em ambientes internos e secos.

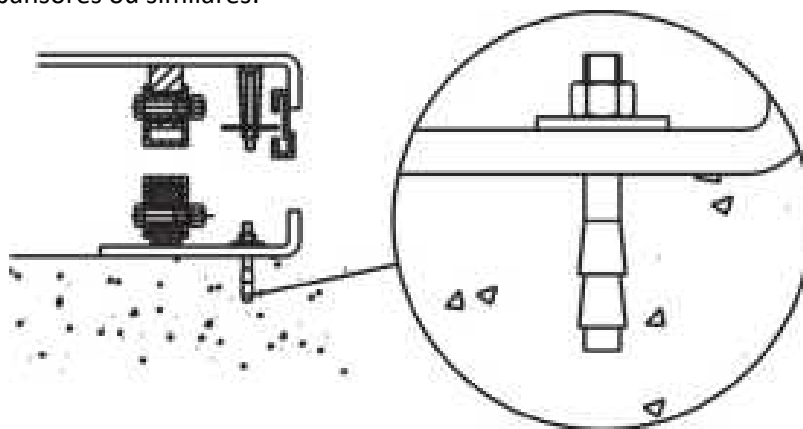
Observação: a carga máxima se refere à carga distribuída uniformemente por toda a área da plataforma. De acordo com os requisitos de segurança da norma EN 1570 para mesas elevatórias, os requisitos básicos são:



- a) 100% da carga nominal (carga máxima) distribuída uniformemente por toda a área da plataforma.
- b) 50% da carga nominal (carga máxima) distribuída uniformemente pela metade do comprimento da plataforma.
- c) 33% da carga nominal (carga máxima) distribuída uniformemente sobre metade da largura da plataforma.

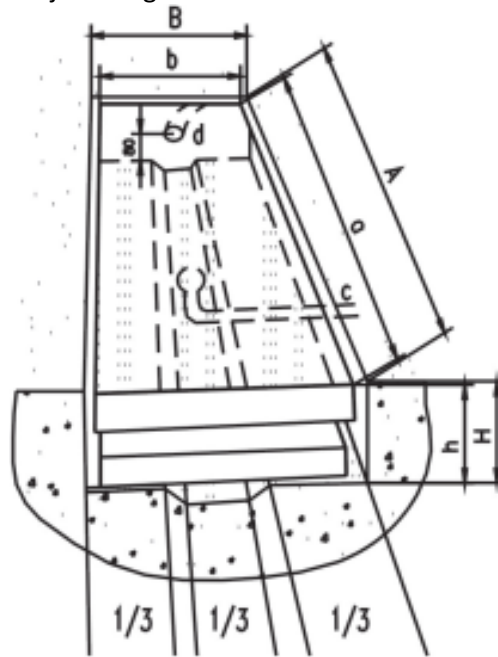
Instalação no chão/solo ou em poço

Mesas de tesoura verticais duplas ou triplas devem ser fixadas com segurança ao piso/solo por meio de parafusos expansores ou similares:



Instalação mecânica/elétrica

- A estrutura de base da mesa elevatória não é autossustentável como de costume. É importante que o piso seja plano e estável e que a área de instalação ou poço, quando necessário, seja bem drenado.
- Utilize uma cinta de elevação através do pacote de tesoura.
- Amarre a estrutura de base à plataforma ou ao mecanismo de tesoura.
- Coloque a mesa na posição desejada.
- Gire a extremidade do braço fixo para o lado onde a carga será movida para dentro ou para fora no nível superior. Veja a imagem abaixo.



- A. Comprimento do poço = $a+30\text{mm}$
 - B. Largura do poço = $b+30\text{mm}$
 - H. Profundidade do poço = altura fechada da mesa + 5 mm
 - a. Comprimento da plataforma
 - b. Largura da plataforma
 - c. Furo de drenagem (quando necessário)
 - d. Tubo para cabos e mangueiras externas
 - e. Altura mais baixa
- Verifique o funcionamento do quadro de segurança em todos os lados.
 - O dispositivo de controle deve ser posicionado de modo que o operador tenha uma visão clara da mesa elevatória e da carga o tempo todo quando o elevador estiver sendo operado.

Inspeção diária

Cuidado: não utilize a mesa elevatória se houver algum defeito ou falha!

- Verifique se há arranhões, peças dobradas ou rachaduras na mesa elevatória.
- Verifique se a mesa se movimenta suavemente.
- Verifique se há algum vazamento de óleo hidráulico.
- Verifique a deformação vertical da mesa.
- Verifique se todos os parafusos e porcas estão firmemente apertados.

Utilização

1. Carregando:
 - A capacidade máxima do produto não deve ser excedida. A carga deve ser distribuída uniformemente na mesa.
2. Elevação:

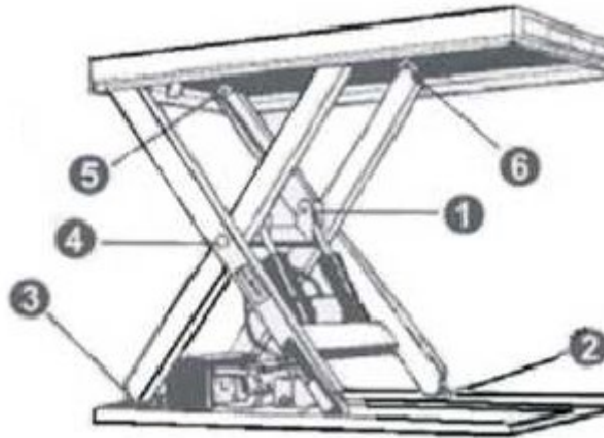
- Aparafuse e solte o interruptor de parada de emergência (se pressionado).
 - Pressione e mantenha pressionado o botão PARA CIMA e a mesa começará a levantar a carga.
 - Solte o botão PARA CIMA e a mesa para de funcionar.
 - Observação: se a mesa atingir sua posição mais alta, ela parará automaticamente.
3. Abaixando:
- Pressione o botão PARA BAIXO e a mesa abaixará.
 - Solte o botão PARA BAIXO e a mesa irá parar.
 - Observação: se a mesa atingir sua posição mais baixa, ela parará automaticamente.
4. Parada de emergência:
- Pressione o interruptor de parada de emergência e o movimento da mesa será interrompido.
5. Transporte:
- Caso seja necessário mover o produto do lugar, ele deve ser levantado com a ajuda dos parafusos de fixação (inclusos) aparafusados nos furos marcados na superfície da mesa.

Manutenção

- Faça verificações de rotina dos fixadores e verifique se há vazamentos de óleo.
- Faça uma verificação de rotina do funcionamento da mesa elevatória.
- Antes de fazer a manutenção da mesa elevatória, certifique-se de desligar a alimentação elétrica.
- Após o serviço, é necessário verificar novamente o funcionamento da mesa elevatória.
- SOMENTE pessoal qualificado pode realizar serviços de manutenção.
- Faça uma verificação de rotina dos microinterruptores na proteção de segurança.
- Faça uma verificação de rotina do sistema hidráulico ouvindo seu ruído e tocando na superfície do motor.
Cuidado: É necessário desligar a fonte de alimentação CA antes de tocar na superfície do motor.
- Preste atenção para limpar ou mesmo substituir o filtro de óleo após operar o veículo por um longo período de tempo.
- A lubrificação adequada é necessária para que a mesa elevatória funcione facilmente e tenha uma vida útil prolongada.
- A tabela a seguir é recomendada para manutenção periódica da mesa elevatória:

Contente	Após cada 500 horas de trabalho ou a cada 3 meses	Após cada 2000 horas de trabalho ou a cada ano
Verifique o nível de óleo no tanque de	☆	
Verifique a condição do filtro de óleo	☆	
Aperte todas as peças de conexão	☆	
Verifique o desgaste dos tubos de óleo	☆	
Verifique o cilindro hidráulico	☆	
Aperte as peças principais novamente	☆	
Verifique a função dos	☆	
Verifique todo o estado de	☆	
Lubrifique todas as articulações e	☆	
Verifique o desgaste de todas as		☆
Substitua o óleo hidráulico pela	Acumulado de 10 horas de trabalho	
Substituir óleo hidráulico		☆
Verifique se há vazamentos de óleo		☆

Pontos de lubrificação



1. Rolamento da biela do pistão
2. Roda de corrida inferior
3. Fixação do braço inferior
4. Centro do braço
5. Fixação do braço superior
6. Roda de corrida superior

Ao lubrificar os rolamentos, a mesa não deve estar carregada! Ao determinar os níveis de óleo, tenha em mente que o tanque contém a maior quantidade quando a mesa elevatória está na posição mais baixa. O óleo hidráulico deve ser tratado como resíduo perigoso!

Resolução de problemas

Dificuldade	Causa possível	Solução
A mesa não pode ser levantada enquanto o motor estiver funcionando normalmente	<ul style="list-style-type: none"> • O olhal não foi removido • Fases de tensão CA erradas • Disfunções da válvula eletromagnética • A mesa está sobrecarregada 	<ul style="list-style-type: none"> • Remover o olhal • Frase correta sobre tensão CA • Verifique a função da válvula eletromagnética e repare-a
A mesa não levanta e o motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Interruptor de fim de curso de rebaixamento (se houver) 	<ul style="list-style-type: none"> • Substituir interruptor de limite
A mesa não pode ser abaixada	<ul style="list-style-type: none"> • Interruptor de limite de descida ou microinterruptor na proteção de segurança danificado • Disfunção da válvula eletromagnética • Trabalhos de guarda de segurança 	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua o interruptor de limite de descida ou o microinterruptor. • Verifique a função da válvula eletromagnética e repare-a • Pressione levemente o botão PARA CIMA
As pernas da mesa ultrapassam a posição limite (se houver) enquanto a mesa abaixa	<ul style="list-style-type: none"> • Vazamento interno na válvula eletromagnética • Embalagem danificada no cilindro hidráulico 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparar a válvula eletromagnética ou substituí-la se necessário • Verifique e substitua a
A mesa não consegue atingir a posição mais alta	<ul style="list-style-type: none"> • Não há óleo hidráulico suficiente no sistema • Interruptor de limite danificado 	<ul style="list-style-type: none"> • Adicione óleo suficiente • Verifique e repare o interruptor de limite. Se



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú závažné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

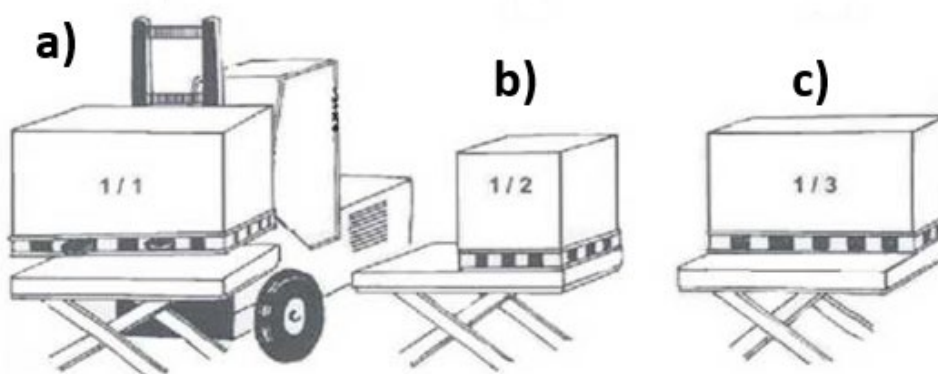
Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Stacionárny zdvíhací stôl	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	400 / 50	
Menovitý výkon [W]	750	1500
Trieda ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IP55	
Otáčky motora [ot./min]	1400	
Trieda izolácie	F	
Pracovný cyklus	S1	
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Hmotnosť [kg]	180	260
Min. výška [cm]	20,5	23
Max. výška zdvihu [cm]	99	100
Maximálna nosnosť [kg]	1000	2000
Veľkosť stola [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie a pochopte ho. Dôsledne dodržujte všetky bezpečnostné pokyny.
- Pred prevádzkou je potrebné skontrolovať všetky bezpečnostné zariadenia.
- Uistite sa, že v pracovnej oblasti nie sú žiadne prekážky.
- Nevkladajte nohu ani ruku do nožnicového mechanizmu alebo cez rám.
- Pred prácou na zdvíhacom stole naskrutkujte zdvíhacie oká na základnom ráme.
- Nepreťažujte zdvíhací stôl. Zaťaženie by malo byť na stole rozložené podľa príslušnej tabuľky rozloženia zaťaženia.
- Dávajte pozor, aby miestne napätie a frekvencia boli rovnaké ako špecifikácia vstupu zdvíhacieho stola.
- Zdvíhací stôl používajte na rovnej a pevnej zemi.
- Všetky operácie elektrického zapojenia a odpojenia musia byť vykonané skúseným a kompetentným personálom.
- Počas prevádzky je zakázané dotýkať sa pohyblivých častí zdvíhacieho stola.
- Počas pohybu zdvíhacieho stola je zakázané nastavovať alebo presúvať bremeno.
- Je zakázané zdvíhať bremeno, ktoré by mohlo poškodiť osobu alebo iný predmet.
- Je zakázané obsluhovať zdvíhací stôl, pokiaľ je pod stolom osoba.
- Nenastavujte poistný ventil hydraulického agregátu.
- Je zakázané obsluhovať zdvíhací stôl, aj keď má malú deformáciu konštrukcie.
- Nepoužívajte na výbušnom alebo horľavom mieste.
- Zdvíhací stôl je pohyblivý zdvíhač určený na zdvíhanie alebo spúšťanie menovitého zaťaženia. Nepoužívajte ho na iný účel.
- Nedovoľte, aby zdvíhací stôl obsluhovala osoba, ktorá nerozumie jeho obsluhu.
- Je zakázané meniť zdvíhací stôl bez písomného súhlasu výrobcu.
- Používajte iba náhradné diely určené výrobcom.

- Dbajte na to, aby ste medzi stolom a okolitými predmetmi udržiavali dostatočnú vzdialenosť, aby ste zdvíhací stôl mohli bezpečne ovládať.
- Hydraulický systém udržiajte v čistom a bezpečnom stave.
- Hydraulický agregát je vybavený elektrickým ovládaním spúšťania. Cievky musia byť napájané požadovaným napätím, ako je popísané na týchto cievkach. Napätie zdroja by nemalo presiahnuť $\pm 10\%$ menovitého požadovaného napätia.
- Údržbu a bežnú kontrolu vykonávajte vždy, keď je zdvíhací stôl vyložený.
- Zdvíhací stôl nie je vodotesný a mal by byť inštalovaný a používaný iba vo vnútri v suchom prostredí.

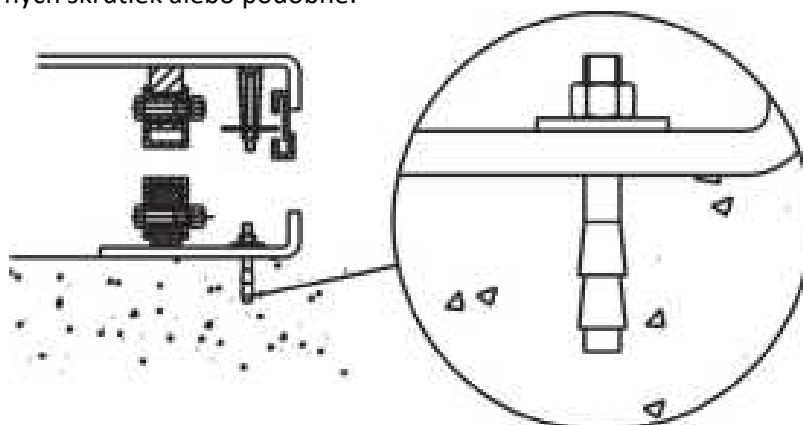
Poznámka: maximálne zaťaženie sa vzťahuje na zaťaženie rovnomerne rozložené po celej ploche plošiny. V súlade s bezpečnostnými požiadavkami EN 1570 na zdvíhacie stoly sú základné požiadavky:



- 100 % menovitého zaťaženia (maximálne zaťaženie) rovnomerne rozložené po celej ploche plošiny.
- 50 % menovitého zaťaženia (maximálne zaťaženie) rovnomerne rozložené na polovicu dĺžky plošiny.
- 33 % menovitého zaťaženia (maximálne zaťaženie) rovnomerne rozložené na polovicu šírky plošiny.

Inštalácia na podlahu/zem alebo do jamy

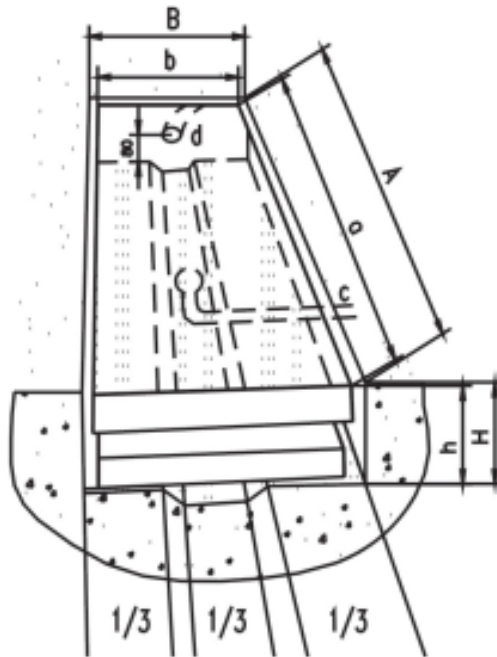
Dvojité alebo trojité vertikálne nožnicové stoly musia byť bezpečne pripevnené k podlahe/zeme pomocou rozperných skrutiek alebo podobne:



Mechanická/elektrická inštalácia

- Základný rám zdvíhacieho stola nie je štandardne samonosný. Je dôležité, aby podlaha bola rovná a stabilná a aby bola oblasť inštalácie alebo jama v prípade potreby dobre odvodnená.
- Použite zdvíhací popruh cez balenie nožníc.
- Pripevnite základný rám k plošine alebo nožnicovému mechanizmu.
- Umiestnite stôl do požadovanej polohy.

- Otočte koniec pevného ramena na tú stranu, kde sa bude bremeno presúvať na hornej úrovni. Pozri obrázok nižšie.



- A. Dĺžka jamky = $a+30$ mm
 - B. Šírka jamky = $b+30$ mm
 - H. Hĺbka jamy = uzavretá výška stola+5mm
 - a. Dĺžka platformy
 - b. Šírka platformy
 - c. Odtokový otvor (ak je to potrebné)
 - d. Rúrka pre externé káble a hadice
 - h. Najnižšia výška
- Skontrolujte funkčnosť bezpečnostného rámu na všetkých stranách.
 - Ovládacie zariadenie by malo byť umiestnené tak, aby operátor mal počas prevádzky výťahu jasný výhľad na zdvíhací stôl a náklad.

Denná kontrola

Pozor: zdvíhací stôl nepoužívajte v prípade poruchy alebo poruchy!

- Skontrolujte, či na zdvíhacom stole nie sú škrabance, ohnuté časti alebo praskliny.
- Skontrolujte hladký pohyb stola.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku hydraulického oleja.
- Skontrolujte vertikálne dotvarovanie stola.
- Skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice pevne utiahnuté.

Prevádzka

1. Načítava sa:
 - Maximálna kapacita produktu by nemala byť prekročená. Záťaž by mala byť na stole rozložená rovnomerne.
2. Zdvíhanie:
 - Zaskrutkujte a uvoľnite núdzový vypínač (ak je stlačený).
 - Stlačte a držte stlačené tlačidlo HORE a stôl začne zdvíhať bremeno.
 - Uvoľnite tlačidlo HORE a stôl prestane fungovať.
 - Poznámka: ak stolík dosiahne svoju najvyššiu polohu, automaticky sa zastaví.
3. Zníženie:
 - Stlačte tlačidlo DOLE a stôl sa spustí.

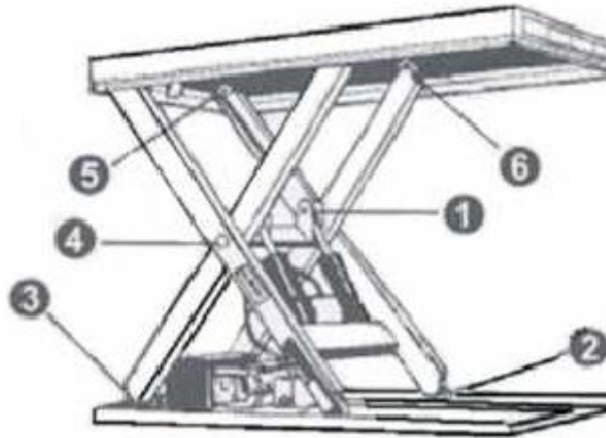
- Uvoľnite tlačidlo DOLE a stôl sa zastaví.
 - Poznámka: ak stolík dosiahne najnižšiu polohu, automaticky sa zastaví.
4. Núdzové zastavenie:
- Stlačte núdzový vypínač a pohyb stola sa zastaví.
5. Doprava:
- Ak je potrebné výrobok presunúť z jeho miesta, treba ho zdvihnúť pomocou kruhových skrutiek (súčasťou balenia) zaskrutkovaných do označených otvorov na ploche stola.

Údržba

- Vykonajte rutinnú kontrolu upevňovacích prvkov a skontrolujte, či nedochádza k úniku oleja.
 - Vykonajte rutinnú kontrolu funkcie zdvíhacieho stola.
 - Pred servisom zdvíhacieho stola sa uistite, že ste vypli elektrické napájanie.
 - Po servise je potrebné znova skontrolovať funkciu zdvíhacieho stola.
 - Servisné práce môže vykonávať LEN kvalifikovaný personál.
 - Vykonajte rutinnú kontrolu mikrospínačov na bezpečnostnom kryte.
 - Vykonajte rutinnú kontrolu hydraulického systému počúvaním jeho hluku, dotykom povrchu motora.
- Upozornenie: Pred dotykom povrchu motora je potrebné vypnúť napájanie striedavým prúdom.
- Po dlhšej prevádzke venujte pozornosť vyčisteniu alebo dokonca výmene olejového filtra.
 - Aby zdvíhací stôl ľahko fungoval a mal predĺženú životnosť, je potrebné vhodné mazanie.
 - Nasledovná tabuľka sa odporúča na pravidelnú údržbu zdvíhacieho stola:

Obsah	Po každých 500 hodinách práce alebo každé 3 mesiace	Po každých 2000 odpracovaných hodinách alebo každý
Skontrolujte hladinu oleja v olejovej	☆	
Skontrolujte stav olejového filtra	☆	
Znovu upevnite všetky spojovacie časti	☆	
Skontrolujte opotrebovanie tlakových	☆	
Skontrolujte hydraulický valec	☆	
Znova utiahnite hlavné časti	☆	
Skontrolujte funkciu mikrospínačov	☆	
Skontrolujte celý pracovný stav	☆	
Namažte všetky kĺby a otočné body	☆	
Skontrolujte opotrebovanie všetkých		☆
Prvýkrát vymeňte hydraulický olej	Akumulovaná práca 10 hodín	
Vymeňte hydraulický olej		☆
Skontrolujte úniky hydraulického oleja		☆

Mazacie body



1. Ložisko piestnice
2. Spodné pojazdové koleso
3. Upevnenie spodného ramena
4. Stred ramena
5. Upevnenie horného ramena
6. Horné bežecké koleso

Pri mazaní ložísk sa stôl nesmie zaťažovať! Pri určovaní hladiny oleja majte na pamäti, že najväčšie množstvo obsahuje nádrž, keď je zdvíhací stôl v najnižšej polohe. S hydraulickým olejom sa musí zaobchádzať ako s nebezpečným odpadom!

Riešenie problémov

Problémy	Možná príčina	Riešenie
Stôl sa nedá zdvihnúť, keď motor beží normálne	<ul style="list-style-type: none"> • Skrutka s okom nebola odstránená • Pomýlené fázy striedavého napätia • Porucha funkcie elektromagnetického ventilu • Stôl je preťažený 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstráňte skrutku s okom • Správna fráza striedavého napätia • Skontrolujte funkciu elektromagnetického ventilu a opravte ho
Stôl sa nedá zdvihnúť a motor nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> • Poškodený koncový spínač spúšťania (ak existuje). 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeňte koncový spínač
Stôl sa nedá spustiť	<ul style="list-style-type: none"> • Poškodený koncový spínač spúšťania alebo mikrosplínač na bezpečnostnom kryte • Porucha funkcie elektromagnetického ventilu • Bezpečnostné ochranné práce • Porucha PCB 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeňte koncový spínač spúšťania alebo mikrosplínač. • Skontrolujte funkciu elektromagnetického ventilu a opravte ho • Mierne stlačte tlačidlo HORE • Vymeňte PCB
Nohy stola prekročia limitnú polohu (ak existuje), zatiaľ čo sa stôl spúšťa	<ul style="list-style-type: none"> • Vnútorná netesnosť v elektromagnetickom ventilu • Poškodené tesnenie v hydraulickom valci 	<ul style="list-style-type: none"> • Opravte elektromagnetický ventil alebo ho v prípade potreby vymeňte • Skontrolujte a vymeňte obal
Stôl nemôže dosiahnuť najvyššiu pozíciu	<ul style="list-style-type: none"> • Nedostatok hydraulického oleja v systéme • Poškodený koncový spínač 	<ul style="list-style-type: none"> • Pridajte dostatok oleja • Skontrolujte a opravte koncový spínač. V prípade potreby ho



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

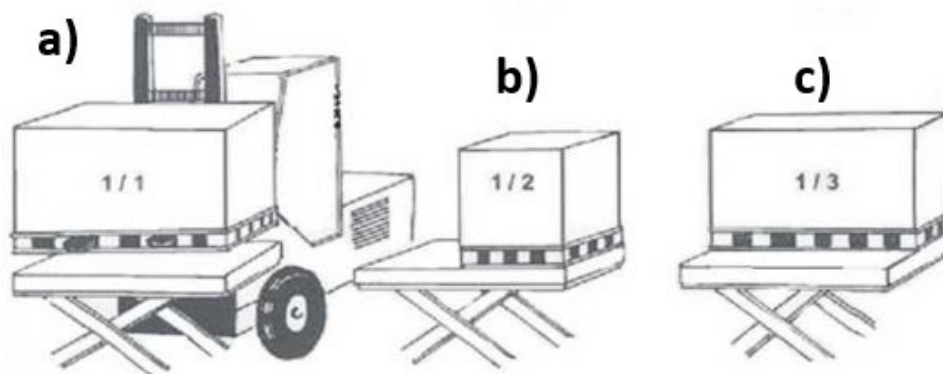
Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Стационарна асансьорна маса	
Модел	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	400 / 50	
Номинална мощност [W]	750	1500
Клас на защита	I	
Степен на защита IP	IP55	
Обороти на двигателя [rpm]	1400	
Клас на изолация	E	
Работен цикъл	S1	
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Тегло [kg]	180	260
Мин. височина [cm]	20,5	23
Макс. височина на повдигане [cm]	99	100
Максимална товароносимост [kg]	1000	2000
Размер на масата [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Прочетете и напълно разберете ръководството с инструкции преди употреба. Спазвайте стриктно всички инструкции за безопасност.
- Необходимо е да проверите всички предпазни устройства преди работа.
- Уверете се, че няма препятствия в работната зона.
- Не поставяйте крак или ръка в ножичния механизъм или през рамката.
- Завийте халките за повдигане на основната рамка, преди да работите върху повдигащата се маса.
- Не претоварвайте асансьорната маса. Товарът трябва да се разпредели върху масата според съответната диаграма за разпределение на товара.
- Обърнете внимание, че ако локалното напрежение и честота са същите като входната спецификация на асансьорната маса.
- Използвайте повдигащата се маса на равна и твърда земя.
- Всички операции по електрическо свързване и изключване трябва да се извършват от квалифициран и компетентен персонал.
- По време на работа е забранено да се докосвате до движещите се части на повдигащата се маса.
- Докато повдигащата се маса се движи, е забранено регулирането или преместването на товара.
- Забранено е повдигането на товари, които могат да наранят човек или друг предмет.
- Забранено е да работите с асансьорната маса, докато под масата има човек.
- Не регулирайте предпазния клапан на хидравличния агрегат.
- Забранено е да работите с асансьорната маса, дори ако има малка деформация на конструкцията.
- Не използвайте на експлозивно или запалимо място.

- Масата за повдигане е подвижен повдигач, предназначен да повдига или спуска номинален товар. Не го използвайте за други цели.
- Не позволявайте на лице да работи с асансьорната маса, което не разбира нейната работа.
- Забранено е смяната на повдигателната маса без писменото разрешение на производителя.
- Използвайте само резервни части, определени от производителя.
- Уверете се, че поддържате достатъчно разстояние между масата и околните предмети, за да работите безопасно с повдигащата се маса.
- Поддържайте хидравличната система в чисто и безопасно състояние.
- Хидравличният агрегат разполага с електрическо управление на спускане. Намотките трябва да се захранват с необходимото напрежение, както е описано на тези намотки. Захранващото напрежение не трябва да надвишава $\pm 10\%$ от номиналното изисквано напрежение.
- Винаги извършвайте поддръжка и рутинна проверка, докато асансьорната маса е разтоварена.
- Повдигащата се маса не е водоустойчива и трябва да се монтира и използва само на закрито в суха среда.

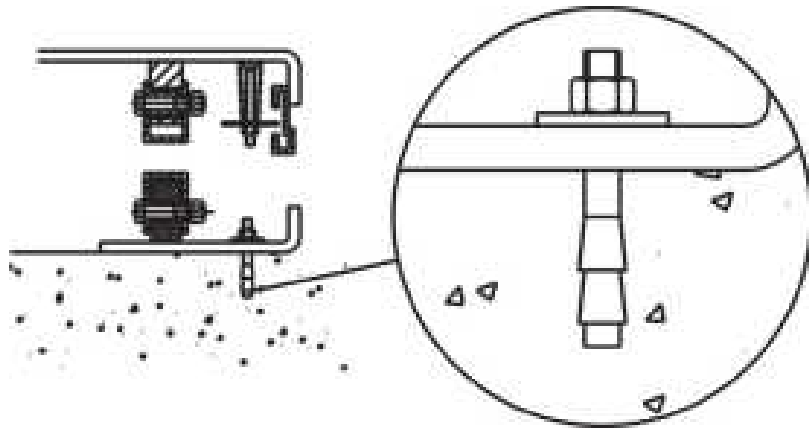
Забележка: максималното натоварване се отнася до равномерното разпределение на товара върху цялата площ на платформата. В съответствие с изискванията за безопасност на EN 1570 за повдигащи маси, основните изисквания са:



- a) 100% от номиналния товар (максимален товар), равномерно разпределен по цялата площ на платформата.
- b) 50% от номиналния товар (максимален товар), равномерно разпределен върху половината от дължината на платформата.
- c) 33% от номиналния товар (максимален товар), равномерно разпределен върху половината ширина на платформата.

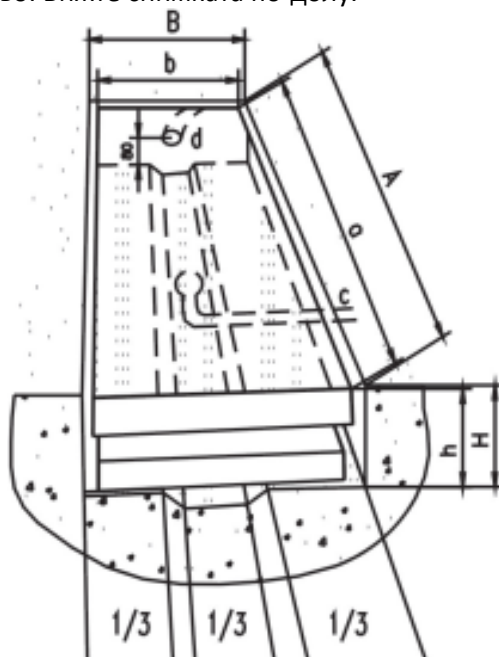
Монтаж на пода/земята или в яма

Двойните или тройните вертикални ножични маси трябва да бъдат здраво закрепени към пода/земята с помощта на разширителни болтове или подобни:



Механична/електрическа инсталация

- Основната рамка на повдигачата се маса не е стандартно самоносеща. Важно е подът да е равен и стабилен и мястото за монтаж или шахтата, когато е необходимо, да е добре дренирана.
- Използвайте ремък за повдигане през опаковката на ножицата.
- Завържете основната рамка към платформата или ножичния механизъм.
- Поставете масата в желаната позиция.
- Завъртете края на фиксираното рамо към страната, където товарът ще се премести или свали на горното ниво. Вижте снимката по-долу.



- A. Дължина на вдлъбнатината = $a+30$ mm
- B. Ширина на вдлъбнатината = $b+30$ mm
- H. Дълбочина на ямата = затворена височина на масата + 5 mm
- a. Дължина на платформата
- b. Ширина на платформата
- c. Дренажен отвор (ако е необходимо)
- d. Тръба за външни кабели и маркучи
- ч. Най-ниска височина
- Проверете функционирането на предпазната рамка от всички страни.
- Устройството за управление трябва да бъде разположено така, че операторът да има ясна видимост над асансьорната маса и товара през цялото време, когато асансьорът работи.

Ежедневна проверка

Внимание: не използвайте повдигащата се маса, ако има неизправност или повреда!

- Проверете за драскотини, огънати части или пукнатини по повдигащата се маса.
- Проверете за плавно движение на масата.
- Проверете дали има теч на хидравлично масло.
- Проверете вертикалното пълзене на масата.
- Проверете дали всички болтове и гайки са здраво затегнати.

Операция

1. Зареждане:
 - Максималният капацитет на продукта не трябва да се превишава. Товарът трябва да се разпредели равномерно върху масата.
2. Повдигане:
 - Завийте и разхлабете превключвателя за аварийно спиране (ако е натиснат надолу).
 - Натиснете и задръжте натиснат бутона НАГОРЕ и масата започва да повдига товара.
 - Разхлабете бутона НАГОРЕ и масата спира да работи.
 - Забележка: ако масата достигне най-високата си позиция, тя ще спре автоматично.
3. Понижаване:
 - Натиснете бутона НАДОЛУ и масата ще се спусне.
 - Разхлабете бутона НАДОЛУ и масата ще спре.
 - Забележка: ако масата достигне най-ниската си позиция, тя ще спре автоматично.
4. Аварийно спиране:
 - Натиснете надолу превключвателя за аварийно спиране и движението на масата спира.
5. Транспорт:
 - Ако има нужда от преместване на продукта от мястото му, той трябва да бъде повдигнат с помощта на пръстеновидните болтове (включени в комплекта), завинтени в маркираните отвори в повърхността на масата.

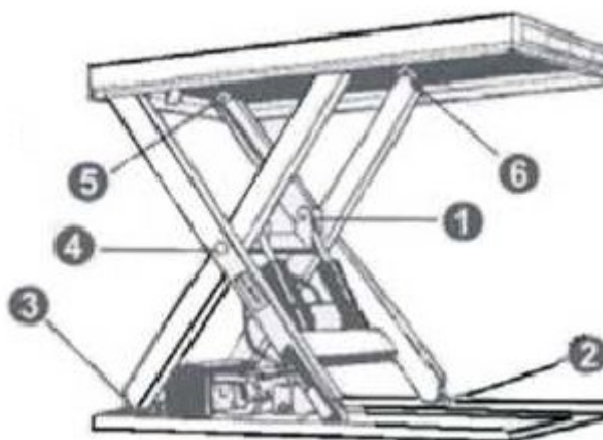
Поддръжка

- Извършете рутинна проверка на крепежните елементи и проверете за течове на масло.
- Правете рутинна проверка на функционирането на повдигащата се маса.
- Преди да обслужите повдигащата се маса, не забравяйте да изключите електрическото захранване.
- След обслужване е необходимо отново да проверите функционирането на асансьорната маса.
- САМО квалифициран персонал може да извършва сервизна работа.
- Извършете рутинна проверка на микропревключвателите на предпазителя.
- Извършете рутинна проверка на хидравличната система, като слушате нейния шум, докоснете повърхността на двигателя.
Внимание: Необходимо е да изключите АС захранването, преди да докоснете повърхността на двигателя.
- Обърнете внимание на почистването или дори подмяната на масления филтър след работа за по-дълъг период от време.
- Необходимо е подходящо смазване, за да може асансьорната маса да работи лесно и да има удължен експлоатационен живот.
- Препоръчва се следната таблица за периодично обслужване на асансьорната маса:

Съдържание	След всеки 500 работни часа или на всеки 3 месеца	След всеки 2000 работни часа или всяка година
Проверете нивото на маслото в	☆	
Проверете състоянието на масления	☆	

Затегнете отново всички свързващи	☆	
Проверете износването и	☆	
Проверете хидравличния цилиндър	☆	
Затегнете отново основните части	☆	
Проверете функцията на	☆	
Проверете цялото работно	☆	
Смажете всички стави и точки на	☆	
Проверете износването на всички		☆
Сменете хидравличното масло за	Натрупани работни 10 часа	
Сменете хидравличното масло		☆
Проверете за течове на		☆

Точки за смазване



1. Лагер на бутален прът
2. Долно ходово колело
3. Фиксиране на долната част на ръката
4. Център на ръката
5. Фиксиране на горната част на ръката
6. Горно ходово колело

При гресване на лагерите масата не трябва да се натоварва! Когато определяте нивата на маслото, имайте предвид, че резервоарът съдържа най-голямо количество, когато повдигащата маса е в най-ниското си положение. Хидравличното масло трябва да се третира като опасен отпадък!

Отстраняване на неизправности

неприятности	Възможна причина	Решение
Масата не може да се повдигне, докато моторът работи нормално	<ul style="list-style-type: none"> • Болтът не е свален • Сгрешени фази на АС напрежение • Дисфункции на електромагнитен клапан • Масата е претоварена 	<ul style="list-style-type: none"> • Отстранете болта с ухо • Правилна фраза за АС напрежение • Проверете функционирането на електромагнитния клапан и го поправете
Масата не може да се повдигне и моторът не работи	<ul style="list-style-type: none"> • Краен прекъсвач за спускане (ако има такъв) е повреден 	<ul style="list-style-type: none"> • Сменете крайния изключвател

Масата не може да се спуска	<ul style="list-style-type: none">• Повреден краен прекъсвач за спускане или микропревключвател на предпазителя• Дисфункция на електромагнитен клапан• Предпазител работи	<ul style="list-style-type: none">• Сменете превключвателя за ограничаване на спускането или микропревключвателя.• Проверете функционирането на електромагнитния клапан и го поправете• Натиснете леко бутона НАГОРЕ
Краката на масата преминават над граничната позиция (ако има такава), докато	<ul style="list-style-type: none">• Вътрешен теч в електромагнитен вентил• Повредена опаковка в хидравличния цилиндър	<ul style="list-style-type: none">• Ремонттирайте електромагнитния клапан или го сменете, ако е необходимо• Проверете и сменете
Масата не може да достигне най-високата позиция	<ul style="list-style-type: none">• Няма достатъчно хидравлично масло в системата	<ul style="list-style-type: none">• Добавете достатъчно масло• Проверете и поправете крайния изключвател. Ако е



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

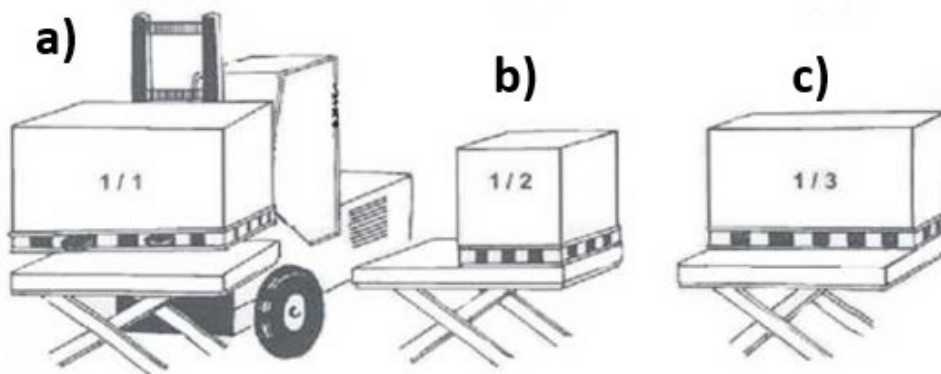
Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Σταθερος ανυψωτικός πίνακας	
Μοντέλο	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	400 / 50	
Ονομαστική ισχύς [W]	750	1500
Κατηγορία προστασίας	I	
Διαβάθμιση προστασίας IP	IP55	
Ταχύτητα κινητήρα [rpm]	1400	
Κατηγορία μόνωσης	φά	
Κύκλος εργασίας	S1	
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Βάρος [kg]	180	260
Ελάχ. ύψος [cm]	20,5	23
Μέγ. ύψος ανύψωσης [cm]	99	100
Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου [kg]	1000	2000
Μέγεθος τραπέζιου [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως το Εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε αυστηρά όλες τις οδηγίες ασφαλείας.
- Είναι απαραίτητο να ελέγξετε όλες τις συσκευές ασφαλείας πριν από τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στον χώρο εργασίας.
- Μην βάζετε το πόδι ή το χέρι σε μηχανισμό ψαλιδιού ή μέσα από το πλαίσιο.
- Βιδώστε τους κρίκους ανύψωσης στο πλαίσιο βάσης πριν εργαστείτε στο τραπέζι ανύψωσης.
- Μην υπερφορτώνετε το τραπέζι ανύψωσης. Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται στον πίνακα σύμφωνα με το σχετικό διάγραμμα κατανομής φορτίου.
- Προσέξτε ότι η τοπική τάση και συχνότητα εάν είναι ίδιες με τις προδιαγραφές εισόδου του πίνακα ανύψωσης.
- Χρησιμοποιήστε το τραπέζι ανύψωσης σε επίπεδο και συμπαγές έδαφος.
- Όλες οι εργασίες ηλεκτρικής σύνδεσης και αποσύνδεσης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο και ικανό προσωπικό.
- Κατά τη λειτουργία, απαγορεύεται η επαφή με τα κινούμενα μέρη του τραπέζιου ανύψωσης.
- Ενώ το τραπέζι ανύψωσης κινείται, απαγορεύεται η προσαρμογή ή η μετακίνηση του φορτίου.
- Απαγορεύεται η ανύψωση φορτίου, που μπορεί να βλάψει ένα άτομο ή άλλο αντικείμενο.
- Απαγορεύεται η λειτουργία του τραπέζιου ανύψωσης ενώ ένα άτομο βρίσκεται κάτω από το τραπέζι.
- Μην ρυθμίζετε τη βαλβίδα ασφαλείας του υδραυλικού πακέτου ισχύος.
- Απαγορεύεται η λειτουργία του τραπέζιου ανύψωσης ακόμη και αν υπάρχει μικρή παραμόρφωση δομής.

- Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικό ή εύφλεκτο μέρος.
- Το τραπέζι ανύψωσης είναι ένα κινητό ανυψωτικό σχεδιασμένο για να ανυψώνει ή να μειώνει το ονομαστικό φορτίο. Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Μην αφήνετε ένα άτομο να χειρίζεται το τραπέζι ανύψωσης, το οποίο δεν κατανοεί τη λειτουργία του.
- Απαγορεύεται η αλλαγή του τραπέζιου ανύψωσης χωρίς γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που ορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Φροντίστε να διατηρείτε αρκετή απόσταση μεταξύ του τραπέζιου και των αντικειμένων του περιβάλλοντος ώστε να λειτουργεί με ασφάλεια το τραπέζι ανύψωσης.
- Διατηρήστε το υδραυλικό σύστημα σε καθαρή και ασφαλή κατάσταση.
- Το πακέτο υδραυλικής ισχύος διαθέτει ηλεκτρικό χειριστήριο χαμηλώματος. Τα πηνία πρέπει να τροφοδοτούνται με την απαιτούμενη τάση όπως περιγράφεται σε αυτά τα πηνία. Η τάση τροφοδοσίας δεν πρέπει να υπερβαίνει το $\pm 10\%$ της ονομαστικής απαιτούμενης τάσης.
- Πάντα να κάνετε συντήρηση και έλεγχο ρουτίνας ενώ το τραπέζι ανύψωσης είναι ξεφορτωμένο.
- Το τραπέζι ανύψωσης δεν είναι αδιάβροχο και θα πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους μόνο σε ξηρό περιβάλλον.

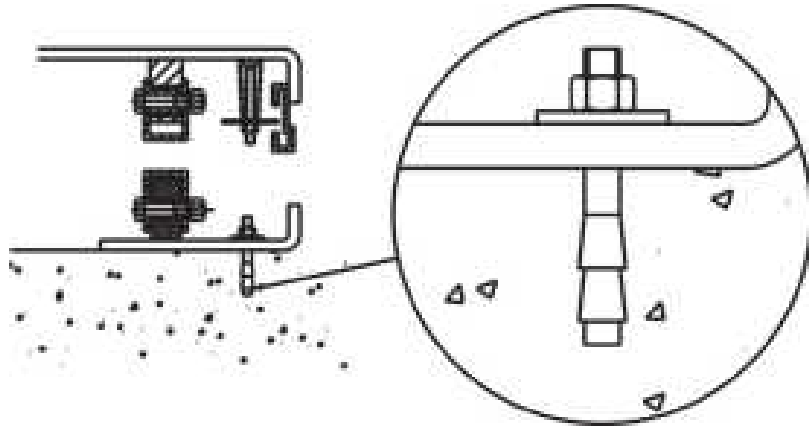
Σημείωση: το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στο φορτίο που κατανέμεται ομοιόμορφα σε ολόκληρη την περιοχή της πλατφόρμας. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας του EN 1570 για ανυψωτικά τραπέζια, οι βασικές απαιτήσεις είναι:



- Το 100% του ονομαστικού φορτίου (μέγιστο φορτίο) κατανέμεται ομοιόμορφα σε ολόκληρη την περιοχή της πλατφόρμας.
- Το 50% του ονομαστικού φορτίου (μέγιστο φορτίο) κατανέμεται ομοιόμορφα στο μισό μήκος της πλατφόρμας.
- Το 33% του ονομαστικού φορτίου (μέγιστο φορτίο) κατανέμεται ομοιόμορφα στο μισό πλάτος της πλατφόρμας.

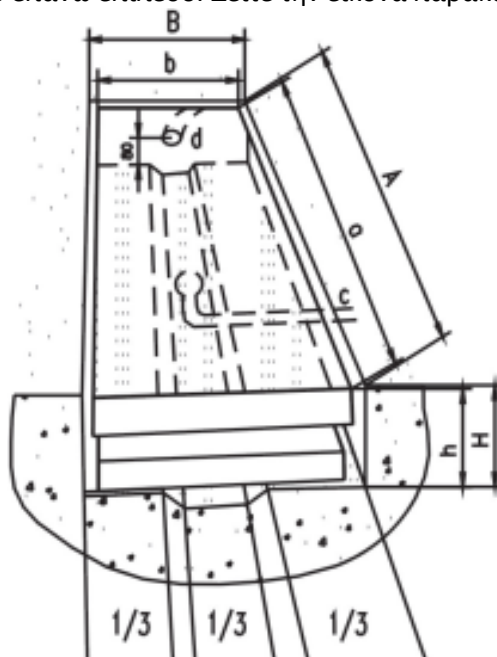
Τοποθέτηση στο δάπεδο/έδαφος ή σε λάκκο

Τα διπλά ή τριπλά κατακόρυφα τραπέζια ψαλιδιού πρέπει να στερεώνονται με ασφάλεια στο πάτωμα/έδαφος με μπουλόνια διαστολής ή παρόμοια:



Μηχανολογική/ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Το πλαίσιο βάσης του τραπεζιού ανύψωσης δεν είναι τόσο αυτοφερόμενο. Είναι σημαντικό το δάπεδο να είναι επίπεδο και σταθερό και η περιοχή εγκατάστασης ή το λάκκο, όταν χρειάζεται, να είναι καλά στραγγιζόμενη.
- Χρησιμοποιήστε μια σφεντόνα ανύψωσης μέσα από τη συσκευασία του ψαλιδιού.
- Δέστε το πλαίσιο της βάσης στην πλατφόρμα ή στον μηχανισμό ψαλιδιού.
- Τοποθετήστε το τραπέζι στην επιθυμητή θέση.
- Γυρίστε το σταθερό άκρο του βραχίονα προς την πλευρά όπου το φορτίο θα μετακινηθεί ή θα απενεργοποιηθεί στο επάνω επίπεδο. Δείτε την εικόνα παρακάτω.



- A. Μήκος λάκκου = $a+30\text{mm}$
- B. Πλάτος λάκκου = $b+30\text{mm}$
- H. Βάθος λάκκου = ύψος κλειστού τραπεζιού+5mm
- a. Μήκος πλατφόρμας
- b. Πλάτος πλατφόρμας

ντο. Τρύπα αποστράγγισης (όταν απαιτείται)

ρε. Σωλήνας για εξωτερικά καλώδια και εύκαμπτους σωλήνες

η. Χαμηλότερο ύψος

- Ελέγξτε τη λειτουργία του πλαισίου ασφαλείας από όλες τις πλευρές.
- Η διάταξη ελέγχου πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε ο χειριστής να έχει καθαρή θέα πάνω από το τραπέζι ανύψωσης και το φορτίο ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία του ανελκυστήρα.

Καθημερινή επιθεώρηση

Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι ανύψωσης εάν υπάρχει δυσλειτουργία ή σφάλμα!

- Ελέγξτε για γρατσουνιές, λυγισμένα μέρη ή ρωγμές στο τραπέζι ανύψωσης.
- Ελέγξτε για ομαλή κίνηση του τραπεζιού.
- Ελέγξτε εάν υπάρχει διαρροή υδραυλικού λαδιού.
- Ελέγξτε τον κατακόρυφο ερπυσμό του τραπεζιού.
- Ελέγξτε εάν όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα.

Λειτουργία

1. Φόρτωση:
 - Δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη χωρητικότητα του προϊόντος. Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα στο τραπέζι.
2. Αρση:
 - Βιδώστε και χαλαρώστε τον διακόπτη διακοπής έκτακτης ανάγκης (αν είναι πατημένος προς τα κάτω).
 - Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί UP και το τραπέζι αρχίζει να σηκώνει το φορτίο.
 - Χαλαρώστε το κουμπί UP και το τραπέζι σταματά να λειτουργεί.
 - Σημείωση: εάν το τραπέζι φτάσει στην υψηλότερη θέση του, θα σταματήσει αυτόματα.
3. Μείωση:
 - Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΩ και το τραπέζι θα χαμηλώσει.
 - Χαλαρώστε το κουμπί DOWN και το τραπέζι θα σταματήσει.
 - Σημείωση: εάν το τραπέζι φτάσει στη χαμηλότερη θέση του, θα σταματήσει αυτόματα.
4. Στάση έκτακτης ανάγκης:
 - Πιέστε προς τα κάτω το διακόπτη διακοπής έκτακτης ανάγκης και η κίνηση του τραπεζιού σταματά.
5. Μεταφορά:
 - Εάν υπάρχει ανάγκη να μετακινήσετε το προϊόν από τη θέση του, τότε θα πρέπει να το σηκώσετε με τη βοήθεια των δακτυλίων (περιλαμβάνονται) που βιδώνονται στις σημειωμένες οπές στην επιφάνεια του τραπεζιού.

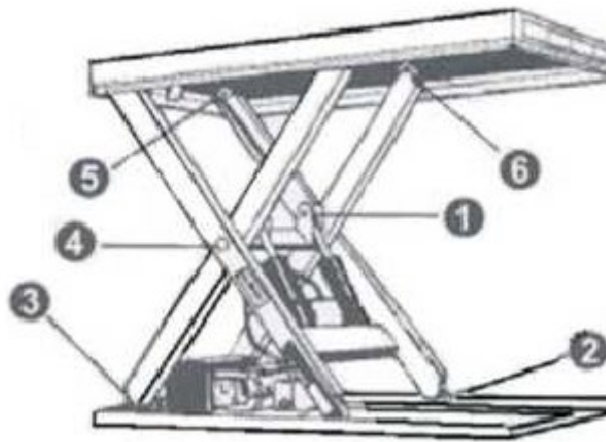
Συντήρηση

- Κάντε τακτικό έλεγχο των συνδετήρων και ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
- Κάντε τακτικό έλεγχο της λειτουργίας του τραπεζιού ανύψωσης.
- Πριν από το σέρβις του τραπεζιού ανύψωσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μετά το σέρβις είναι απαραίτητο να ελέγξετε ξανά τη λειτουργία του τραπεζιού ανύψωσης.
- ΜΟΝΟ εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να κάνει εργασίες σέρβις.
- Κάντε τακτικό έλεγχο των μικρο-διακόπτων στο προστατευτικό ασφαλείας.
- Κάντε τακτικό έλεγχο του υδραυλικού συστήματος ακούγοντας τον θόρυβο του, αγγίξτε την επιφάνεια του κινητήρα.
Προσοχή: Είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το τροφοδοτικό AC πριν αγγίξετε την επιφάνεια του κινητήρα.
- Δώστε προσοχή στον καθαρισμό ή ακόμα και στην αντικατάσταση του φίλτρου λαδιού μετά από μεγαλύτερη χρονική περίοδο λειτουργίας.
- Απαιτείται κατάλληλη λίπανση για να λειτουργεί εύκολα το τραπέζι ανύψωσης και να έχει παρατεταμένη διάρκεια ζωής.
- Συνιστάται ο ακόλουθος πίνακας για την περιοδική συντήρηση του τραπεζιού ανύψωσης:

Περιεχόμενο	Μετά από κάθε 500 ώρες εργασίας ή κάθε 3 μήνες	Μετά από κάθε 2000 ώρες εργασίας ή κάθε χρόνο
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη	☆	

Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου	☆	
Στερεώστε ξανά όλα τα συνδετικά	☆	
Ελέγξτε τη φθορά των σωλήνων	☆	
Ελέγξτε τον υδραυλικό κύλινδρο	☆	
Σφίξτε ξανά τα κύρια μέρη	☆	
Ελέγξτε τη λειτουργία των	☆	
Ελέγξτε ολόκληρη την κατάσταση	☆	
Λιπάνετε όλες τις αρθρώσεις και τα	☆	
Ελέγξτε τη φθορά όλων των αξονικών		☆
Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι	Συσσωρευμένη εργασία 10 ωρών	
Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι		☆
Ελέγξτε για διαρροές υδραυλικού		☆

Σημεία λίπανσης



1. Ρουλεμάν ράβδου εμβόλου
2. Κάτω τροχός κίνησης
3. Στερέωση κάτω βραχίονα
4. Κέντρο βραχίονα
5. Στερέωση άνω βραχίονα
6. Επάνω τροχός κίνησης

Όταν γρασάρετε τα ρουλεμάν το τραπέζι δεν πρέπει να είναι φορτωμένο! Κατά τον προσδιορισμό της στάθμης λαδιού, λάβετε υπόψη ότι η δεξαμενή περιέχει τη μεγαλύτερη ποσότητα όταν το τραπέζι ανύψωσης βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση του. Το υδραυλικό λάδι πρέπει να αντιμετωπίζεται ως επικίνδυνο απόβλητο!

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ταλαιπωρία	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Το τραπέζι δεν μπορεί να σηκωθεί ενώ ο κινητήρας λειτουργεί κανονικά	<ul style="list-style-type: none"> • Ο κρίκος δεν έχει αφαιρεθεί • Λάθος φάσεων τάσης AC • Δυσλειτουργίες ηλεκτρομαγνητικών βαλβίδων • Ο πίνακας είναι υπερφορτωμένος 	<ul style="list-style-type: none"> • Αφαιρέστε τον κρίκο • Σωστή φράση εναλλασσόμενης τάσης • Ελέγξτε τη λειτουργία της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας και επισκευάστε την
Το τραπέζι δεν μπορεί να σηκωθεί και ο κινητήρας	<ul style="list-style-type: none"> • Ο διακόπτης ορίου χαμηλώματος (εάν υπήρχε) είναι 	<ul style="list-style-type: none"> • Αντικαταστήστε το διακόπτη ορίου

Ο πίνακας δεν μπορεί να χαμηλώσει	<ul style="list-style-type: none"> • Ο διακόπτης ορίου χαμηλώματος ή ο μικροδιακόπτης στο προστατευτικό ασφαλείας είναι κατεστραμμένος • Δυσλειτουργία ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας • Λειτουργεί φύλακας ασφαλείας 	<ul style="list-style-type: none"> • Αντικαταστήστε το διακόπτη ορίου χαμηλώματος ή τον μικροδιακόπτη. • Ελέγξτε τη λειτουργία της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας και επισκευάστε την • Χτυπήστε ελαφρά το κουμπί
Τα πόδια του τραπεζιού υπερβαίνουν την οριακή θέση (αν υπήρχε) ενώ το τραπέζι χαμηλώνει	<ul style="list-style-type: none"> • Εσωτερική διαρροή σε ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα • Η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά στον υδραυλικό κύλινδρο 	<ul style="list-style-type: none"> • Επισκευάστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ή αντικαταστήστε την εάν χρειάζεται
Ο πίνακας δεν μπορεί να φτάσει στην υψηλότερη θέση	<ul style="list-style-type: none"> • Δεν υπάρχει αρκετό υδραυλικό λάδι στο σύστημα • Ο οριακός διακόπτης είναι 	<ul style="list-style-type: none"> • Προσθέστε αρκετό λάδι • Ελέγξτε και επισκευάστε τον οριακό διακόπτη. Εάν



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

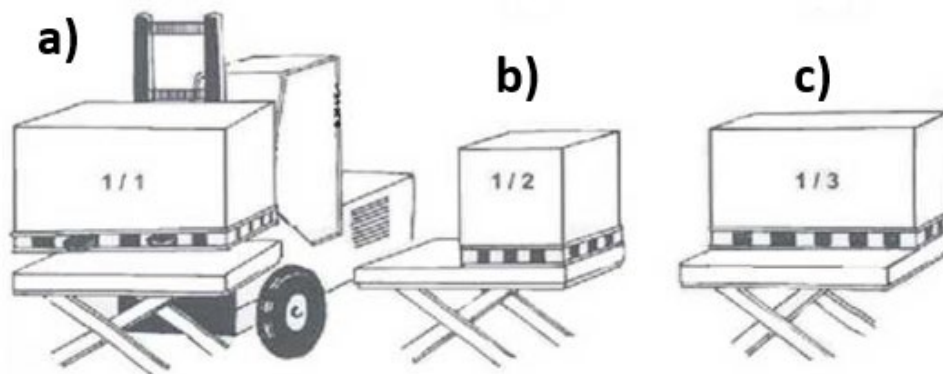
Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Stacionarni podizni stol	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	400 / 50	
Nazivna snaga [W]	750	1500
Klasa zaštite	I	
Stupanj zaštite IP	IP55	
Brzina motora [rpm]	1400	
Klasa izolacije	F	
Radni ciklus	S1	
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Težina [kg]	180	260
Min. visina [cm]	20,5	23
Maks. visina dizanja [cm]	99	100
Maksimalna nosivost [kg]	1000	2000
Veličina stola [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Pročitajte i temeljito razumite Priručnik s uputama u potpunosti prije uporabe. Strogo se pridržavajte svih sigurnosnih uputa.
- Prije rada potrebno je provjeriti sve sigurnosne uređaje.
- Uvjerite se da u radnom području nema prepreka.
- Ne stavljajte nogu ili ruku u mehanizam škara ili kroz okvir.
- Pričvrstite ušice za podizanje na osnovni okvir prije rada na podiznom stolu.
- Nemojte preopteretiti podizni stol. Opterećenje treba raspodijeliti na stol prema odgovarajućoj dijagramu raspodjele opterećenja.
- Obratite pozornost na to da su lokalni napon i frekvencija isti kao ulazna specifikacija stola za podizanje.
- Koristite podizni stol na ravnom i čvrstom tlu.
- Sve radnje električnog spajanja i odvajanja mora izvoditi kvalificirano i kompetentno osoblje.
- Tijekom rada zabranjeno je dodirivati pokretne dijelove podiznog stola.
- Dok se podizna ploča kreće, zabranjeno je podešavati ili pomicati teret.
- Zabranjeno je dizanje tereta koji može ozlijediti osobu ili drugi predmet.
- Zabranjeno je rukovati podiznim stolom dok je osoba ispod stola.
- Nemojte podešavati sigurnosni ventil hidrauličkog agregata.
- Zabranjeno je rukovati podiznim stolom čak i ako postoji mala deformacija strukture.
- Ne koristite na eksplozivnim ili zapaljivim mjestima.
- Stol za podizanje je pokretni podizač dizajniran za podizanje ili spuštanje nazivnog opterećenja. Nemojte ga koristiti u druge svrhe.
- Ne dopustite osobi da upravlja podiznim stolom, a koja ne razumije njegov rad.
- Zabranjeno je mijenjati podizni stol bez pismenog odobrenja proizvođača.
- Koristite samo rezervne dijelove koje je odredio proizvođač.

- Pazite da držite dovoljnu udaljenost između stola i okolnih objekata za sigurno rukovanje podiznim stolom.
- Održavajte hidraulički sustav čistim i sigurnim.
- Hidraulički agregat ima električnu kontrolu spuštanja. Zavojnice se moraju napajati potrebnim naponom kako je opisano na tim zavojnicama. Napon napajanja ne smije prelaziti $\pm 10\%$ nazivnog potrebnog napona.
- Uvijek obavljajte održavanje i rutinsku provjeru dok je stol za podizanje neopterećen.
- Stol za podizanje nije vodootporan i trebao bi se postavljati i koristiti samo u zatvorenom prostoru u suhom okruženju.

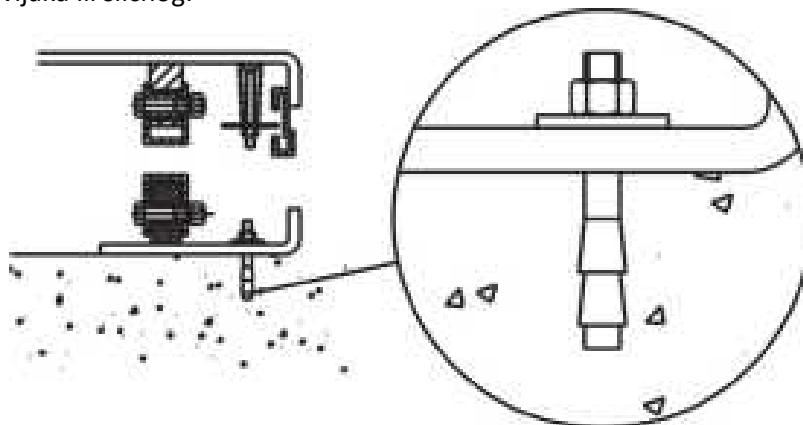
Napomena: maksimalno opterećenje odnosi se na opterećenje koje je ravnomjerno raspoređeno po cijeloj površini platforme. U skladu sa sigurnosnim zahtjevima EN 1570 za podizne stolove, osnovni zahtjevi su:



- 100% nazivnog opterećenja (maksimalnog opterećenja) ravnomjerno raspoređenog po cijeloj površini platforme.
- 50% nazivnog opterećenja (maksimalnog opterećenja) ravnomjerno raspoređeno na pola duljine platforme.
- 33% nazivnog opterećenja (maksimalnog opterećenja) ravnomjerno raspoređenog na pola širine platforme.

Ugradnja na pod/zemlju ili u jamu

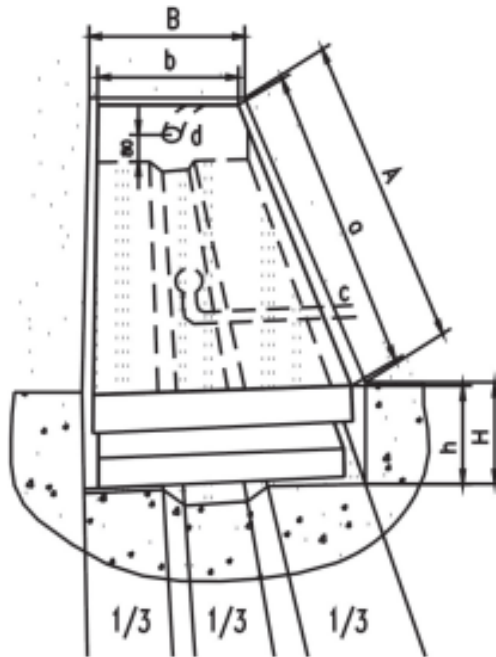
Dvostruki ili trostruki okomiti stolovi sa škarama moraju biti čvrsto pričvršćeni na pod/tlo pomoću ekspanzirajućih vijaka ili sličnog:



Strojarska/elektro instalacija

- Osnovni okvir podiznog stola nije standardno samonosiv. Važno je da je pod ravan i stabilan i da je prostor za ugradnju ili jama, kada je potrebno, dobro drenirana.
- Upotrijebite remen za podizanje kroz paket škara.
- Zavežite temeljni okvir za platformu ili mehanizam za škare.

- Postavite stol u željeni položaj.
- Okrenite kraj fiksne ruke na stranu gdje će se teret pomaknuti ili isključiti na gornjoj razini. Pogledajte sliku ispod.



- A. Dužina jame = $a+30$ mm
 - B. Širina jame = $b+30$ mm
 - H. Dubina jame = zatvorena visina stola + 5 mm
 - a. Dužina platforme
 - b. Širina platforme
 - c. Drenažni otvor (ako je potrebno)
 - d. Cijev za vanjske kablove i crijeva
 - h. Najniža visina
- Provjerite rad sigurnosnog okvira sa svih strana.
 - Kontrolni uređaj treba biti postavljen tako da operater ima jasan pregled nad stolom dizala i teretom u svakom trenutku dok dizalo radi.

Dnevni pregled

Oprez: nemojte koristiti podizni stol ako je prisutan kvar ili greška!

- Provjerite ima li ogrebotina, savijenih dijelova ili pukotina na podiznom stolu.
- Provjerite glatko kretanje stola.
- Provjerite ima li curenja hidrauličkog ulja.
- Provjerite okomito puzanje stola.
- Provjerite jesu li svi vijci i matice čvrsto zategnuti.

Operacija

1. Učitavanje:
 - Maksimalni kapacitet proizvođača ne smije se premašiti. Teret treba ravnomjerno rasporediti po stolu.
2. Podizanje:
 - Zavrnite i olabavite prekidač za hitno zaustavljanje (ako je pritisnut prema dolje).
 - Pritisnite i zadržite tipku GORE i stol počinje podizati teret.
 - Otpustite tipku GORE i stol prestaje raditi.
 - Napomena: ako stol dosegne najviši položaj, automatski će se zaustaviti.
3. Spuštanje:

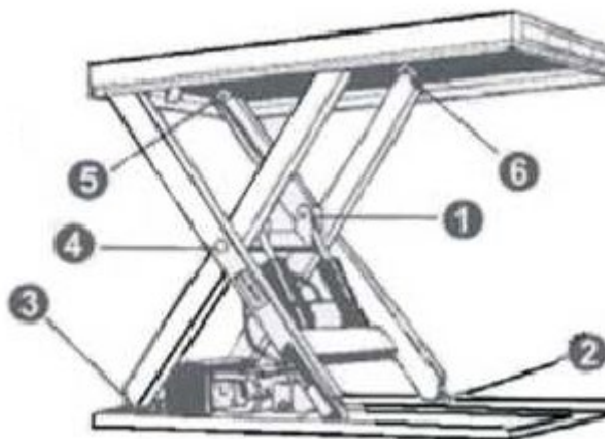
- Pritisnite tipku DOLJE i stol će se spustiti.
 - Otpustite tipku DOLJE i stol će se zaustaviti.
 - Napomena: ako stol dosegne najniži položaj, automatski će se zaustaviti.
4. Zaustavljanje u nuždi:
- Pritisnite prekidač za hitno zaustavljanje i kretanje stola se zaustavlja.
5. Prijevoz:
- Ako postoji potreba za pomicanjem proizvoda s njegovog mjesta, treba ga podići uz pomoć prstenastih vijaka (priloženih) uvrnutih u označene rupe na površini stola.

Održavanje

- Obavite rutinsku provjeru pričvrstnih elemenata i provjerite ima li curenja ulja.
- Obavite rutinsku provjeru funkcije podiznog stola.
- Prije servisiranja podiznog stola obavezno isključite napajanje električnom energijom.
- Nakon servisa potrebno je ponovno provjeriti funkciju podiznog stola.
- SAMO kvalificirano osoblje može obavljati servisne radove.
- Obavite rutinsku provjeru mikroprekidača na sigurnosnom štitniku.
- Obavite rutinsku provjeru hidrauličkog sustava oslušujući njegovu buku, dodirnite površinu motora.
Oprez: Potrebno je isključiti napajanje izmjeničnom strujom prije nego što dodirnete površinu motora.
- Obratite pozornost na čišćenje ili čak zamjenu filtera ulja nakon duljeg rada.
- Odgovarajuće podmazivanje potrebno je kako bi podizni stol bio jednostavan za rad i imao produljeni vijek trajanja.
- Sljedeća tablica preporučuje se za povremeno servisiranje podiznog stola:

Sadržaj	Nakon svakih 500 radnih sati ili svaka 3 mjeseca	Nakon svakih 2000 radnih sati ili svake godine
Provjerite razinu ulja u spremniku ulja.	☆	
Provjerite stanje filtra ulja	☆	
Ponovno pričvrstite sve spojne	☆	
Provjerite istrošenost cijevi za tlačno	☆	
Provjerite hidraulički cilindar	☆	
Ponovno zategnite glavne dijelove	☆	
Provjerite funkciju mikroprekidača	☆	
Provjerite cijelo radno stanje podiznog	☆	
Podmažite sve zglobove i okretne	☆	
Provjerite istrošenost svih aksijalnih		☆
Zamijenite hidrauličko ulje prvi put	Akumulirano radno vrijeme od 10 sati	
Zamijenite hidraulično ulje		☆
Provjerite ima li curenja hidrauličkog		☆

Točke za podmazivanje



1. Ležaj klipnjače
2. Donji kotač za vožnju
3. Učvršćivanje donje ruke
4. Središte ruke
5. Učvršćivanje nadlaktice
6. Gornji kotač za vožnju

Prilikom podmazivanja ležajeva stol ne smije biti opterećen! Prilikom određivanja razine ulja, imajte na umu da spremnik sadrži najveću količinu kada je podizna ploča u najnižem položaju. Hidraulično ulje se mora tretirati kao opasni otpad!

Rješavanje problema

nevolja	Mogući uzrok	Otopina
Stol se ne može podići dok motor radi normalno	<ul style="list-style-type: none"> • Očni vijak nije uklonjen • Pogrešne faze izmjeničnog napona • Disfunkcije elektromagnetskog ventila • Stol je preopterećen 	<ul style="list-style-type: none"> • Uklonite očni vijak • Ispravan izraz izmjeničnog napona • Provjerite funkciju elektromagnetskog ventila i popravite ga
Stol se ne može podići i motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> • Oštećen granični prekidač spuštanja (ako postoji). 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite granični prekidač
Stol se ne može spustiti	<ul style="list-style-type: none"> • Oštećen granični prekidač spuštanja ili mikroprekidač na sigurnosnom štitniku • Disfunkcija elektromagnetskog ventila • Zaštitna zaštita radi • PCB kvar 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite granični prekidač spuštanja ili mikroprekidač. • Provjerite funkciju elektromagnetskog ventila i popravite ga • Lagano pritisnite tipku GORE • Zamijenite PCB
Noge stola prelaze granični položaj (ako postoji) dok se stol spušta	<ul style="list-style-type: none"> • Unutarnje curenje u elektromagnetskom ventilu • Pakiranje oštećeno u hidrauličnom cilindru 	<ul style="list-style-type: none"> • Popravite elektromagnetski ventil ili ga po potrebi zamijenite • Provjerite i zamijenite pakiranje
Tablica ne može doseći najvišu poziciju	<ul style="list-style-type: none"> • Nema dovoljno hidrauličkog ulja u sustavu • Oštećen granični prekidač 	<ul style="list-style-type: none"> • Dodajte dovoljno ulja • Provjerite i popravite granični prekidač. Ako je potrebno,



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitiktis ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

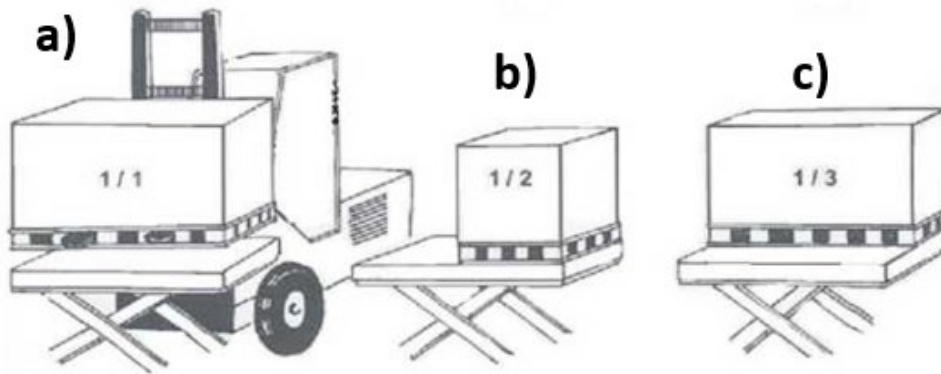
Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Stacionari keliamoji lentelė	
Modelis	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	400 / 50	
Nominali galia [W]	750	1500
Apsaugos klasė	I	
Apsaugos reitingas IP	IP55	
Variklio greitis [rpm]	1400	
Izoliacijos klasė	F	
Darbo ciklas	S1	
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Svoris [kg]	180	260
Min. aukštis [cm]	20,5	23
Maks. kėlimo aukštis [cm]	99	100
Maksimali apkrova [kg]	1000	2000
Stalo dydis [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Prieš naudodami perskaitykite ir gerai supraskite naudojimo vadovą. Griežtai laikykitės visų saugos nurodymų.
- Prieš pradėdami darbą, būtina patikrinti visus saugos įtaisus.
- Įsitikinkite, kad darbo zonoje nėra kliūčių.
- Nekiškite kojos ar rankos į žirklinį mechanizmą arba per rėmą.
- Prieš pradėdami dirbti su kėlimo stalu, užsukite kėlimo kilpas ant pagrindo rėmo.
- Neperkraukite kėlimo stalo. Apkrova turi būti paskirstyta ant stalo pagal atitinkamą apkrovos paskirstymo lentelę.
- Atkreipkite dėmesį, kad jei vietinė įtampa ir dažnis yra tokie patys kaip kėlimo stalo įvesties specifikacija.
- Kėlimo stalą naudokite ant lygaus ir tvirto pagrindo.
- Visas elektros prijungimo ir atjungimo operacijas turi atlikti kvalifikuotas ir kompetentingas personalas.
- Eksploatacijos metu draudžiama liestis su judamomis kėlimo stalo dalimis.
- Kėlimo stalui judant draudžiama reguliuoti ar perkelti krovinį.
- Draudžiama kelti krovinį, kuris gali pakenkti žmogui ar kitam daiktui.
- Draudžiama valdyti pakeliamą stalą žmogui esant po stalu.
- Nereguliuokite hidraulinio maitinimo bloko apsauginio vožtuvo.
- Draudžiama eksploatuoti kėlimo stalą net esant nedideliems konstrukcijos iškraipymams.
- Nenaudoti sprogiroje ar degioje vietoje.
- Kėlimo stalas yra kilnojamas keltuvas, skirtas kelti arba nuleisti vardinę apkrovą. Nenaudokite jo kitiems tikslams.
- Neleiskite valdyti kėlimo stalo asmeniui, kuris nesupranta jo veikimo.
- Draudžiama keisti kėlimo stalą be raštiško gamintojo leidimo.
- Naudokite tik gamintojo nurodytas atsargines dalis.

- Įsitinkite, kad tarp stalo ir aplinkinių objektų išlaikomas pakankamas atstumas, kad galėtumėte saugiai valdyti kėlimo stalą.
- Laikykite hidraulinę sistemą švarią ir saugią.
- Hidraulinis maitinimo blokas turi elektrinį nuleidimo valdiklį. Ritės turi būti maitinamos reikiama įtampa, kaip aprašyta ant tų rityų. Maitinimo įtampa neturi viršyti $\pm 10\%$ vardinės reikiamos įtampos.
- Visada atlikite techninę priežiūrą ir įprastą patikrinimą, kai kėlimo stolas yra neapkrautas.
- Kėlimo stolas nėra atsparus vandeniui ir turi būti montuojamas ir naudojamas tik patalpose, sausoje aplinkoje.

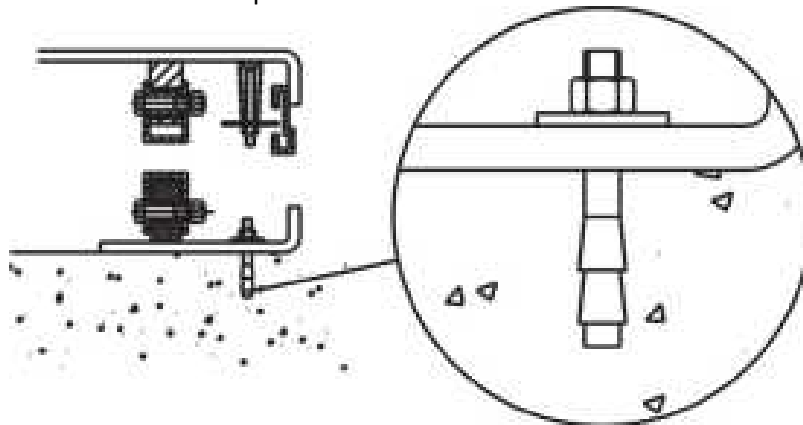
Pastaba: didžiausia apkrova reiškia, kad apkrova yra tolygiai paskirstyta visame platformos plote. Pagal EN 1570 saugos reikalavimus kėlimo stalams pagrindiniai reikalavimai yra šie:



- a) 100 % vardinės apkrovos (maksimali apkrova), tolygiai paskirstyta visame platformos plote.
- b) 50 % vardinės apkrovos (maksimali apkrova), tolygiai paskirstyta pusei platformos ilgio.
- c) 33 % vardinės apkrovos (maksimali apkrova), tolygiai paskirstyta per pusę platformos pločio.

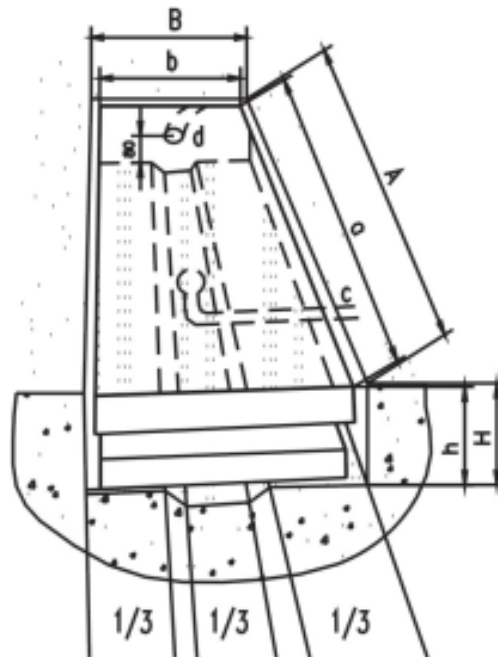
Montavimas ant grindų/žemės arba duobėje

Dvigubi arba trigubi vertikalūs žirkliniai stalai turi būti tvirtai pritvirtinti prie grindų / žemės, naudojant išplečiamuosius varžtus ar panašius:



Mechaninis/elektrinis montavimas

- Kėlimo stalo bazinis rėmas nėra toks standartinis, kaip pats laikantis. Svarbu, kad grindys būtų lygios ir stabilios, o montavimo vieta arba duobė, jei reikia, būtų gerai nusausinta.
- Naudokite kėlimo diržą per žirklių paketą.
- Priiškite pagrindinį rėmą prie platformos arba žirklinio mechanizmo.
- Padėkite stalą į norimą padėtį.
- Pasukite fiksuoto svirties galą į tą pusę, kur kroviny bus perkeltas arba išjungtas viršutiniame lygyje. Žiūrėkite paveikslėlį žemiau.



- A. Duobės ilgis = $a+30$ mm
 - B. Duobės plotis = $b+30$ mm
 - H. Duobės gylis = uždaro stalo aukštis + 5 mm
 - a. Platformos ilgis
 - b. Platformos plotis
 - c. Drenažo anga (jei reikia)
 - d. Vamzdis išoriniams kabeliams ir žarnoms
 - h. Žemiausias aukštis
- Patikrinkite saugos rėmo veikimą iš visų pusių.
 - Valdymo įtaisas turi būti pastatytas taip, kad operatorius visą laiką, kai veikia liftas, gerai matytų kėlimo stalą ir krovinį.

Kasdienė apžiūra

Dėmesio: nenaudokite kėlimo stalo, jei yra gedimas ar gedimas!

- Patikrinkite, ar ant kėlimo stalo nėra įbrėžimų, sulenktų dalių ar įtrūkimų.
- Patikrinkite, ar stalas sklandžiai juda.
- Patikrinkite, ar nėra hidraulinės alyvos nuotėkio.
- Patikrinkite vertikalų stalo šliaužimą.
- Patikrinkite, ar visi varžtai ir veržlės yra tvirtai priveržti.

Operacija

1. Įkeliama:
 - Negalima viršyti didžiausios gaminio talpos. Krūvis ant stalo turi būti paskirstytas tolygiai.
2. Kėlimas:
 - Prisukite ir atlaisvinkite avarinio stabdymo jungiklį (jei nuspaustas).
 - Paspauskite ir laikykite nuspaustą mygtuką AUKŠTYN ir stalas pradės kelti krovinį.
 - Atlaisvinkite UP mygtuką ir stalas nustos veikti.
 - Pastaba: jei stalas pasieks aukščiausią padėtį, jis automatiškai sustos.
3. Nuleidimas:
 - Paspauskite mygtuką DOWN ir stalas nusileis.
 - Atlaisvinkite mygtuką DOWN ir stalas sustos.
 - Pastaba: jei stalas pasieks žemiausią padėtį, jis automatiškai sustos.
4. Avarinis stabdymas:

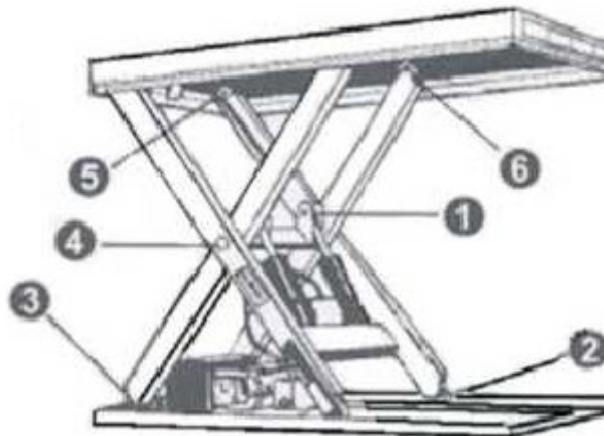
- Nuspauskite avarinio stabdymo jungiklį ir stalo stabdžių judėjimą.
5. Transportas:
- Jei yra poreikis perkelti gaminį iš savo vietos, jį reikia pakelti žiediniais varžtais (yra komplekte), įsuktais į pažymėtas skylutes stalo paviršiuje.

Priežiūra

- Atlikite įprastą tvirtinimo detalių patikrą ir patikrinkite, ar nėra alyvos nuotėkio.
 - Atlikite įprastinį kėlimo stalo veikimo patikrinimą.
 - Prieš prižiūredami kėlimo stalą, būtinai išjunkite elektros maitinimą.
 - Po priežiūros būtina dar kartą patikrinti kėlimo stalo funkciją.
 - TIK kvalifikuotas personalas gali atlikti techninės priežiūros darbus.
 - Reguliariai patikrinkite apsauginio gaubto mikrojungiklius.
 - Atlikite įprastą hidraulinės sistemos patikrinimą, klausydamiesi jos triukšmo, liesdami variklio paviršių.
- Atsargiai: Prieš liečiant variklio paviršių, būtina išjungti kintamosios srovės maitinimą.
- Atkreipkite dėmesį į alyvos filtro valymą ar net pakeiskite jį po ilgesnio naudojimo laiko.
 - Kad kėlimo stolas veiktų lengvai ir tarnautų ilgiau, būtinas tinkamas tepimas.
 - Toliau pateiktoje lentelėje rekomenduojama periodiškai prižiūrėti kėlimo stalą:

Turinys	Po kas 500 darbo valandų arba kas 3 mėnesius	Po kas 2000 darbo valandų arba kiekvienais metais
Patikrinkite alyvos lygį alyvos bake.	☆	
Patikrinkite alyvos filtro būklę	☆	
Vėl pritvirtinkite visas jungiamąsias	☆	
Patikrinkite slėginių alyvos vamzdžių	☆	
Patikrinkite hidraulinį cilindrą	☆	
Vėl priveržkite pagrindines dalis	☆	
Patikrinkite mikrojungiklių veikimą	☆	
Patikrinkite visą kėlimo stalo darbinę	☆	
Sutepkite visas jungtis ir sukimosi	☆	
Patikrinkite visų ašinių įvorių		☆
Pirmą kartą pakeiskite hidraulinę alyvą	Sukauptas darbo laikas 10 val	
Pakeiskite hidraulinę alyvą		☆
Patikrinkite, ar nėra hidraulinės alyvos		☆

Tepimo taškai



1. Stūmoklio strypo guolis

2. Apatinis bėgimo ratas
3. Apatinės rankos tvirtinimas
4. Rankų centras
5. Viršutinės rankos tvirtinimas
6. Viršutinis bėgimo ratas

Tepant guolius, stalas neturi būti apkrautas! Nustatydami alyvos lygį, nepamirškite, kad bake yra didžiausias kiekis, kai kėlimo stalas yra žemiausioje padėtyje. Hidraulinė alyva turi būti traktuojama kaip pavojingos atliekos!

Trikčių šalinimas

Bėda	Galima priežastis	Sprendimas
Stalo negalima pakelti, kol variklis veikia normaliai	<ul style="list-style-type: none"> • Eyevaržtas nebuvo pašalintas • Klaidingos kintamosios įtampos fazės • Elektromagnetinių vožtuvų disfunkcijos • Stalas perkrautas 	<ul style="list-style-type: none"> • Nuimkite kilpą • Teisinga kintamosios srovės įtampos fazė • Patikrinkite elektromagnetinio vožtuvo veikimą ir suremontuokite • Pašalinkite per didelę apkrovą
Stalo negalima pakelti ir variklis neveikia	<ul style="list-style-type: none"> • Nuleidimo eigos jungiklis (jei buvo) pažeistas 	<ul style="list-style-type: none"> • Pakeiskite ribinį jungiklį
Stalo negalima nuleisti	<ul style="list-style-type: none"> • Pažeistas nuleidimo galinis jungiklis arba apsauginio gaubto mikrojungiklis • Elektromagnetinio vožtuvo disfunkcija • Apsauga veikia • PCB gedimas 	<ul style="list-style-type: none"> • Pakeiskite nuleidimo ribinį jungiklį arba mikrojungiklį. • Patikrinkite elektromagnetinio vožtuvo veikimą ir suremontuokite • Šiek tiek paspauskite mygtuką AUKŠTYN • Pašalinkite PCB
Stalo kojos peržengia ribinę padėtį (jei yra), kol stalas nusileidžia	<ul style="list-style-type: none"> • Vidinis nuotėkis elektromagnetiniame vožtuve • Pažeista hidraulinio cilindro pakuotė 	<ul style="list-style-type: none"> • Pataisykite elektromagnetinį vožtuvą arba, jei reikia, pakeiskite • Patikrinkite ir pakeiskite
Lentelė negali pasiekti aukščiausios pozicijos	<ul style="list-style-type: none"> • Sistemoje nepakanka hidraulinės alyvos • Ribinis jungiklis pažeistas 	<ul style="list-style-type: none"> • Įpilkite pakankamai aliejaus • Patikrinkite ir pataisykite ribinį jungiklį. Jei reikia, pakeiskite



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

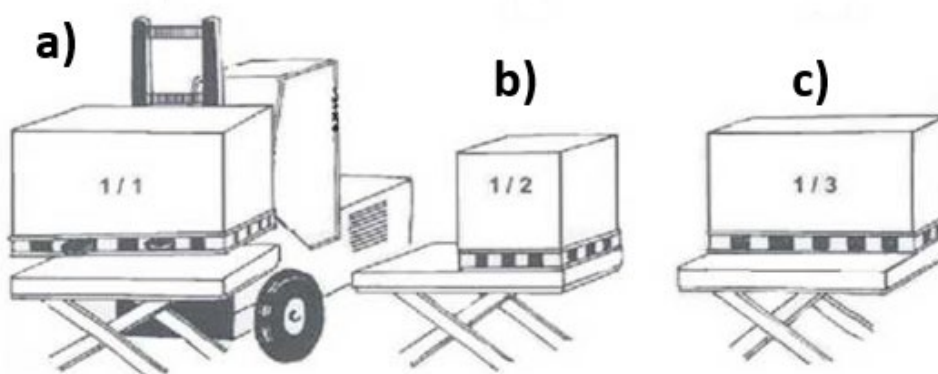
Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Masă de ridicare staționară	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	400 / 50	
Putere nominală [W]	750	1500
Clasa de protecție	I	
Grad de protecție IP	IP55	
Turația motorului [rpm]	1400	
Clasa de izolare	F	
Ciclu de funcționare	S1	
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Greutate [kg]	180	260
Min. inaltime [cm]	20,5	23
Max. înălțime de ridicare [cm]	99	100
Capacitate maximă de încărcare [kg]	1000	2000
Dimensiunea mesei [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Citiți și înțelegeți complet manualul de instrucțiuni înainte de utilizare. Urmați cu strictețe toate instrucțiunile de siguranță.
- Este necesar să verificați toate dispozitivele de siguranță înainte de operare.
- Asigurați-vă că nu există obstacole în zona de lucru.
- Nu puneți piciorul sau mâna în mecanismul foarfecei sau prin cadru.
- Înșurubați inelele de ridicare pe cadrul de bază înainte de a lucra la masa de ridicare.
- Nu supraîncărcați masa de ridicare. Sarcina trebuie distribuită pe masă conform diagramei de distribuție a sarcinii relevante.
- Acordați atenție că tensiunea și frecvența locală dacă sunt aceleași cu specificațiile de intrare ale mesei de ridicare.
- Utilizați masa de ridicare pe un teren plat și solid.
- Toate operațiunile de conectare și deconectare electrică trebuie efectuate de personal calificat și competent.
- În timpul funcționării, este interzisă contactul cu părțile mobile ale mesei de ridicare.
- În timpul mișcării mesei de ridicare, este interzisă reglarea sau deplasarea sarcinii.
- Este interzisă ridicarea încărcăturii, care poate face rău unei persoane sau altui obiect.
- Este interzisă operarea mesei de ridicare în timp ce o persoană se află sub masă.
- Nu reglați supapa de siguranță a grupului hidraulic.
- Este interzisă operarea mesei de ridicare chiar dacă există o mică distorsiune a structurii.
- Nu utilizați în locuri explozive sau inflamabile.
- Masa de ridicare este un dispozitiv de ridicare mobil conceput pentru a ridica sau a reduce sarcina nominală. Nu-l utilizați în alt scop.
- Nu permiteți unei persoane să opereze masa de ridicare, care nu înțelege funcționarea acesteia.
- Este interzisă schimbarea mesei de ridicare fără acordul scris al producătorului.

- Utilizați numai piese de schimb desemnate de producător.
- Asigurați-vă că păstrați o distanță suficientă între masă și obiectele din mediul înconjurător pentru a opera masa de ridicare în siguranță.
- Păstrați sistemul hidraulic în stare curată și sigură.
- Pachetul hidraulic are un control electric de coborâre. Bobinele trebuie alimentate cu tensiunea necesară așa cum este descris pe acele bobine. Tensiunea de alimentare nu trebuie să depășească $\pm 10\%$ din tensiunea nominală necesară.
- Efectuați întotdeauna întreținerea și verificarea de rutină în timp ce masa de ridicare este descărcată.
- Masa de ridicare nu este impermeabilă și trebuie instalată și utilizată numai în interior, într-un mediu uscat.

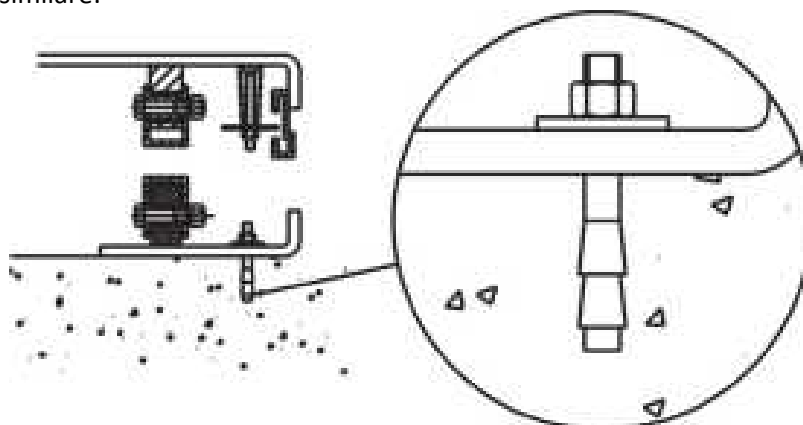
Notă: sarcina maximă se referă la distribuția uniformă a sarcinii pe întreaga suprafață a platformei. În conformitate cu cerințele de siguranță EN 1570 pentru mesele ridicate, cerințele de bază sunt:



- 100% din sarcina nominală (sarcina maximă) distribuită uniform pe toată suprafața platformei.
- 50% din sarcina nominală (sarcina maximă) distribuită uniform pe jumătate din lungimea platformei.
- 33% din sarcina nominală (sarcina maximă) distribuită uniform pe jumătate din lățimea platformei.

Montare pe podea/sol sau în groapă

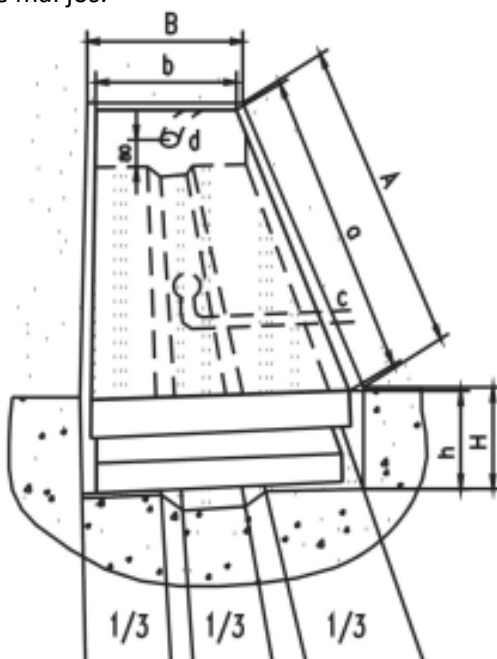
Mesele cu foarfece verticale duble sau triple trebuie fixate ferm pe podea/sol cu ajutorul șuruburilor expansoare sau similare:



Instalație mecanică/electrică

- Cadrul de bază al mesei de ridicare nu este autoportant standard. Este important ca podeaua să fie plană și stabilă și ca zona de instalare sau groapa, atunci când este necesar, să fie bine drenată.
- Utilizați o sling de ridicare prin pachetul cu foarfece.

- Legați cadrul de bază de platformă sau de mecanismul foarfecei.
- Așezați masa în poziția dorită.
- Rotiți capătul brațului fix în partea în care sarcina va fi mutată sau dezactivată la nivelul superior. Vezi poza de mai jos.



- A. Lungimea gropii = $a+30\text{mm}$
 - B. Lățimea gropii = $b+30\text{mm}$
 - H. Adâncimea gropii = înălțimea închisă a mesei+5mm
 - a. Lungimea platformei
 - b. Lățimea platformei
 - c. Orificiu de drenaj (dacă este necesar)
 - d. Tub pentru cabluri și furtunuri externe
 - h. Înălțimea cea mai mică
- Verificați funcționarea cadrului de siguranță pe toate părțile.
 - Dispozitivul de comandă trebuie poziționat astfel încât operatorul să aibă o vedere clară asupra mesei și a încărcăturii în orice moment când liftul este operat.

Inspecție zilnică

Atenție: nu utilizați masa de ridicare dacă există o defecțiune sau o defecțiune!

- Verificați dacă există zgârieturi, piese îndoite sau fisuri pe masa de ridicare.
- Verificați o mișcare lină a mesei.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei hidraulic.
- Verificați fluajul vertical al mesei.
- Verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse.

Operațiunea

1. Încărcare:
 - Capacitatea maximă a produsului nu trebuie depășită. Sarcina trebuie distribuită uniform pe masă.
2. Ridicare:
 - Înșurubați și slăbiți întrerupătorul de oprire de urgență (dacă este apăsat).
 - Apăsați și mențineți apăsat butonul SUS și masa începe să ridice sarcina.
 - Slăbiți butonul SUS și masa nu mai funcționează.
 - Notă: dacă masa atinge cea mai înaltă poziție, se va opri automat.

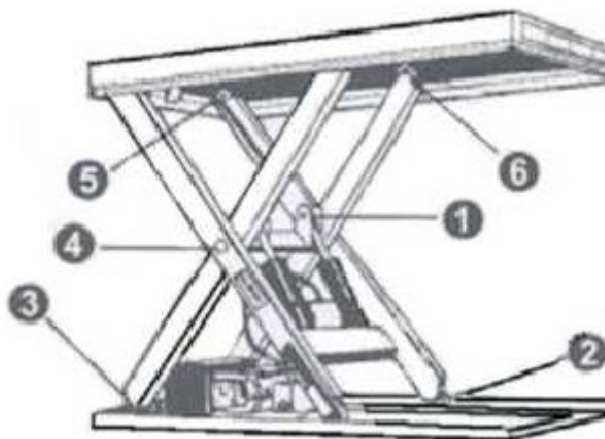
3. Coborâre:
 - Apăsați butonul JOS și masa se va coborî.
 - Slăbiți butonul JOS și masa se va opri.
 - Notă: dacă masa atinge poziția cea mai de jos, se va opri automat.
4. Oprire de urgență:
 - Apăsați întrerupătorul de oprire de urgență și mișcarea mesei se oprește.
5. Transport:
 - Dacă este nevoie să mutați produsul din locul său, atunci acesta trebuie ridicat cu ajutorul șuruburilor inelare (incluse) înșurubate în orificiile marcate de pe suprafața mesei.

Întreținere

- Verificați de rutină elementele de fixare și verificați dacă există scurgeri de ulei.
- Verificați de rutină funcționarea mesei de ridicare.
- Înainte de întreținerea mesei de ridicare, asigurați-vă că opriți alimentarea cu energie electrică.
- După service, este necesar să verificați din nou funcționarea mesei de ridicare.
- NUMAI personal calificat poate efectua lucrări de service.
- Verificați de rutină micro-întrerupătoarele de pe dispozitivul de protecție.
- Efectuați verificarea de rutină a sistemului hidraulic, ascultând zgomotul acestuia, atingeți suprafața motorului.
Atenție: Este necesar să opriți sursa de alimentare CA înainte de a atinge suprafața motorului.
- Acordați atenție curățării sau chiar înlocuirii filtrului de ulei după o perioadă mai lungă de timp.
- Este necesară lubrifierea adecvată pentru ca masa de ridicare să funcționeze cu ușurință și să aibă o durată de viață prelungită.
- Următorul tabel este recomandat pentru întreținerea periodică a mesei de ridicare:

Conținut	După fiecare 500 de ore de lucru sau la fiecare 3 luni	După fiecare 2000 de ore de lucru sau în fiecare an
Verificați nivelul uleiului din rezervorul	☆	
Verificați starea filtrului de ulei	☆	
Fixați din nou toate piesele de	☆	
Verificați uzura conductelor de ulei	☆	
Verificați cilindrul hidraulic	☆	
Strângeți din nou părțile principale	☆	
Verificați funcționarea micro-	☆	
Verificați întreaga stare de funcționare	☆	
Lubrificați toate articulațiile și punctele	☆	
Verificați uzura tuturor bușelor axiale		☆
Înlocuiți uleiul hidraulic pentru prima	Lucru cumulat 10 ore	
Înlocuiți uleiul hidraulic		☆
Verificați dacă există scurgeri de ulei		☆

Puncte de ungere



1. Rulment tija pistonului
2. Roata de rulare inferioară
3. Fixare braț inferior
4. Centru braț
5. Fixarea brațului superior
6. Roata superioară de rulare

La ungerea rulmenților masa nu trebuie încărcată! Când determinați nivelurile de ulei, rețineți că rezervorul conține cea mai mare cantitate atunci când masa de ridicare este în poziția cea mai joasă. Uleiul hidraulic trebuie tratat ca deșeu periculos!

Depanare

Probleme	Cauza posibila	Soluție
Masa nu se poate ridica în timp ce motorul funcționează normal	<ul style="list-style-type: none"> • Șurubul cu ochi nu a fost scos • Faze de tensiune AC greșite • Disfuncții ale supapelor electromagnetice • Tabelul este supraîncărcat 	<ul style="list-style-type: none"> • Scoateți șurubul cu ochi • Faza corectă de tensiune AC • Verificați funcționarea supapei electromagnetice și reparați-o • Îndepărtați sarcina excesivă
Masa nu se poate ridica și motorul nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> • Întrerupător de limită de coborâre (dacă există) deteriorat 	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți întrerupătorul de limită
Masa nu poate fi coborâtă	<ul style="list-style-type: none"> • Întrerupător de limită de coborâre sau micro-întrerupător de protecție de siguranță deteriorat • Disfuncția supapei electromagnetice • Lucrări de pază de siguranță 	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți întrerupătorul de limită de coborâre sau micro-întrerupătorul. • Verificați funcționarea supapei electromagnetice și reparați-o • Apăsăți ușor butonul SUS • Înlocuiți PCB
Picioarele mesei trec peste poziția limită (dacă există) în timp ce masa coboară	<ul style="list-style-type: none"> • Scurgeri interne în supapa electromagnetice • Ambalaj deteriorat în cilindrul hidraulic 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparați supapa electromagnetice sau, dacă este necesar, înlocuiți-o • Verificați și înlocuiți ambalajul
Tabelul nu poate ajunge la cea mai înaltă poziție	<ul style="list-style-type: none"> • Nu este suficient ulei hidraulic în sistem • Întrerupător de limită deteriorat 	<ul style="list-style-type: none"> • Adăugați suficient ulei • Verificați și reparați întrerupătorul de limită. Dacă



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

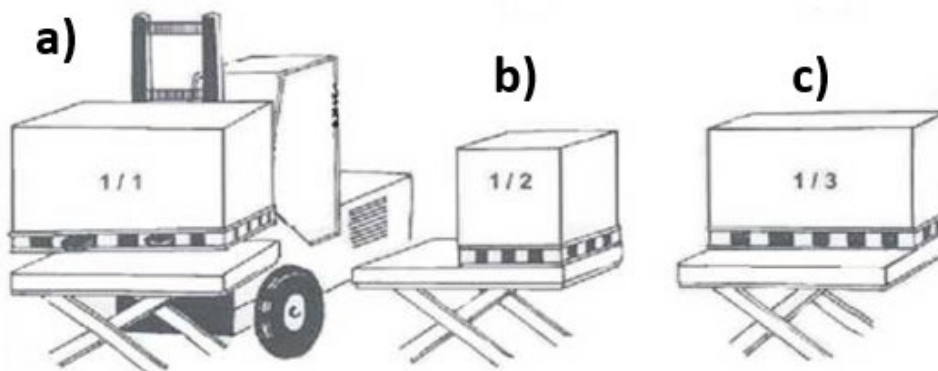
Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Stacionarna dvižna miza	
Model	MSW-SLT-1000	MSW-SLT-2000
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	400 / 50	
Nazivna moč [W]	750	1500
Zaščitni razred	I	
Stopnja zaščite IP	IP55	
Hitrost motorja [rpm]	1400	
Razred izolacije	F	
Delovni cikel	S1	
Mere [širina x globina x višina; mm]	820 x 1300 x 205	850 x 1300 x 230
Teža [kg]	180	260
Min. višina [cm]	20,5	23
Maks. višina dviga [cm]	99	100
Največja nosilnost [kg]	1000	2000
Velikost mize [mm]	1300 x 820	1300 x 850

- Pred uporabo v celoti preberite in natančno razumejte navodila za uporabo. Strogo upoštevajte vsa varnostna navodila.
- Pred uporabo je potrebno preveriti vse varnostne naprave.
- Prepričajte se, da na delovnem območju ni ovir.
- Noge ali roke ne postavljajte v škarjasti mehanizem ali skozi okvir.
- Pred delom na dvižni mizi privijte dvižna ušesa na osnovni okvir.
- Ne preobremenite dvižne mize. Obremenitev je treba porazdeliti na mizo v skladu z ustrezno shemo porazdelitve obremenitve.
- Bodite pozorni, da sta lokalna napetost in frekvenca if enaki vhodni specifikaciji dvižne mize.
- Dvižno mizo uporabljajte na ravnih in trdnih tleh.
- Vse postopke električnega priklopa in odklopa mora izvesti usposobljeno in kompetentno osebje.
- Med delovanjem se je prepovedano dotikati gibljivih delov dvižne mize.
- Med premikanjem dvižne mize je prepovedano nastavljanje ali premikanje tovor.
- Prepovedano je dvigovanje bremena, ki lahko poškoduje osebo ali drug predmet.
- Prepovedano je upravljati dvižno mizo, ko je oseba pod mizo.
- Ne prilagajajte varnostnega ventila hidravličnega agregata.
- Prepovedano je uporabljati dvižno mizo, tudi če je struktura manjša.
- Ne uporabljajte na eksplozivnem ali vnetljivem mestu.
- Dvižna miza je premično dvigalo, namenjeno dvigovanju ali spuščanju nazivne obremenitve. Ne uporabljajte ga za druge namene.
- Ne dovolite, da dvižno mizo upravlja oseba, ki ne razume njenega delovanja.
- Prepovedana je menjava dvižne mize brez pisnega soglasja proizvajalca.
- Uporabljajte le nadomestne dele, ki jih je določil proizvajalec.
- Prepričajte se, da je razdalja med mizo in predmeti v okolici dovolj za varno upravljanje dvižne mize.

- Hidravlični sistem vzdržujte v čistem in varnem stanju.
- Hidravlični agregat ima električni nadzor spuščanja. Tuljave morajo biti napajane z zahtevano napetostjo, kot je opisano na teh tuljavah. Napajalna napetost ne sme presegati $\pm 10\%$ zahtevane nazivne napetosti.
- Vzdrževalne in rutinske preglede vedno izvajajte, ko je dvizna miza neobremenjena.
- Dvizna miza ni vodotesna in jo je treba namestiti in uporabljati samo v zaprtih prostorih v suhem okolju.

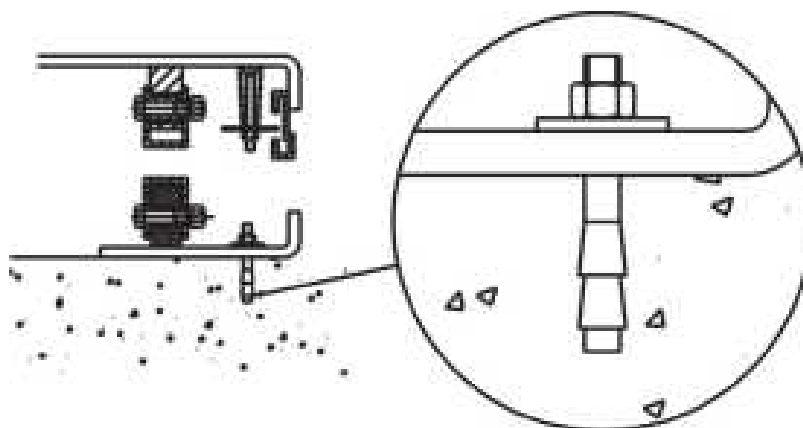
Opomba: največja obremenitev se nanaša na obremenitev, ki je enakomerno porazdeljena po celotni površini ploščadi. V skladu z varnostnimi zahtevami EN 1570 za dvizne mize so osnovne zahteve:



- 100 % nazivne obremenitve (največje obremenitve) enakomerno porazdeljene po celotni površini ploščadi.
- 50 % nazivne obremenitve (največje obremenitve), enakomerno porazdeljene na polovico dolžine ploščadi.
- 33 % nazivne obremenitve (največje obremenitve), enakomerno porazdeljene po polovici širine ploščadi.

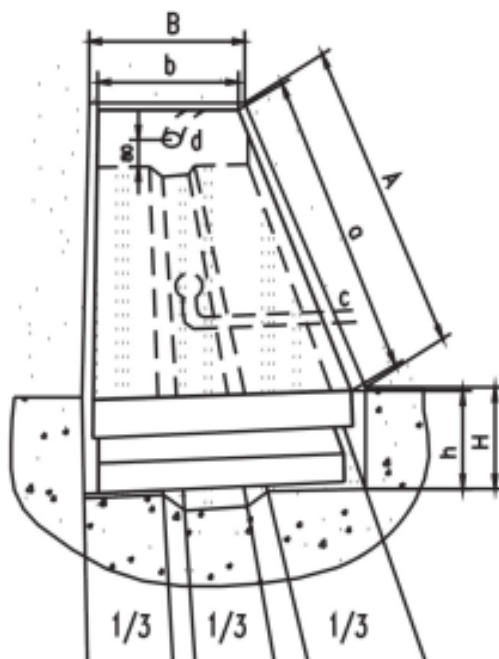
Montaža na tla/tla ali v jamo

Dvojne ali trojne navpične škarjaste mize morajo biti varno pritrjene na tla/tla z razteznimi vijaki ali podobnim:



Strojna/elektro inštalacija

- Osnovni okvir dvizne mize ni standardno samonosilen. Pomembno je, da so tla ravna in stabilna ter da ima prostor za namestitev ali jamo, če je potrebno, dobro drenažo.
- Uporabite dvizno zanko skozi paket škarij.
- Privežite osnovni okvir na platformo ali škarjasti mehanizem.
- Postavite mizo v želeni položaj.
- Konec fiksne roke obrnite na stran, kjer se bo breme premaknilo ali izklopilo na zgornji ravni. Glej sliko spodaj.



- A. Dolžina jame = $a+30$ mm
- B. Širina jame = $b+30$ mm
- H. Globina jame = zaprta višina mize + 5 mm
- a. Dolžina platforme
- b. Širina platforme
- c. Drenažna luknja (po potrebi)
- d. Cev za zunanje kable in cevi
- h. Najnižja višina
- Preverite delovanje varnostnega okvirja na vseh straneh.
- Krmilna naprava mora biti nameščena tako, da ima upravljavec jasen pogled nad dvižno mizo in tovor ves čas, ko dvigalo upravlja.

Dnevni pregled

Pozor: ne uporabljajte dvižne mize, če je prisotna okvara ali okvara!

- Preverite praske, ukrivljene dele ali razpoke na dvižni mizi.
- Preverite gladko premikanje mize.
- Preverite, ali hidravlično olje pušča.
- Preverite navpično lezenje mize.
- Preverite, ali so vsi vijaki in matice trdno zategnjeni.

Delovanje

1. Nalaganje:
 - Največja zmogljivost izdelka ne sme biti presežena. Tovor je treba enakomerno porazdeliti po mizi.
2. Dviganje:
 - Privijte in zrahljajte stikalo za zaustavitev v sili (če je pritisnjeno navzdol).
 - Pritisnite in držite gumb GOR in miza začne dvigovati breme.
 - Zrahljajte gumb GOR in miza preneha delovati.
 - Opomba: če miza doseže svoj najvišji položaj, se bo samodejno ustavila.
3. Znižanje:
 - Pritisnite gumb DOL in miza se bo spustila.
 - Spustite gumb DOL in miza se bo ustavila.
 - Opomba: če miza doseže svoj najnižji položaj, se bo samodejno ustavila.

4. Ustavitev v sili:

- Potisnite navzdol stikalo za zaustavitev v sili in premikanje mize se ustavi.

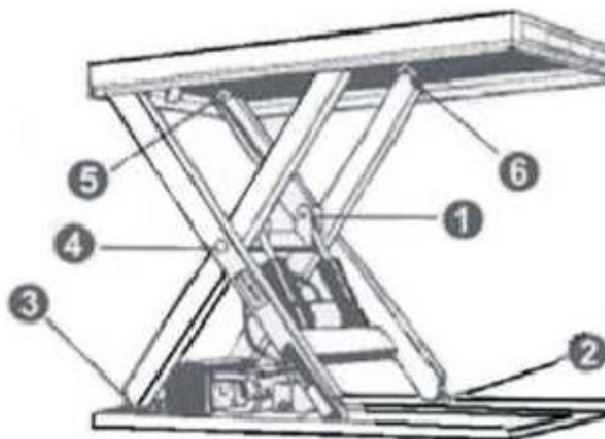
5. Prevoz:

- Če je treba izdelek premakniti z njegovega mesta, ga je treba dvigniti s pomočjo obročnih vijakov (priloženih), privitih v označene luknje na površini mize.

Vzdrževanje

- Opravite rutinski pregled pritrdilnih elementov in preverite, ali olje pušča.
- Opravite rutinsko preverjanje delovanja dvizhne mize.
- Pred servisiranjem dvizhne mize se prepričajte, da ste izklopili električno napajanje.
- Po servisu je potrebno ponovno preveriti delovanje dvizhne mize.
- Servisna dela lahko opravlja SAMO usposobljeno osebje.
- Opravite rutinski pregled mikrostikal na varnostnem varovalu.
- Opravite rutinski pregled hidravličnega sistema tako, da poslušate njegov hrup, se dotaknete površine motorja.
Pozor: Preden se dotaknete površine motorja, morate izklopiti napajanje z izmeničnim tokom.
- Bodite pozorni na čiščenje ali celo zamenjavo oljnega filtra po daljšem delovanju.
- Za enostavno delovanje in daljšo življenjsko dobo dvizhne mize je potrebno ustrezno mazanje.
- Za redno servisiranje dvizhne mize priporočamo naslednjo tabelo:

Vsebina	Po vsakih 500 delovnih urah ali vsake 3 mesece	Po vsakih 2000 delovnih urah ali vsako leto
Preverite nivo olja v rezervoarju za	☆	
Preverite stanje oljnega filtra	☆	
Ponovno pritrdite vse spojne dele	☆	
Preverite obrabo cevi za tlačno olje	☆	
Preverite hidravlični cilinder	☆	
Ponovno privijte glavne dele	☆	
Preverite delovanje mikrostikal	☆	
Preverite celotno delovno stanje	☆	
Namažite vse spoje in vrtišča	☆	
Preverite obrabo vseh aksialnih puš		☆
Zamenjajte hidravlično olje prvič	Skupno delovnih 10 ur	
Zamenjajte hidravlično olje		☆
Preverite, ali hidravlično olje pušča		☆

Točke za mazanje

1. Ležaj batnice
2. Spodnje tekalno kolo
3. Pritrditev spodnjega dela roke
4. Središče roke
5. Pritrditev nadlakti
6. Zgornje tekalno kolo

Pri mazanju ležajev miza ne sme biti obremenjena! Pri določanju nivoja olja upoštevajte, da je v rezervoarju največ, ko je dvizna miza v najnižjem položaju. Hidravlično olje je treba obravnavati kot nevaren odpadek!

Odpravljanje težav

Težave	Možen vzrok	rešitev
Mize ni mogoče dvigniti, medtem ko motor deluje normalno	<ul style="list-style-type: none"> • Očesni vijak ni bil odstranjen • Napačne faze AC napetosti • Motnje delovanja elektromagnetnega ventila • Miza je preobremenjena 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranite očesni vijak • Pravilna fraza o izmenični napetosti • Preverite delovanje elektromagnetnega ventila in ga popravite
Mize ni mogoče dvigniti in motor ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> • Poškodovano končno stikalo za spuščanje (če obstaja). 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenjajte končno stikalo
Mize ni mogoče spustiti	<ul style="list-style-type: none"> • Poškodovano končno stikalo za spuščanje ali mikrostikalo na varnostnem varovalu • Disfunkcija elektromagnetnega ventila • Varnostna zaščita deluje • Okvara tiskanega vezja 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenjajte končno stikalo spuščanja ali mikrostikalo. • Preverite delovanje elektromagnetnega ventila in ga popravite • Rahlo pritisnite gumb GOR • Zamenjajte PCB
Noge mize grede čez mejni položaj (če obstaja), medtem ko se miza spusti	<ul style="list-style-type: none"> • Notranje puščanje v elektromagnetnem ventilu • Poškodovana embalaža v hidravličnem cilindru 	<ul style="list-style-type: none"> • Popravite elektromagnetni ventil ali ga po potrebi zamenjajte • Preverite in zamenjajte
Tabela ne more doseči najvišjega položaja	<ul style="list-style-type: none"> • V sistemu ni dovolj hidravličnega olja • Končno stikalo poškodovano 	<ul style="list-style-type: none"> • Dodajte dovolj olja • Preverite in popravite končno stikalo. Po potrebi ga

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com